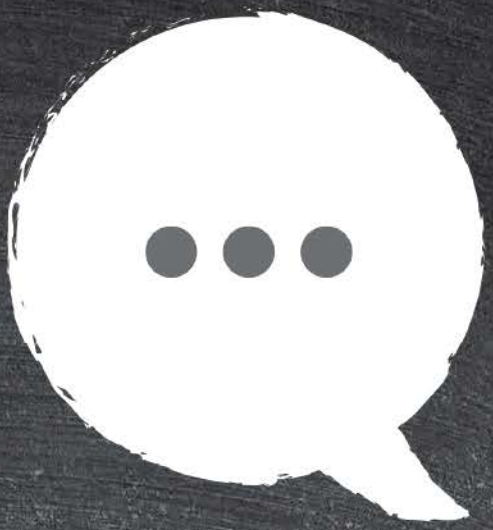
JapanesePod101.com



innovative LANGUAGE.COM

If you love the Japanese language, then you'll love this!

Get our Complete Japanese Learning Program at **JapanesePod101.com.**



- **Speak Japanese From Your First Lesson**
- **Access hundreds of Audio & Video Courses by Real Teachers**
- **Get FREE New Lessons Every Week**
- **Learn Anywhere, Anytime on Any Android Device or Computer**

Go to
JapanesePod101.com
and sign up for your

FREE

Lifetime Account!



JapanesePod101.com

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #1 In Japan, What Does Your Blood Type Say About You?

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
5 English
6 Vocabulary
7 Sample Sentences
8 Grammar

1

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. さくら: 愛、どうしたの？相談があるって。

2. 愛: 実は、サークルに好きな人ができて。

3. さくら: え？本当？どんな感じの人？

4. 愛: それが、B型の人なの・・・。
ほら、B型の人って変わった人が多いでしょ。それに、彼、女友達が多いみたいだし・・・
どうしたら、私のこと好きになってもらえるかな・・・。

5. さくら: ふーん。彼、B型なんだ。
ちなみに、わたしもB型なんだよ。知ってた？

6. 愛: ええ？じゃあ、さくら、同じ血液型だったら、Ｂ型の人の気持ちも分かるでしょ？

7. さくら: バカなこと聞かないでよ。血液型で全部わかったら、苦労しないよ。（笑）
でも、ネットで検索したら面白いんじゃない。
話題づくりにもいいし。掲示板を見たら、いろいろな意見が読めるかもよ。

8. 愛: 「B型の男性は、個性的で芸術的な女性が好きです。
B型の男性は自由なので、束縛したら、嫌われます。」・・・か。

9. さくら: ふーん。確かに、わたしも束縛されたら、嫌いになるかもしれない。

10. 愛: 決めた！わたし、個性的な女になる。

CONT'D OVER

11. さくら: えー！！

KANA

1. さくら: あい、どうしたの？そうだんがあるって。

2. あい: じつは、サークルにすきなひとができて。

3. さくら: え？ほんとう？どんなかんじのひと？

4. あい: それが、Bがたのひとなの・・・。
ほら、Bがたのひとってかわったひとがおおいでしょ。それに、かれ、おんなともだちがおおいみたいだし・・・
どうしたら、わたしのことすきになってもらえるかな・・・。

5. さくら: ふーん。かれ、Bがたなんだ。
ちなみに、わたしもBがたなんだよ。しってた？

6. あい: ええ？じゃあ、さくら、おなじけつえきがただったら、Ｂがたのひとのきもちもわかるでしょ？

7. さくら: バカなこときかないでよ。けつえきがたでぜんぶわかったら、くろうしないよ。（わらい）
でも、ネットでけんさくしたらおもしろいんじゃない。
わだいづくりにもいいし。けいじばんをみたら、いろいろないけんがよめるかもよ。

8. あい: 「Bがたのだんせいは、こせいてきでげいじゅつてきなじょせいがすきです。
Bがたのだんせいはじゆうなので、そくばくしたら、きらわれます。」・・・か。

CONT'D OVER

9. さくら: ふーん。たしかに、わたしもそくばくされたら、きらいになるかもしれない。

10. あい: きめた！わたし、こせいてきなおんなになる。

11. さくら: えー！！

ROMANIZATION

1. SAKURA: Ai, dō shita no? Sōdan ga aru tte.

2. AI: Jitsu wa, sākuru ni suki na hito ga dekite.

3. SAKURA: E? Hontō? Donna kanji no hito?

4. AI: Sore ga, B-gata no hito na no....
Hora, B-gata no hito tte kawatta hito ga ōi desho. Sore ni, kare, onna tomodachi ga ōi mitai da shi...
Dō shitara, watashi no koto suki ni natte moraeru kana....

5. SAKURA: Fūn. Kare, B-gata na n da.
Chinamini, watashimo B-gata na n da yo. Shitte ta?

6. AI: Ē? Jā, Sakura, onaji ketsuekigata dattara,B-gata no hito no kimochi mo wakaru desho?

7. SAKURA: Baka na koto kikanai de yo. Ketsuekigata de zenbu wakattara, kurō shinai yo.(warai)
Demo, netto de kensaku shitara omoshiroi n ja nai.
Wadai zukuri ni mo ii shi. Keijiban o mitara, iroiro na iken ga yomeru kamo yo.

CONT'D OVER

8. AI: (B-gata no dansei wa, koseiteki de geijutsuteki na josei ga suki desu.
B-gata no dansei wa jiyū na node, sokubaku shitara, kirawaremasu.)... ka.

9. SAKURA: Fūn. Tashikani, watashi mo sokubaku saretara, kirai ni naru kamo shirenai.

10. AI: Kimeta! Watashi, koseiteki na onna ni naru.

11. SAKURA: Ē!!

ENGLISH

1. SAKURA: What's up, Ai? You said you had something to talk about.

2. AI: Well, actually, there's someone I like in the club I'm in.

3. SAKURA: Oh? Really? What are they like?

4. AI: That's the thing; he's a blood type B person. Like, there are a lot of blood type B people who are kind of odd, right? And plus, he has a lot of female friends. What can I do to get him to like me?

5. SAKURA: Hmm…so he's a blood type B person. By the way, my blood type is B, too. Did you know that?

6. AI: Huh? So, if you're the same blood type, then you must understand how blood type B people feel, right?

CONT'D OVER

7. SAKURA: Don't ask such stupid things! If you could understand everything based on blood type, you wouldn't be having this much trouble. (laughs) But, it'd be interesting if you looked it up on the Internet. It'd give you something to talk about. If you looked at message boards, you'd probably be able to get a lot of different opinions.

8. AI: "Blood type B men like unique, artistic women. B-type men like to be free, so if you try and put restraints on them, you will get on their bad side."

9. SAKURA: Hmm…that's true. If someone were to try to control me, I don't think I'd like it.

10. AI: I've got it! I'll just become a unique woman!

11. SAKURA: Huh?!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
相談	そうだん	sōdan	talk, consultation
芸術的	げいじゅつてき	geijutsuteki	artistic
苦労する	くろうする	kurō suru	to have a hard time, to be in trouble
バカ	ばか	baka	stupid, silly
女友達	おんなともだち	on'na tomodachi	a female friend
B型	Bがた	B-gata	Type B blood
血液型	けつえきがた	ketsuekigata	blood type
サークル	さーくる	sākuru	circle, group activity
確かに	たしかに	tashika ni	surely, certainly
自由	じゆう	jiyū	freedom

個性的	こせいてき	koseiteki	unique, characteristic
意見	いけん	iken	opinion
掲示板	けいじばん	keijiban	bulletin board
話題	わだい	wadai	topic
検索する	けんさくする	kensaku suru	to look up, to search for
束縛する	そくばくする	sokubaku suru	to put restraints, to control

SAMPLE SENTENCES

気軽に相談してください。
Kigaru ni sōdan shite kudasai.

Please don't hesitate to consult me.

ベッカムは、芸術的なシュートを見せた。
Bekkamu wa geijutsuteki na shūto o miseta.

Beckham delivered an impeccable shot.

若いときに、たくさん苦労すると良い。
Wakai toki ni takusan kurō suru to yoi.

It's good to undergo all sorts of hardships when you are young.

バカなことをしないでください。
Baka na koto o shinaide kudasai.

Don't do something stupid.

男子校出身なので、女友達がいない。
Danshikō shusshin na node on'na tomodachi ga inai.

I don't have any female friends because I went to an all-male high school.

Ｂ型の人は、マイペースだ。
B-gata no hito wa maipēsu da.

Blood type B people are laid-back.

血液型で性格が分かるとは思わない。
Ketsuekigata de seikaku ga wakaru to wa omowanai.

I don't believe that you can tell one's personality from their blood type.

サッカーのサークルに入りたい。
Sakkā no sākuru ni hairitai.

I want to join a soccer club.

有名なこのケーキは、確かにおいしいと感じた。
Yūmei na kono kēki wa tashika ni oishii to kanjita.

I felt that this famous cake was definitely delicious.

忙しくて、自由な時間が全くない。
Isogashikute jiyū na jikan ga mattaku nai.

I'm so busy that I don't have any free time at all.

イチローの個性的なファッションが好きだ。 *Ichirō no koseiteki na fasshon ga suki da.* I love Ichiro's unique fashion sense.	専門家の意見を聞いてみたい。 *Senmonka no iken o kiite mitai.* I want to get some professional advice.
掲示板にメッセージを書き込めない。 *Keijiban ni messēji o kakikomenai.* I can't post a message on the bulletin board.	あの人とは、共通の話題がないので、話せない。 *Ano hito to wa kyōtsū no wadai ga nai no de hanasenai.* I can't talk with that person because we don't have anything in common to talk about.

グーグルは、何でも検索して探す事ができる。
Gūguru wa nan demo kensaku shite sagasu koto ga dekiru.

With Google you can look up and find anything.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is S1 たら S2.
掲示板を見たら、いろいろな意見が読めるかもよ。
"If you looked at message boards, you'd probably be able to get a lot of different opinions."

The *-tara* (たら) conjunction is made up of the *-ta* form of a verb followed by ら. A clause that has -たら expresses an action that occurs or may occur (conditional) before the one in the main sentence. It basically means "upon completion of an action/event."

Construction

S1 is a condition for S2 to occur. In other words, "when the condition in S1 is satisfied, S2 takes place." Note that S2 can express intention, request, obligation, and the like.

S_1 たら S_2
(Subordinate clause) *tara* (main clause)

For Example:

1. 明日雨が降ったら、車で行きます。
Ashita ame ga futtara kuruma de ikimasu.
"If it rains tomorrow, I'll go by car."

2. 仕事が終わったら、居酒屋に行きましょう。
Shigoto ga owattara izakaya ni ikimashō.
"When work is over, let's go to an izakaya (Japanese-style bar)."

Formation

As we can see in the table below, we create the *-tara* form by adding *-ra* to the informal past form.

Verbs

	Japanese	**"English"**	**Informal Past**	**-*tara* Form**
Positive	会う *au*	"to meet"	会った *atta*	会ったら *attara*
Negative	会わない *awanai*	"not to meet"	会わなかった *awanakatta*	会わなかったら *awanakattara*

***i*-adjectives**

	Japanese	**"English"**	**Informal Past**	**-*tara* Form**
Positive	安い *yasui*	"cheap"	安かった *yasukatta*	安かったら *yasukattara*
Negative	安くない *yasukunai*	"not cheap"	安くなかった *yasukunakatta*	安くなかったら *yasukunakattara*

***na*-adjectives (note that the structure is the same for *na*-adjectives and nouns)**

	Japanese	"English"	Informal Past	*-tara* Form
Positive	人気だ *ninki da*	"popular"	人気だった *ninki datta*	人気だったら *ninki dattara*
Negative	人気じゃない *ninki ja nai*	"not popular"	人気じゃなかった *ninki ja nakatta*	人気じゃなかったら *ninki ja nakattara*

Nouns

	Japanese	"English"	Informal Past	*-tara* Form
Positive	*雪* *yuki*	"snow"	*雪だった* *yuki datta*	*雪だったら* *yuki dattara*
Negative	*雪じゃない* *yuki ja nai*	"not snow"/"doesn't snow"	*雪じゃなかった* *yuki ja nakatta*	*雪じゃなかったら* *yuki ja nakattara*

Examples from This Dialogue

1. どうしたら、私のこと好きになってもらえるかな・・・。
   Dō shitara watashi no koto suki ni natte moraeru kana...
   "What can I do to get him to like me...?"

2. じゃあ、さくら、同じ血液型だったら、B型の人の気持ちも分かるでしょ？
   Jā Sakura onaji ketsuekigata dattara B-gata no hito no kimochi mo wakaru desho?
   "So, if you're the same blood type, then you must understand how blood type B people feel, right?"

3. 血液型で全部わかったら、苦労しないよ。
   Ketsuekigata de zenbu wakattara kurō shinai yo.
   "If you could understand everything based on blood type, you wouldn't be having this much trouble."

4. ネットで検索したら面白いんじゃない。
Netto de kensaku shitara omoshiroi n ja nai.
"But, it'd be interesting if you looked it up on the Internetg."

5. 掲示板を見たら、いろいろな意見が読めるかもよ。
Keijiban o mitara iroiro na iken ga yomeru kamo yo.
"If you looked at message boards, you'd probably be able to get a lot of different opinions. "

6. B型の男性は自由なので、束縛したら、嫌われます。
B-gata no dansei wa jiyū na node, sokubaku shitara kirawaremasu.
"B-type men like to be free, so if you try and put restraints on them, you will get on their bad side."

7. 確かに、わたしも束縛されたら、嫌いになるかもしれない。
Tashika ni watashi mo sokubaku saretara kirai ni naru kamo shirenai.
"That's true. If someone were to try to control me, I don't think I'd like it."

Sample Sentences

1. 旅行に行ったら、たくさん写真を撮りたい。
Ryokō ni ittara takusan shashin o toritai.
"When I travel, I want to take a lot of pictures."

2. お金がなかったら、家にいるつもりです。
O-kane ga nakattara ie ni iru tsumori desu.
"If I don't have any money, I'm going to stay home."

3. 元気だったら、遊びに行きます。
Genki dattara asobi ni ikimasu.
"If I'm feeling good, I'll go out."

~たらいい

たら is often followed by いい. This creates an expression that means "It would be good if you ~." In this phrase, it sounds like someone is giving advice. If we use this construction as a question, it indicates that the speaker is asking for advice.

Examples

1. 風邪を引いたんですけど、どうしたらいいですか。
Kaze o hiita n desu kedo dō shitara ii desu ka.
"I've caught a cold. What should I do?"

2. この問題が分からないんですけど、誰に聞いたらいいですか。
Kono mondai ga wakaranai n desu kedo, dare ni kiitara ii desu ka.
"I don't understand how to do this problem. Who should I ask for help?"

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #2 When You Study This Japanese Lesson, Many Things Will Fall into Place!

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
5 English
7 Vocabulary
7 Sample Sentences
8 Grammar

2

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. さくら: ねえねえ、愛。最近彼とどうなった？

2. 愛: 彼の気持ちがわからない。彼、気分屋だし・・・。

3. さくら: はい、これプレゼント。

4. 愛: 何？この本。『Ｂ型自分の説明書』。おおー。

5. さくら: これ読むと、彼の気持ちがわかるかもよ。

6. 翼: あ、愛ちゃん。

7. 愛: あ、つ、つ、翼君！ひさしぶり。ははは。
どうしたの？い、今から授業？

8. 翼: そうそう。たまには、授業に出ないと、卒業できないからね。
あ、その本、今すごい人気だよねー。あれ？愛ちゃんはＢ型？

9. 愛: う、ううん。わたしはA型。

10. 翼: ちょっと見せて。

11. 愛: あ、うん。もちろん！！

12. さくら: （小さい声で）ねぇねぇ、愛、この人？

13. 愛: （小さい声で）そう！

14. 翼: へー。B型は変わっているって言われるとうれしい。・・・へー。

CONT'D OVER

15. 愛: や、やっぱりさ、翼君も、個性的だね・・・って言われるとうれしいの？

16. 翼: え？俺？別に。ていうか、俺、O型だし。

17. 愛: ええ？B型じゃないの？

18. 翼: ああ、よく間違えられるけど、O型。
しかも、俺、占い絶対信じないし。

KANA

1. さくら: ねえねえ、あい。さいきんかれとどうなった？

2. あい: かれのきもちがわからない。かれ、きぶんやだし・・・。

3. さくら: はい、これプレゼント。

4. あい: なに？このほん。『ビーがたじぶんのせつめいしょ』。おおー。

5. さくら: これよむと、かれのきもちがわかるかもよ。

6. つばさ: あ、あいちゃん。

7. あい: あ、つ、つ、つばさくん！ひさしぶり。ははは。
どうしたの？い、いまからじゅぎょう？

8. つばさ: そうそう。たまには、じゅぎょうにでないと、そつぎょうできないからね。
あ、そのほん、いますごいにんきだよねー。あれ？あいちゃんはビーがた？

CONT'D OVER

9. あい: う、ううん。わたしはエーがた。

10. つばさ: ちょっとみせて。

11. あい: あ、うん。もちろん！！

12. さくら: （ちいさいこえで）ねぇねぇ、あい、このひと？

13. あい: （ちいさいこえで）そう！

14. つばさ: へー。ビーがたはかわっているっていわれるとうれしい。・・・へー。

15. あい: や、やっぱりさ、つばさくんも、こせいてきだね・・・っていわれるとうれしいの？

16. つばさ: え？おれ？べつに。てゆうか、おれ、オーがた だし。

17. あい: ええ？ビーがたじゃないの？

18. つばさ: ああ、よくまちがえられるけど、オーがた。
しかも、おれ、うらないぜったいしんじないし。

ROMANIZATION

1. SAKURA: Nēnē, Ai. Saikin kare to dō natta?

2. AI: kare no kimochi ga wakaranai. Kare, kibun'ya da shi....

3. SAKURA: Hai, kore purezento.

CONT'D OVER

4. AI: Nani? Kono hon.(B-gata jibun no setsumeisho). Oō.

5. SAKURA: Kore yomu to, kare no kimochi ga wakaru kamo yo.

6. TSUBASA: A, Ai-chan.

7. AI: A, tsu, tsu, Tsubasa-kun! Hisashiburi. Hahaha.
Dō shita no? I, ima kara jugyō?

8. TSUBASA: Sō sō. Tamani wa, jugyō ni denai to, sotsugyō dekinai kara ne.
a, sono hon, ima sugoi ninki da yo nē. Are? Ai-chan wa B-gata?

9. AI: U, ūn. Watashi wa A-gata.

10. TSUBASA: Chotto misete.

11. AI: A, un. Mochiron!!

12. SAKURA: (Chiisai koe de) Nēnē, Ai, kono hito?

13. AI: (chiisa i koe de) sō!

14. TSUBASA: Hē. B-gata wa kawatte iru tte iwareru to ureshii.... Hē.

15. AI: Ya, yappari sa, Tsubasa-kun mo, koseiteki da ne... tte iwareru to ureshii no?

16. TSUBASA: E? Ore? Betsu ni. Teyūka, ore, O-gata da shi.

17. AI: Ē? B-gata ja nai no?

18. TSUBASA: Ā, yoku machigaerareru kedo, O-gata.
Shikamo, ore, uranai zettai shinjinai shi.

ENGLISH

CONT'D OVER

1.	SAKURA:	Hey, Ai. Whatever happened with that guy recently?
2.	AI:	I don't know how he feels. He's pretty moody.
3.	SAKURA:	Here's a present for you!
4.	AI:	What? What's this book? "An Instruction Manual for Your Type-B Self." Whoa!
5.	SAKURA:	If you read this, you might be able to understand how he feels.
6.	TSUBASA:	Oh hey, Ai.
7.	AI:	Ah, Ts-Ts-Tsubasa! Long time, no see, ha ha! What's up? Y-You have class now?
8.	TSUBASA:	Yeah. 'Cause If you don't show up to class every once in awhile, you can't graduate, sooo... Oh, those books are really popular right now, huh! Wait, Ai, are you a Type-B person?
9.	AI:	No, no. I'm Type A.
10.	TSUBASA:	Lemme see.
11.	AI:	Ah, sure! Go ahead!
12.	SAKURA (QUIET VOICE):	Hey, Ai, is this the guy?
13.	AI (QUIET VOICE):	Yeah!
14.	TSUBASA:	Wow, it says that Type-B people like to be called strange or unusual. Hmm...

CONT'D OVER

15. AI: S-So, I guess you like to be called unique, too, Tsubasa?

16. TSUBASA: Huh? Me? Not really. I mean, I'm Type-O anyway.

17. AI: What? You're not Type-B?

18. TSUBASA: Yeah, I always get mistaken for it, but I'm Type-O. Besides, I don't even believe in that kind of stuff.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
授業	じゅぎょう	jugyō	class, lesson
変わっている	かわっている	kawatte iru	strange
別に	べつに	betsu ni	not particularly
間違える	まちがえる	machigaeru	to mistake something for something else
信じる	しんじる	shinjiru	to believe
気分屋	きぶんや	kibun'ya	volatile, moody, temperamental
説明書	せつめいしょ	setsumeisho	operating manual, instruction book
卒業する	そつぎょうする	sotsugyō suru	to graduate
占い	うらない	uranai	fortune-telling

SAMPLE SENTENCES

日本語の授業が好きです。 *Nihongo no jugyō ga suki desu.* I like Japanese class.	彼女の服装は、変わっている。 *Kanojo no fukusō wa kawatte iru.* Her clothes are a bit strange.
別に好きじゃありません。 *Betsu ni suki ja arimasen.* I don't particularly like it.	電車に乗る時間を間違えて、遅刻した。 *Densha ni noru jikan o machigaete chikoku shita.* I made a mistake for the boarding time for the train, so I was late.
神様を信じますか。 *Kami-sama o shinjimasu ka.* Do you believe in God?	彼は、やる気がある時と、ない時がよく変わるので、気分屋だと思う。 *Kare wa yaruki ga aru toki to nai toki ga yoku kawaru no de kibun'ya da to omō.* He often goes from being full of enthusiasm to having none, so I thinK he's temperamental.
説明書を読むのが面倒くさい。 *Setsumeisho o yomu no ga mendōkusai.* Reading through an operating manual is a chore.	大学を卒業したら、地元で就職したい。 *Daigaku o sotsugyō shitara jimoto de shūshoku shitai.* After I graduate from university, I want to work in the area I came from.
私は、全く占いを信じない。 *Watashi wa mattaku uranai o shinjinai.* I don't believe in fortune-telling at all.	

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is the Conditional と.
B型は変わっているって言われるとうれしい。
"Type-B people like to be called strange or unusual."

The conjunction *to* is similar to the conjunction *tara* that we covered in the previous lesson. It implies that S2 (the main clause) takes place when and only when S1 (the subordinate clause) takes place. The difference is that the event that occurs in S2 is a natural consequence of that of S1.

Formation

To attaches to the informal non-past form of verbs, adjectives, and N + copula as shown below.

Construction	*Japanese*	"English"	と Conjunction
Verb	*寝る* (*neru*) *寝ない* (*nenai*)	"to sleep"	**寝ると** (*neru* ***to***) **寝ないと** (*nenai* ***to***)
I Adjective	*暑い* (*atsui*) *暑くない* (*atsukunai*)	"hot"	**暑いと** (*atsui* ***to***) **暑くないと** (*atsukunai* ***to***)
Na Adjective	*簡単だ* (*kantan da*) *簡単じゃない* (*kantan ja nai*)	"easy," "simple"	**簡単だと** (*kantan da* ***to***) **簡単じゃないと** (*kantan ja nai* ***to***)
Noun	*学生だ* (*gakusei da*) *学生じゃない* (*gakusei ja nai*)	"student"	**学生だと** (*gakusei da* ***to***) **学生じゃないと** (*gakusei ja nai* ***to***)

Construction

The event that occurs in S2 is a natural consequence of the action in S1. Facts or habitual events often come in S2.

S1 と S2

(Subordinate clause) *to* (main clause)

For Example:

1. 左に曲がると、薬局があります。
   Hidari ni magaru to yakkyoku ga arimasu.
   "When you turn left, there's a drugstore there."

2. 夏になると、台風が来る。
   Natsu ni naru to taifū ga kuru.
   "When it becomes summer, there are a lot of typhoons."

3. 歌が上手だと、人気者になれる。
   Uta ga jōzu da to ninkimono ni nareru.
   "If you're good at singing, you can be popular."

Note: Even when you want to express a past event or action, S1 must be non-past; we express tense in S2.

Examples From This Dialogue

1. これ読むと、彼の気持ちがわかるかもよ。
   Kore yomu to kare no kimochi ga wakaru kamo yo.
   "If you read this, you might be able to understand how he feels."

2. たまには、授業に出ないと、卒業できないからね。
   Tamani wa jugyō ni denai to sotsugyō dekinai kara ne.
   "'Cause If you don't show up to class every once in awhile, you can't graduate, so..."

3. B型は変わっているって言われるとうれしい。
   B-gata wa kawatte iru tte iwareru to ureshii.
   "Type-B people like to be called strange or unusual."

4. 翼君も、個性的だね・・・って言われるとうれしいの？
   Tsubasa-kun mo, koseiteki da ne... tte iwareru to ureshii no?
   "Do you like to be called unique too, Tsubasa?"

Sample Sentences

1. 野菜を食べないと、健康に悪い。
   Yasai o tabenai to kenkō ni warui.
   "If you don't eat vegetables, it's bad for your health."

2. 若いと、全然疲れない。
Wakai to zenzen tsukarenai.
"When you're young, you don't get tired out."

3. めがねが無いと、遠くが見えない。
Megane ga nai to, tōku ga mienai.
"I can't see far away without my glasses."

4. 学生だと、時間がたくさんある。
Gakusei da to jikan ga takusan aru.
"When you're a student, you have lots of time."

たら vs. と

The difference between *tara* and *to* lies in the meaning of S2 (the main clause). A sentence that uses *to* cannot express the speaker's intention, wish, request, or suggestion.

Sample Sentences

1. ○ **明日、晴れたら、ピクニックに行こう。** (suggestion)
*Ashita hare**tara** pikunikku ni ikō.*
× **明日、晴れだと、ピクニックに行こう。**
*Ashita hare da **to** pikunikku ni ikō.*
"If it's sunny tomorrow, let's go on a picnic."

2. ○ **分からなかったら、聞いてください。** (request)
*Wakaranakat**tara** kiite kudasai.*
× **分からないと、聞いてください。**
*Wakaranai **to** kiite kudasai.*
"If you don't understand something, please ask me."

Note: *Tara* is more conversational than *to*.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #3 If You Watch Late-Night Japanese TV, You Might Get a Deal!

CONTENTS

2 Kanji
2 Kana
3 Romanization
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
8 Grammar

3

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. テーマソング

2. オカダ社長: はい、今日ご紹介するのは、こちら！シャポーから発売されている電子辞書です！
電子辞書は「学習」「旅行」「日常生活」「ビジネス」の場面でとても役に立ちます。
ご家族、お友達、近所の人、まだ持っていない人が周りにいたら、是非プレゼントしてあげてください。
では、機能の説明をします。まず、大きな画面。
そして、このボタンを押すと、バックライトが光ります。

3. 観客: おー！！

4. オカダ社長: 漢字の読み方がわからなかったら、ペンで、ここに、漢字を書きます。
漢字を書くと、辞書が引けます。
はい、この素晴らしい内容で、お値段はなんと、消費税込み24800円。

5. 観客: おー！！

6. オカダ社長: まだ驚いたら、だめですよ。送料無料。
そして、今日中に電話で注文すると、5000円引き。

7. 観客: ええー！！

8. オカダ社長: ということで、お値段は、19800円。19800円です。
さらにさらに、2つ買うと、電子辞書がもう一つもらえます。どうですか！

KANA

CONT'D OVER

1. テーマソング

2. オカダしゃちょう: はい、きょうごしょうかいするのは、こちら！シャポーからはつばいされているでんしじしょです！
でんしじしょは「がくしゅう」「りょこう」「にちじょうせいかつ」「ビジネス」のばめんでとてもやくにたちます。
ごかぞく、おともだち、きんじょのひと、まだもっていないひとがまわりにいたら、ぜひプレゼントしてあげてください。
では、きのうのせつめいをします。まず、おおきながめん。
そして、このボタンをおすと、バックライトがひかります。

3. かんきゃく: おー！！

4. オカダしゃちょう: かんじのよみかたがわからなかったら、ペンで、ここに、かんじをかきます。
かんじをかくと、じしょがひけます。
はい、このすばらしいないようで、おねだんはなんと、しょうひぜいこみ24800えん。

5. かんきゃく: おー！！

6. オカダしゃちょう: まだおどろいたら、だめですよ。そうりょうむりょう。
そして、きょうじゅうにでんわでちゅうもんすると、5000えんびき。

7. かんきゃく: ええー！！

8. オカダしゃちょう: ということで、おねだんは、19800えん。19800えんです。
さらにさらに、ふたつかうと、でんしじしょがもうひとつもらえます。どうですか！

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. Tēma songu

2. OKADA SHACHŌ: Hai, kyō go-shōkai suru no wa, kochira! Shapō kara hatsubai sarete iru denshi jisho desu!
Denshi jisho wa (gakushū)(ryokō)(nichijō seikatsu)(bijinesu) no bamen de totemo yaku ni tachimasu.
Go-kazoku, o-tomodachi, kinjo no hito, mada motte inai hito ga mawari ni itara, zehi purezento shite agete kudasai.
Dewa, kinō no setsumei o shimasu. Mazu, ōki na gamen.
Soshite, kono botan o osu to, bakkuraito ga hikarimasu.

3. KANKYAKU: Ō!!

4. OKADA SHACHŌ: Kanji no yomikata ga wakaranakattara, pen de, koko ni, kanji o kakimasu.
Kanji o kaku to, jisho ga hikemasu.
Hai, kono subarashii naiyō de, o-nedan wa nanto, shōhizeikomi 24800 en.

5. KANKYAKU: Ō!!

6. OKADA SHACHŌ: Mada odoroitara, dame desu yo. Sōryō muryō.
Soshite, kyōjū ni denwa de chūmon suru to, 5000-en biki.

7. KANKYAKU: Eē!!

8. OKADA SHACHŌ: To iu koto de, o-nedan wa, 19800-en. 19800-en desu.
Sarani sarani, futatsu kau to, denshijisho ga mō hitotsu moraemasu.
Dō desu ka!

ENGLISH

1. Theme song

CONT'D OVER

2. COMPANY PRESIDENT OKADA: Hello, and today I'll be introducing this! An electronic dictionary from Sharpo!
An electronic dictionary is extremely useful for study, for travel, for your daily life, and for business.
If there's anyone close to you - a family member, a friend, a neighbor - who still doesn't have one, please give them one as a present!
And now I'll explain about the functions. First of all, we have the large screen.
And now if we press this button, the backlight comes on.

3. AUDIENCE: Oooh!

4. COMPANY PRESIDENT OKADA: If you don't know the reading of a kanji, you write it here with the pen.
When you input the kanji, the dictionary searches for it.
And yet with all this incredible technology, the price is an amazing 24,800 yen, tax inclusive!

5. AUDIENCE: Ooooh!!

6. COMPANY PRESIDENT OKADA: But wait! That's not all! Shipping is free!
And what's more, if you order today, you'll receive a 5,000 yen discount!

7. AUDIENCE: Huh?!

8. COMPANY PRESIDENT OKADA: So taking the discount into account, the price is 19,800 yen. That's 19,800 yen.
AND FURTHERMORE! If you buy two electronic dictionaries, you'll receive a third one free! How about it?!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
発売	はつばい	hatsubai	go on sale

観客	かんきゃく	kankyaku	audience
近所	きんじょ	kinjo	neighborhood
送料	そうりょう	sōryō	shipping cost, postage
消費税込み	しょうひぜいこみ	shōhizeikomi	tax included
(辞書を)引く	（じしょを）ひく	(jisho o) hiku	to look up, to search (in a dictionary)
画面	がめん	gamen	screen
役に立つ	やくにたつ	yaku ni tatsu	useful, helpful
場面	ばめん	bamen	scene, setting, situation
日常生活	にちじょうせいかつ	nichijōseikatsu	daily life
学習	がくしゅう	gakushū	learning
電子辞書	でんしじしょ	denshijisho	electronic dictionary
注文	ちゅうもん	chūmon	order
無料	むりょう	muryō	free, no charge
値段	ねだん	nedan	price, cost
光る	ひかる	hikaru	to shine, to glitter, to light up; V1
機能	きのう	kinō	function, feature
旅行	りょこう	ryokō	trip, travel
驚く	おどろく	odoroku	to be surprised, to be astonished; class 1 verb

SAMPLE SENTENCES

次のマンガの発売はいつですか。
Tsugi no manga no hatsubai wa itsu desu ka.

When does the next manga go on sale?

その映画監督は観客の喝采を浴びた。
Sono eiga kantoku wa kankyaku no kassai o abita.

The movie director drew cheers from the audience.

近所に、新しいレストランができた。
Kinjo ni atarashii resutoran ga dekita.

A new restaurant opened in the neighborhood.

送料は、300円かかります。
Sōryō wa 300-en kakarimasu.

It costs 300 yen for shipping.

消費税込みで、1000円の鞄を買った。
Shōhizeikomi de 1000-en no kaban o katta.

I bought a bag for 1000 yen including tax.

その単語を辞書で引いたけど、見つからなかった。
Sono tango o jisho de hiita kedo mitsukaranakatta.

I looked up that word in the dictionary, but I couldn't find it.

テレビの画面が真っ黒です。
Terebi no gamen ga makkuro desu.

My TV screen is blank.

誰かの役に立ちたい。
Dare ka no yaku ni tachitai.

I want to help somebody.

色々な場面で使える日本語を学びたい。
Iroiro na bamen de tsukaeru nihongo o manabitai.

I want to learn Japanese that I can use in many different situations.

日常生活の中でできるダイエットを教えてください。
Nichijōseikatsu no naka de dekiru daietto o oshiete kudasai.

Please tell me about a diet that I can do as part of my daily life.

ジャパニーズポッド101のレッスンは、いつでも、どこでも日本語を学習できる。
Japanīzupoddo 101 no ressun wa itsu demo doko demo nihongo o gakushū dekiru.

You can learn Japanese any time and anywhere with Japanesepod101.

電子辞書は、紙の辞書より便利だと思う。
Denshijisho wa kami no jisho yori benri da to omou.

I think electronic dictionaries are more useful than paper dictionaries.

ご注文は。
Go-chūmon wa.

What would you like to order?

この雑誌は、無料ですか。
Kono zasshi wa muryō desu ka.

Is this magazine free?

この商品の値段は決まっていないです。 *Kono shōhin no nedan wa kimatte inai desu.* The price of this product hasn't been decided.	昨日、川で光る魚をみました。 *Kinō kawa de hikaru sakana o mimashita.* I saw glittering fish in the river yesterday.
この電気ポットは、保温機能がついている。 *Kono denki potto wa, hoon kinō ga tsuiteiru.* This electric water pot has a feature that keeps the water warm.	私は旅行が好きです。 *Watashi wa ryokō ga suki desu.* I like traveling.

原宿にいる女の子達のファッションに驚いた。
Harajuku ni iru onnanoko-tachi no fasshon ni odoroita.

I was surprised at the girls' fashion I saw in Harajuku.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Reviewing たら and と.
このボタンを押すと、バックライトが光ります。
"If we press this button, the backlight comes on."

In this lesson, we are going to review how to use *tara* and *to*, two conditional grammar structures that are very similar. We'll review when you can use one and not the other.

たら (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 1)

Sentence 1 contains some kind of condition that needs to be fulfilled for Sentence 2 to occur.

S_1 たら S_2

(Subordinate clause) *tara* (main clause)

For Example:

1. 夏休みになったら、旅行に行きたい。
   Natsuyasumi ni nattara, ryokō ni ikitai.
   "When summer vacation comes, I want to travel."

2. 家に帰ったら、すぐ手を洗いなさい。
Ie ni kaettara sugu te o arainasai.
"When you come home, wash your hands right away."

と (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 2)

The event that occurs in S2 after と is a natural consequence of that of S1. We often use it when talking about how to use machines, giving directions, natural phenomena, etc.

Sentence 1 と Sentence 2

(Subordinate clause) *to* (main clause)

1. このボタンを押すと、電源がつきます。
Kono botan o osu to dengen ga tsukimasu.
"When you press this button, the power will turn on."

2. まっすぐ行くと、トイレがありますよ。
Massugu iku to toire ga arimasu yo.
"If you go straight, there's a restroom."

3. 夏になると、日本には祭りがたくさんある。
Natsu ni naru to nihon ni wa matsuri ga takusan aru.
"When it becomes summer, there are a lot of festivals in Japan."

The Inappropriate Use of と (Where You Should Use たら)

Generally speaking, we can use *tara* more widely and in more contexts than *to*. In other words, there are some restrictions as to when you can use *to*.

● The main clause that follows *to* cannot be one that expresses your intention, permission, a request, or an order as shown below.

Subordinate Clause	Main Clause	Function of the Main Clause

日本に行くと *Nihon ni iku to*	× *お寿司を食べようと思います。* *o-sushi o tabeyō to omoimasu.*	intention
日本に行くと *Nihon ni iku to*	× *お土産を買ってきてください。* *o-miyage o katte kite kudasai.*	request
日本に行くと *Nihon ni iku to*	× *たくさん勉強をしなさい。* *takusan benkyō shinasai.*	order
日本に行くと *Nihon ni iku to*	× *好きなことをして良いです。* *suki na koto o shite ii desu.*	permission

If you use *tara* instead of *to* in the first clause, there is no problem.

Subordinate Clause	Main Clause	Function of the Main Clause
日本に行ったら *Nihon ni ittara*	○ *お寿司を食べようと思います。* *o-sushi o tabeyō to omoimasu.*	intention
日本に行ったら *Nihon ni ittara*	○ *お土産を買ってきてください。* *o-miyage o katte kite kudasai.*	request
日本に行ったら *Nihon ni ittara*	○ *たくさん勉強をしなさい。* *takusan benkyō shinasai.*	order
日本に行ったら *Nihon ni ittara*	○ *好きなことをして良いです。* *suki na koto o shite ii desu.*	permission

Examples from This Dialogue
「たら」

1. まだ持っていない人が周りにいたら、是非プレゼントしてあげてください。
   Mada motte inai hito ga mawari ni itara, zehi purezento shite agete kudasai.
   "If there's anyone close to you who still doesn't have one, please give one to them as a present!"

2. 漢字の読み方がわからなかったら、ペンで、ここに、漢字を書きます。
   Kanji no yomikata ga wakaranakattara, pen de, koko ni, kanji o kakimasu.
   "If you don't know the reading of a kanji, you write it here with the pen. "

3. まだ驚いたら、だめですよ。
   Mada odoroitara, dame desu yo.
   "But wait! That's not all!" (literally, "Don't be surprised yet!")

「と」

1. このボタンを押すと、バックライトが光ります。
   Kono botan o osu to, bakkuraito ga hikarimasu.
   "And now if we press this button, the backlight comes on."

2. 漢字を書くと、辞書が引けます。
   Kanji o kaku to, jisho ga hikemasu.
   "When you input the kanji, the dictionary searches for it."

3. 今日中に電話で注文すると、5000円引き。
   Kyōjū ni denwa de chūmon suru to, 5000-en biki.
   "If you order today, you'll receive a five thousand yen discount!"

4. さらにさらに、2つ買うと、電子辞書がもう一つもらえます。
   Sara ni sara ni, futatsu kau to, denshi jisho ga mō hitotsu moraemasu.
   "AND FURTHERMORE! If you buy two electronic dictionaries, you'll receive a third free!"

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #4
If You Follow Her Japanese Advice, You Won't Make a Mistake!

CONTENTS

2 Kanji
2 Kana
3 Romanization
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Grammar

4

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. DJマキコ: みなさん、こんばんは。ＤＪマキコです。
今日のゲストは、マナーの達人の米田ハツさんです。

2. 米田ハツ: (咳払い）宜しくお願い致します。

3. DJマキコ: 今日は、中国からの留学生、金さんからの質問です。
「友達に遊びに行こうと誘われたのですが、どうやって断ればいいでしょうか。」

4. 米田ハツ: 日本人は、基本的に直接はっきりと「いいえ」と言わないことが多いです。
相手に気づいてもらえるように、話し方に気をつけましょう。
あと、理由を言えば、完璧ですね。

5. DJマキコ: なるほど。例えば、
「その日はちょっと･･･。次の日にテストがあるんですよ。」とかですか？

6. 米田ハツ: そうです。あと、相手にしっかりと謝ることですね。
せっかく相手が誘ってくれたのですから。
「ごめん。でも誘ってくれてありがとう」と言えば、相手も悪い気分にはなりませんよ。

7. DJマキコ: 先生、今日はありがとうございます。

8. 米田ハツ: いえいえ、こちらこそ。

9. DJマキコ: それでは、また。

KANA

CONT'D OVER

1. DJマキコ: みなさん、こんばんは。ＤＪマキコです。
きょうのゲストは、マナーのたつじんのよねだハツさんです。

2. よねだハツ: (せきばらい）よろしくおねがいいたします。

3. DJマキコ: きょうは、ちゅうごくからのりゅうがくせい、きんさんからのしつもんです。
「ともだちにあそびにいこうとさそわれたのですが、どうやってことわればいいでしょうか。」

4. よねだハツ: にほんじんは、きほんてきにちょくせつはっきりと「いいえ」といわないことがおおいです。
あいてにきづいてもらえるように、はなしかたにきをつけましょう。
あと、りゆうをいえば、かんぺきですね。

5. DJマキコ: なるほど。たとえば、
「そのひはちょっと･･･。つぎのひにテストがあるんですよ。」とかですか？

6. よねだハツ: そうです。あと、あいてにしっかりとあやまることですね。
せっかくあいてがさそってくれたのですから。
「ごめん。でもさそってくれてありがとう」といえば、あいてもわるいきぶんにはなりませんよ。

7. DJマキコ: せんせい、きょうはありがとうございます。

8. よねだハツ: いえいえ、こちらこそ。

9. DJマキコ: それでは、また。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. DJ MAKIKO: Mina-san, konbanwa. DJ Makiko desu.
Kyō no gesuto wa, manā no tatsujin no Yoneda Hatsu-san desu.

2. YONEDA HATSU: (Sekibarai) Yoroshiku o-negai itashimasu.

3. DJ MAKIKO: Kyō wa, chūgoku kara no ryūgakusei, Kin-san kara no shitsumon desu.
(Tomodachi ni asobi ni ikō to sasowareta no desu ga, dō yatte kotowareba ii deshō ka.)

4. YONEDA HATSU: Nihonjin wa, kihonteki ni chokusetsu hakkiri to (iie) to iwanai koto ga ōi desu.
Aite ni kizuite moraeru yō ni, hanashikata ni ki o tsukemashō.
Ato, riyū o ieba, kanpeki desu ne.

5. DJ MAKIKO: Naruhodo. Tatoeba,
(Sono hi wa chotto・・・. Tsugi no hi ni tesuto ga aru n desu yo.) toka desu ka?

6. YONEDA HATSU: Sō desu. Ato, aite ni shikkari to ayamaru koto desu ne.
Sekkaku aite ga sasotte kureta no desu kara. (Gomen. Demo sasotte kurete arigatō) to ieba, aite mo warui kibun ni wa narimasen yo.

7. DJ MAKIKO: Sensei, kyō wa arigatō gozaimasu.

8. YONEDA HATSU: Ieie, kochira koso.

9. DJ MAKIKO: Sore dewa, mata.

ENGLISH

1. DJ MAKIKO: Good evening, everyone. I'm DJ Makiko.
Today's guest is the master of manners, Ms. Hatsu Yoneda.

CONT'D OVER

2. HATSU YONEDA: (clears throat) Thank you for having me.

3. DJ MAKIKO: Today we have a question from a Chinese exchange student, Ms. Kin. She asks,
"I was invited to go out by friends, but how should I say no?"

4. HATSU YONEDA: There are a lot of instances in which Japanese people basically will not give a flat-out "no."
Be careful with how you phrase things so that the person you're speaking to realizes what you want to say.
And if you give a reason for why you're refusing, that would make it perfect.

5. DJ MAKIKO: I see. For example,
something like, "That day is a little...I have a test the next day?"

6. HATSU YONEDA: That's right. Also, you should take care to properly apologize to the person you're speaking to.
After all, that person took the trouble to invite you out. If you say "Sorry, but thanks for inviting me," then the other person won't feel put out.

7. DJ MAKIKO: Professor, thank you for coming in today.

8. HATSU YONEDA: No, no, it was my pleasure. Thank you for having me.

9. DJ MAKIKO: Until next time.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
誘う	さそう	sasou	to invite, to ask
咳払い	せきばらい	sekibarai	clearing the throat

しっかりと	しっかりと	shikkari to	properly, thoroughly, firmly, tightly
はっきりと	はっきりと	hakkiri to	clearly, plainly
基本的に	きほんてきに	kihonteki ni	basically
達人	たつじん	tatsujin	expert, master
謝る	あやまる	ayamaru	to apologize;V1
気分	きぶん	kibun	feeling, mood
完璧(な)	かんぺき(な)	kanpeki (na)	perfect, complete; na-Adj
気づく	きづく	kidzuku	to notice, to realize
直接	ちょくせつ	chokusetsu	direct, immediate
断る	ことわる	kotowaru	to refuse, reject, V1
せっかく	せっかく	sekkaku	with trouble, at great pains, long-awaited

SAMPLE SENTENCES

何人かパーティーに誘ってよ。 *Nannin ka pātī ni sasotte yo.* Please invite some of your friends.	先生は大きく咳払いをしました。 *Sensei wa ōkiku sekibarai o shimashita.* The teacher cleared her throat loudly.
明日の日本語の授業のために、しっかりと予習をした。 *Ashita no nihongo no jugyō no tame ni shikkari to yoshū o shita.* I thoroughly prepared for tomorrow's Japanese class.	彼女は、彼氏にはっきりと嫌いだと言った。 *Kanojo wa kareshi ni hakkiri to kirai da to itta.* She told her boyfriend flat out that she hated him.

就職活動は、基本的に大学三年生の時から始める。 *Shūshoku katsudō wa kihonteki ni daigaku 3-nensei no toki kara hajimeru.* Job hunting basically starts when you are a junior in college.	彼は、タッチタイピングの達人だ! *Kare wa tacchitaipingu no tatsujin da!* He's the master of touch-typing!
先生に謝った。 *Sensei ni ayamatta.* I apologized to the teacher.	親に怒られて、気分が悪い。 *Oya ni okorarete, kibun ga warui.* My parents got angry with me, and now I feel down.
下山さんは完璧だ。 *Shimoyama-san wa kampeki da.* Mr. Shimoyama is perfect.	今日携帯を忘れたことに気付いた。 *Kyō keitai o wasureta koto ni kizuita.* I realized that I forgot my cell phone today.
これから直接、仕事場に行きます。 *Kore kara chokusetsu, shigotoba ni ikimasu.* I will go directly to work after this.	私は、デートの誘いを断った。 *Watashi wa, dēto no sasoi o kotowatta.* I rejected the invitation to go on a date.

せっかくお金を貯めたけど、ギャンブルで使ってしまった。
Sekkaku o-kane o tameta kedo gyanburu de tsukatte shimatta.

I went to the trouble to save up my money, but I ended up spending it all gambling.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is the Conditional ~ば.

あと、理由を言えば、完璧ですね。
"And if you give a reason for why you're refusing, that would make it perfect."

The ~ば conjunction indicates if that the condition expressed in S1 takes place, the action or state of S2 will also take place. It is implied that the event in S1 has not taken place when the utterance is made, which means that the verb that precedes *ba* cannot express the past tense.

Construction

S1 is a condition for S2 to occur; when the condition in S1 is realized, S2 takes place.

S_1 ば S_2

(Subordinate clause) ば (main clause)

For Example:

1. しっかり勉強すれば、テストは大丈夫だと思います。
   Shikkari benkyō sureba, tesuto wa daijōbu da to omoimasu.
   "If you study hard, I think you'll do fine on the test."

2. 食料品が安ければ、たくさん買いましょう。
   Shokuryōhin ga yasukereba, takusan kaimashō.
   "If the food items are cheap, let's stock up!"

3. 電子辞書なら、電気屋で買えます。
   Denshi jisho nara, denkiya de kaemasu.
   "If it's an electronic dictionary [you're looking for], you can buy them at electronics stores."

Formation

First, let's take a look at positive *ba*-conditional forms. The explanation of each part of speech is shown below.

Verbs:

For verbs, you change *u* to *e* and attach *ba*.

For Example:

Class of Verb	*Japanese*	"English"	*Conditional Form*
Class 1	*ka**u*** (*買う*)	"to buy"	*ka**eba*** (*買えば*)
Class 2	*ner**u*** (*寝る*)	"to sleep"	*ner**eba*** (*寝れば*)

Class 3	*iku* (*行く*)	"to go"	*ikeba* (*行けば*)

***i*-adjectives:**

For *i*-adjectives, you take off the *-i* and attach *kereba*.
For Example:

Japanese	*"English"*	*Conditional Form*
samui (*寒い*)	"cold"	*samukereba* (*寒ければ*)
nemui (*眠い*)	"sleepy"	*nemukereba* (*眠ければ*)

***Na*-adjectives and Nouns:**

For *na*-adjectives and nouns, *da* becomes *nara*.
For Example:

	Japanese	*"English"*	*Conditional Form*
na-adjective	*shizuka da* (*静かだ*)	"quiet"	*shizuka nara* (*静かなら*)
nouns	*natsu da* (*夏だ*)	"it's summer"	*natsu nara* (*夏なら*)

Next, we give the formation of the negative *ba*-conditional below. The conjugation is the same as the one of the *i*-adjectives above: you change *i* into *kere* and attach *ba*.
For Example:

	Japanese (Negative)	*"English"*	*Conditional Form*
Verbs	*hashiranai* (*走らない*)	"not run"	*hashiranakereba* (*走らなければ*)
i-adjectives	*omoshirokunai* (*面白くない*)	"not interesting"	*omoshirokunakereba* (*面白くなければ*)

na-adjectives	*shizuka ja nai* (静かじゃない)	"not quiet"	*shizuka ja nakereba* (静かじゃなければ)
nouns	*mizu ja nai* (水じゃない)	"not water"	*mizu ja nakereba* (水じゃなければ)

Examples from This Lesson

Examples from This Dialogue

1. あと、理由を言えば、完璧ですね。
   Ato, riyū o ieba, kanpeki desu ne.
   "And if you give a reason for why you're refusing, that would make it perfect."

2. 「ごめん。でも誘ってくれてありがとう」と言えば、相手も悪い気分になりませんよ。
   (Gomen. Demo sasotte kurete arigatō) to ieba, aite mo warui kibun ni narimasen yo.
   "If you say 'sorry, but thanks for inviting me,' then the other person won't feel put out."

Sample Sentences

1. 走って行けば、まだ間に合う。
   Hashitte ikeba mada ma ni au.
   "If you run, you'll make it in time."

2. しっかり勉強すれば、日本語能力検定試験に絶対合格できる。
   Shikkari benkyō sureba nihongo nōryoku kentei shiken ni zettai gōkaku dekiru.
   "If you study hard, you'll definitely pass the JLPT (Japanese Language Proficiency Test."

～ばいい

～**ば** is often followed by いい. This creates an expression that means "It would be good if

you ~." In this phrase, it sounds like someone is giving advice. If the speaker uses this construction as a question, it indicates that the speaker is asking for advice.

Examples from This Lesson

Example from the Dialogue

1. 友達に遊びに行こうと誘われたのですが、どうやって断ればいいでしょうか。
   Tomodachi ni asobi ni ikō to sasowareta no desu ga, dō yatte kotowareba ii deshō ka.
   "I was invited to go out by friends, but how should I say no?"

Sample Sentences

1. どうやって日本語を勉強すればいいですか。
   Dō yatte nihongo o benkyō sureba ii desu ka.
   "How should I go about studying Japanese?"

2. 日本に行くとき、何を持って行けばいいですか。
   Nihon ni iku toki nani o motte ikeba ii desu ka.
   "What should I take with me when I go to Japan?"

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #5 When You Look into the Crystal Ball, You Will See Your Future in Japan

CONTENTS

2 Kanji
2 Kana
3 Romanization
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Grammar

5

COPYRIGHT © 2015 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 赤坂の父: お嬢さん、悩みがあるんじゃないですか。
手相占いをしませんか。

2. 島崎聖子: ええ？悩みがあるって、どうしてわかったの？

3. 赤坂の父: 顔を見ればわかりますよ。そこに、すわりなさい。
悩みは結婚とお仕事ですか？

4. 島崎聖子: ええ？なんで、結婚と仕事で悩んでいるって、わかったんですか？

5. 赤坂の父: 女性だと、一番気になることですよね。じゃあ、手を見せてください。
（ふむふむ）あなた、仕事で成功できたら、結婚はしないで良いと思っていますよね。

6. 島崎聖子: え？いや、そんな・・・。
自分より、年収が高くて、頭がよくて、仕事ができる男性がいれば、結婚したいですよ。

7. 赤坂の父: そんなことを言っていると、一生独身ですよ。
あ、いや・・・待ってください・・・あなた、結婚できますよ。

8. 島崎聖子: ええ？本当ですか？

9. 赤坂の父: 間違いなく理想の相手と出会います。

10. 島崎聖子: よかったー。いつですか。

11. 赤坂の父: 45年後ですね。

KANA

CONT'D OVER

1. あかさかのちち: おじょうさん、なやみがあるんじゃないですか。
てそううらないをしませんか。

2. しまざきせいこ: ええ？なやみがあるって、どうしてわかったの？

3. あかさかのちち: かおをみればわかりますよ。そこに、すわりなさい。
なやみはけっこんとおしごとですか？

4. しまざきせいこ: ええ？なんで、けっこんとしごとでなやんでいるって、わかったんですか？

5. あかさかのちち: じょせいだと、いちばんきになることですよね。じゃあ、てをみせてください。
（ふむふむ）あなた、しごとでせいこうできたら、けっこんはしないでいいとおもっていますよね。

6. しまざきせいこ: え？いや、そんな・・・。
じぶんより、ねんしゅうがたかくて、あたまがよくて、しごとができるだんせいがいれば、けっこんしたいですよ。

7. あかさかのちち: そんなことをいっっていると、いっしょうどくしんですよ。
あ、いや・・・まってください・・・あなた、けっこんできますよ。

8. しまざきせいこ: ええ？ほんとうですか？

9. あかさかのちち: まちがいなくりそうのあいてとであいます。

10. しまざきせいこ: よかったー。いつですか。

11. あかさかのちち: 45ねんごですね。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1.	AKASAKA NO CHICHI:	O-jō-san, nayami ga aru n ja nai desu ka. Tesō uranai o shimasen ka.
2.	SHIMAZAKI SEIKO:	Ee? Nayami ga arutte, dō shite wakatta no?
3.	AKASAKA NO CHICHI:	Kao o mireba wakarimasu yo. Soko ni, suwarinasai. Nayami wa kekkon to o-shigoto desu ka?
4.	SHIMAZAKI SEIKO:	Ee? Nande, kekkon to shigoto de nayande iru tte, wakatta n desu ka?
5.	AKASAKA NO CHICHI:	Josei da to, ichiban ki ni naru koto desu yo ne. Jā, te o misete kudasai. (Fumufumu) Anata, shigoto de seikō dekitara, kekkon wa shinaide ii to omotte imasu yo ne.
6.	SHIMAZAKI SEIKO:	E? Iya, sonna.... Jibun yori, nenshū ga takakute, atama ga yokute, shigoto ga dekiru dansei ga ireba, kekkon shitai desu yo.
7.	AKASAKA NO CHICHI:	Sonna koto o itte iru to, isshō dokushin desu yo. A, iya... matte kudasai... anata, kekkon dekimasu yo.
8.	SHIMAZAKI SEIKO:	Ee? Hontō desu ka?
9.	AKASAKA NO CHICHI:	Machigainaku risou no aite to deaimasu.
10.	SHIMAZAKI SEIKO:	Yokattā. Itsu desu ka.
11.	AKASAKA NO CHICHI:	45-nengo desu ne.

ENGLISH

CONT'D OVER

1.	"FATHER" IN AKASAKA:	Young lady, you're worried about something, aren't you? Won't you have your palm read?
2.	SEIKO SHIMAZAKI:	Huh? How did you know I'm worried about something?
3.	"FATHER" IN AKASAKA:	I can tell by looking at your face. Please sit there. Are your worries about marriage and work?
4.	SEIKO SHIMAZAKI:	Huh? How did you know I'm worried about marriage and work?
5.	"FATHER" IN AKASAKA:	They're the number one things that women worry about. All right, show me your hand. (Hmm, hmm...) You think that if you're successful at work, then you don't need to get married, don't you?
6.	SEIKO SHIMAZAKI:	Huh? No, that's... If I find a man who earns a higher salary than me and is more clever and better at his job than I am, then I'd want to get married.
7.	"FATHER" IN AKASAKA:	If you say that sort of thing, you'll be single your whole life. Ah, wait a moment... You will get married.
8.	SEIKO SHIMAZAKI:	Huh? Really?
9.	"FATHER" IN AKASAKA:	No doubt about it. You will meet your ideal man.
10.	SEIKO SHIMAZAKI:	Thank goodness! When will that be?
11.	"FATHER" IN AKASAKA:	In forty-five years' time.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
手相占い	てそううらない	tesō uranai	palm reading
間違いなく	まちがいなく	machigainaku	without fail, definitely, correctly, surely
悩み	なやみ	nayami	trouble, pain, suffering
理想	りそう	risō	ideal, dream
独身	どくしん	dokushin	single, unmarried
一生	いっしょう	isshō	whole life, throughout one's life
年収	ねんしゅう	nenshū	annual income
成功する	せいこうする	seikō suru	to succeed;V3
気になる	きになる	ki ni naru	to be concerned about, to be interested in
結婚	けっこん	kekkon	marriage
出会う	であう	deau	to encounter

SAMPLE SENTENCES

よく横浜で、手相占いをしてもらう。 *Yoku Yokohama de tesō uranai o shite morau.* I often go for a palm reading in Yokohama.	あの2人は、間違いなく、結婚するだろう。 *Ano futari wa machigainaku kekkon suru darō.* Those two will definitely get married.
悩みがあるんだけど、聞いてくれる？ *Nayami ga aru n dakedo kiite kureru?* There's something I'm worried about. Could you listen?	やっと理想の女性に出会えた。 *Yatto risō no josei ni deaeta.* I have finally met the woman of my dreams.

田中さんは独身です。 *Tanaka-san wa dokushin desu.* Mr. Tanaka is not married.	一生、日本語を勉強し続けたい。 *Isshō nihon-go o benkyō shi tsuzuketai.* I want to keep studying Japanese throughout my whole life.
あまり年収を聞くことはよくない。 *Amari nenshū o kiku koto wa yoku nai.* It's not good to ask one's annual income.	彼は、絶対成功しない。 *Kare wa zettai seikō shinai.* He'll never succeed.
試験の結果が気になる。 *Shiken no kekka ga ki ni naru.* I am anxious about the test results.	私達は六月に結婚します。 *Watashitachi wa roku-gatsu ni kekkon shimasu.* We are getting married in June.

パーティーで、同じ趣味を持つ人に出会った。
Pātī de onaji shumi o motsu hito ni deatta.

I happened to meet a person who has the same interests as me at a party.

GRAMMAR

The Review of *tara*, *to*, and *ba* Conjunctions.
顔を見ればわかりますよ。
"I can tell by looking at your face."

In this lesson, we will review the usage of three conjunctions we have learned so far: たら, と, and ば.

たら (Lower Intermediate Season 5 Lessons 1 and 3)

In Sentence 1, there is a condition required for the action in Sentence 2 to occur. In other words, when the condition in S1 is satisfied, S2 takes place. S2 can express an intention, a request, an obligation, and the like.

Sentence$_1$ たら Sentence$_2$

(Subordinate clause) *tara* (main clause)

For Example:

1. お腹が空いたら、冷蔵庫の中にあるご飯を食べて良いよ。
Onaka ga suitara, reizōko no naka ni aru gohan o tabete ii yo.
"When you get hungry, you can eat the food that's in the fridge."

2. ご飯を食べたら、すぐに薬を飲んでください。
Gohan o tabetara sugu ni kusuri o nonde kudasai.
"After you eat, please take the medicine right away."

と (Lower Intermediate Season 5 Lessons 2 and 3)

The event that occurs in Sentence 2 after と is a natural consequence of that of Sentence 1. We often use it when talking about how to use machines, when giving directions, when talking about natural phenomena, and the like.

Sentence 1 と Sentence 2
(Subordinate clause) *to* (main clause)

1. このボタンを押すと、フラッシュが付く。
Kono botan o osu to furasshu ga tsuku.
"When you press this button, the flash goes off."

2. その角を曲がると、スーパーがあります。
Sono kado o magaru to sūpā ga arimasu.
"If you turn at the corner, there's a supermarket."

3. 夏になると、ひまわりが咲く。
Natsu ni naru to himawari ga saku.
"When it becomes summer, sunflowers bloom."

ば (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 4)

The ~ば conjunction indicates that if the condition expressed in S1 takes place, the action or state of S2 will also take place. It is implied that the event in S1 has not taken place when the utterance is made, which means that the verb that precedes *ba* cannot express the past tense.

S_1 ば S_2

(Subordinate clause) ば (main clause)

For Example:

1. *時間があれば、今日電話します。*
   Jikan ga areba kyō denwa shimasu.
   "If you have time, I'll call you today."

2. どの辞書を買えば、いいですか。
   Dono jisho o kaeba ii desu ka.
   "Which dictionary should I buy?"

3. 飛行機代が安ければ、アメリカに帰ります。
   Hikōki-dai ga yasukereba amerika ni kaerimasu.
   "If the airfare is cheap, I'll go back to the U.S."

たら vs. と vs. ば

When you use *tara* in the first clause, the main clause allows the statement below (intention, request, order, permission, etc.).

For Example:

Subordinate Clause	Main Clause	Function of Main Clause
日本に行ったら *Nihon ni ittara*	(○) *お寿司を食べようと思います。* *o-sushi o tabeyō to omoimasu.*	intention
日本に行ったら *Nihon ni ittara*	(○) *お土産を買ってきてください。* *o-miyage o katte kite kudasai.*	request
日本に行ったら *Nihon ni ittara*	(○) *たくさん勉強をしなさい。takusan benkyō shinasai.*	order

日本に行ったら *Nihon ni ittara*	(○) *好きなことをして良いです。suki na koto o shite ii desu.*	permission

The main clause that follows *to* cannot be one that expresses your intention, permission, a request, or an order as shown below.

For Example:

Subordinate Clause	Main Clause	Function of Main Clause
日本に行くと *Nihon ni iku to*	(×) *お寿司を食べようと思います。* *o-sushi o tabeyō to omoimasu.*	intention
日本に行くと *Nihon ni iku to*	(×) *お土産を買ってきてください。* *o-miyage o katte kite kudasai.*	request
日本に行くと *Nihon ni iku to*	(×) *たくさん勉強をしなさい。* *takusan benkyō shinasai.*	order
日本に行くと *Nihon ni iku to*	(×) *好きなことをして良いです。* *suki na koto o shite ii desu.*	permission

The main clause that follows *ba* also cannot be one that expresses your intention, permission, a request, or an order as shown below:

For Example:

Subordinate Clause	Main Clause	Function of Main Clause

日本に行けば *Nihon ni ikeba*	(×) *お寿司を食べようと思います。* *o-sushi o tabeyō to omoimasu.*	intention
日本に行けば *Nihon ni ikeba*	(×) *お土産を買ってきてください。* *o-miyage o katte kite kudasai.*	request
日本に行けば *Nihon ni ikeba*	(×) *たくさん勉強をしなさい。* *takusan benkyō shinasai.*	order
日本に行けば *Nihon ni ikeba*	(×) *好きなことをして良いです。* *suki na koto o shite ii desu.*	permission

Please note that the main clause below is permitted when the verb in the subordinate clause containing *ba* is NOT an action: for example, *aru* ("to be"), *iru* ("to be"), *iru* ("to need"), the potential form of a verb, and adjectives. Below are some correct sentences where the subordinate clauses were changed.

For Example:

Subordinate Clause	Main Clause	Verb/Adjective in the Subordinate Clause
高**くなければ** *Takakunakereba*	(○) *お寿司を食べようと思います。* *o-sushi o tabeyō to omoimasu.*	*高くない* (*i*-adjective)
お金があれば *O-kane ga areba*	(○) *土産を買ってきてください。* *o-miyage o katte kite kudasai.*	ある ("to be")

日本に行きたければ *Nihon ni ikitakereba*	(○) *たくさん勉強をしなさい。* *takusan benkyō shinasai.*	*行きたい* (*i*-adjective)
責任を持てれば *Sekinin o motereba*	(○) *好きなことをして良いです。* *suki na koto o shite ii desu.*	持てる (potential form of the verb)

Examples from This Lesson

Examples from This Dialogue

1. 仕事で成功できたら、結婚はしないで良いと思っていますよね。
   Shigoto de seikō dekitara, kekkon wa shinaide ii to omotte imasu yo ne.
   "You think that if you're successful at work, then you don't need to get married, don't you?"

2. 自分より、年収が高くて、頭がよくて、仕事ができる男性がいれば、結婚したいですよ。
   Jibun yori, nenshū ga takakute, atama ga yokute, shigoto ga dekiru dansei ga ireba, kekkon shitai desu yo.
   "If I find a man who earns a higher salary than me and is cleverer and better at his job than I am, then I'd want to get married."

3. 顔を見ればわかりますよ。
   Kao o mireba wakarimasu yo.
   "I can tell by looking at your face."

4. 女性だと、一番気になることですよね。
   Josei da to, ichiban ki ni naru koto desu yo ne.
   "They're the number one things that women worry about."

5. *そんなことを言っていると、一生独身ですよ。*
   Sonna koto o itte iru to, isshō dokushin desu yo.
   "If you say that sort of thing, you'll be single your whole life. "

Practice Questions

Please indicate whether the sentence is grammatically correct or not.
(e.g., インターネットで買えば、安いですよ。(○)

1. 夜ご飯を食べれば、勉強しよう。( )
2. 田中さんの電話番号が分かると、教えてください。( )
3. 大学を卒業すれば、海外に行きたいです。( )
4. 新しいパソコンが欲しければ、お金を稼がなくてはならない。( )
5. 冬になると、毎年雪が降ります。( )

Answer Key

1. 夜ご飯を食べれば、勉強しよう。(×)
→○ 夜ご飯を食べたら、勉強しよう。
"After I have dinner, I'll study."
Since the second clause expresses the will of the speaker, the *ba* conjunction is not allowed. Instead, you should replace it with the *tara* conjunction.

2. 田中さんの電話番号が分かると、教えてください。(×)
→○ 田中さんの電話番号が分かったら、教えてください。
"If you know Mr. Tanaka's telephone number, please tell it to me."
The second clause expresses a request. Remember that you cannot talk about obligation or intention or make a request after *to*.

3. 大学を卒業すれば、海外に行きたいです。(×)
→○ 大学を卒業したら、海外に行きたいです。
"After I graduate from college, I want to go abroad."
The speaker's intention is mentioned in the second clause. Remember that in most cases you cannot talk about obligation or intention or make a request after *ba*.

4. 新しいパソコンが欲しければ、お金を稼がなくてはならない。(○)
"If you want a new computer, you have to earn some money."
The second part is talking about obligation, and we explained in the third question that in most cases, you can't use *ba*. However, you can use it here because the first-clause contains an *i*-adjective, 欲しい. If the first clause has an *i*-adjective or a verb that doesn't talk refer to an action, it is okay to use the *ba* conjunction.

5. 冬になると、毎年雪が降ります。(○)
"When winter comes, snow falls every year."
When the second clause talks about a natural phenomenon, it's best to use the *to* conjunction.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #6 If You're Smart, You'll Follow My Japanese Advice!

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
6 English
7 Vocabulary
8 Sample Sentences
9 Grammar

6

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 店員: ご注文を伺います。
2. 秀太: とりあえずビールで。
3. 康平: おれも。
4. 恵理子: 私は、キウイサワー。
5. 店員: かしこまりました。
6. 秀太: あれ、康平。お前、今日車で来たんじゃなかったっけ？
7. 康平: ああ、そうだよ。
8. 秀太: 飲酒運転はだめだぞ。
9. 康平: ちょっと飲むだけなら、大丈夫だよ。
10. 恵理子: 最近、取り締まり厳しいし、罰金高いんだから。
11. 康平: おれが通る道なら、警察いないはずだから、捕まらないよ。
12. 秀太: 捕まらないなら、良いってことじゃないんだよ。
お酒が入っていると、判断も鈍くなるんだぞ。
もし、交通事故を起こしたら、どうするんだよ。一生を棒に振るぞ。
13. 康平: 分かったよ。
すみませーん、ウーロン茶お願いします。
14. 康平: じゃあ、お疲れー。またねー。

CONT'D OVER

15. （車のドアを開けて、閉める音。そして、エンジンをかけ、出発する）

16. 康平: あれ、検問か。

17. 警察官: はい、止まってください。
『飲んだら乗るな。乗るなら飲むな。』。飲酒運転の取締りを強化しています。
はい、息をはいてください。
はい、大丈夫ですねー。どうぞ。

18. 康平: ああ、良かったー。
『飲んだら乗るな。乗るなら飲むな。』ね。

KANA

1. てんいん: ごちゅうもんをうかがいます。

2. しゅうた: とりあえずビールで。

3. こうへい: おれも。

4. えりこ: わたしは、キウイサワー。

5. てんいん: かしこまりました。

6. しゅうた: あれ、こうへい。おまえ、きょうくるまできたんじゃなかったっけ？

7. こうへい: ああ、そうだよ。

8. しゅうた: いんしゅうんてんはだめだぞ。

CONT'D OVER

9. こうへい: ちょっとのむだけなら、だいじょうぶだよ。

10. えりこ: さいきん、とりしまりきびしいし、ばっきんたかいんだから。

11. こうへい: おれがとうるみちなら、けいさついないはずだから、つかまらないよ。

12. しゅうた: つかまらないなら、いいってことじゃないんだよ。
おさけがはいっていると、はんだんもにぶくなるんだぞ。
もし、こうつうじこをおこしたら、どうするんだよ。いっしょうをぼうにふるぞ。

13. こうへい: わかったよ。
すみませーん、ウーロンちゃおねがいします。

14. こうへい: じゃあ、おつかれー。またねー。

15. （くるまのドアをあけて、しめるおと。そして、エンジンをかけ、しゅっぱつする）

16. こうへい: あれ、けんもんか。

17. けいさつかん: はい、とまってください。
『のんだらのるな。のるならのむな。』。いんしゅうんてんのとりしまりをきょうかしています。
はい、いきをはいてください。
はい、だいじょうぶですねー。どうぞ。

18. こうへい: ああ、よかったー。
『のんだらのるな。のるならのむな。』ね。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. TEN'IN: Go-chūmon o ukagaimasu.

2. SHŪTA: Toriaezu bīru de.

3. KŌHEI: Ore mo.

4. ERIKO: Watashi wa, kiui sawā.

5. TEN'IN: Kashikomarimashita.

6. SHŪTA: Are, Kōhei. O-mae, kyō kuruma de kita n janakatta kke?

7. KŌHEI: Ā, sō da yo.

8. SHŪTA: Inshu unten wa dame da zo.

9. KŌHEI: Chotto nomu dake nara, daijōbu da yo.

10. ERIKO: Saikin, torishimari kibishii shi, bakkin takai n dakara.

11. KŌHEI: Ore ga tōru michi nara, keisatsu inai hazu dakara, tsukamaranai yo.

12. SHŪTA: Tsukamaranai nara, ii tte koto ja nai n da yo.
O-sake ga haitte iru to, handan mo nibuku naru n da zo.
Moshi, kōtsūjiko o okoshitara, dō suru n da yo. Isshō o bō ni furu zo.

13. KŌHEI: Wakatta yo. Sumimasēn, ūroncha o-negaishimasu.

14. KŌHEI: Jā, otsukarē. Mata nē.

15. (kuruma no doa o akete, shimeru oto. Soshite, enjin o kake, shuppatsu suru)

CONT'D OVER

16. KŌHEI: Are, kenmon ka.

17. KEISATSUKAN: Hai, tomatte kudasai.
(Nondara noru na. Noru nara nomu na.). Inshu unten no torishimari o kyōka shite imasu.
Hai, iki o haite kudasai.
Hai, daijōbu desu nē. Dō zo.

18. KŌHEI: Ā, yokattā.
(Nondara noru na. Noru nara nomu na.) ne.

ENGLISH

1. WAITRESS: Can I take your order?

2. SHŪTA: For the time being, I'll have a beer.

3. KŌHEI: Me too.

4. ERIKO: I'll have a kiwi sour.

5. WAITRESS: Thank you.

6. SHŪTA: Hey, Kōhei, didn't you come by car today?

7. KŌHEI: Yeah, I did.

8. SHŪTA: You can't drink and drive.

9. KŌHEI: If it's just a little alcohol, there's no problem.

10. ERIKO: Recently there's been a crackdown as well as an expensive fine.

CONT'D OVER

11. KŌHEI: On the roads I take, there shouldn't be any police, so I won't get caught.

12. SHŪTA: It's not a case of "it's fine as long as you don't get caught."
When you drink, your sense of judgment gets slower.
What would you do if you had an accident? You'd be throwing away your life.

13. KŌHEI: All right, all right.
Excuse me, I'll have an oolong tea, please.

14. KŌHEI: It was fun, guys. See ya.

15. (Sound of car door opening, then closing. Sound of the engine and driving off)

16. KŌHEI: A breathalyzer check, huh?

17. POLICEMAN: Please stop the car.
"If you drink, don't drive. If you're driving, don't drink." We are cracking down on drunken driving.
Please breathe out.
Okay, you're fine. Thank you.

18. KŌHEI: Ah, thank goodness.
"If you drink, don't drive. If you're driving, don't drink!"

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
飲酒運転	いんしゅうんてん	inshu unten	drunk driving
はく	はく	haku	to breathe out, to exhale
強化する	きょうかする	kyōka suru	to strengthen
交通事故	こうつうじこ	kōtsū jiko	traffic accident

取り締まり	とりしまり	torishimari	crackdown
息	いき	iki	breath
検問	けんもん	kenmon	inspection, examination
鈍い	にぶい	nibui	dull, slow
判断	はんだん	handan	judgement
警察	けいさつ	keisatsu	police
捕まる	つかまる	tsukamaru	to get caught
罰金	ばっきん	bakkin	fine, penalty
一生を棒にふる	いっしょうをぼうにふる	isshō o bō ni furu	to waste one's whole life

SAMPLE SENTENCES

友達にも飲酒運転をさせたくない。 *Tomodachi ni mo inshu unten o sasetaku nai.* I don't want my friends to drive after they drink.	しっかり息をはいてください。 *Shikkari iki o haite kudasai.* Please exhale deeply.
監督は、新しい選手を入れて、チームを強化した。 *Kantoku wa atarashii senshu o irete chīmu o kyōka shita.* The coach strengthened the team with new players.	ここは、とても交通事故が多いです。 *Koko wa totemo kōtsū jiko ga ōi desu.* There are a lot of traffic accidents here.
飲酒運転の取り締まりは厳しい。 *Inshu unten no torishimari wa kibishii.* The crackdown on drunk driving is strict.	にんにくを食べたので、息が臭い。 *Ninniku o tabeta no de iki ga kusai.* I ate garlic, so my breath smells.

車の検問が面倒くさい。 *Kuruma no kenmon ga mendōkusai.* Traffic checks are a pain.	彼は、鈍いので、遠まわしに言っても気づかない。 *Kare wa nibui no de tōmawashi ni ittemo kizukanai.* He's a bit slow, so he doesn't get things when we say them indirectly.
監督が判断を誤った。 *Kantoku ga handan o ayamatta.* The coach made an error in judgement.	警察に自首した。 *Keisatsu ni jishu shita.* I turned myself in to the police.
宝石を盗んだ犯人が捕まった。 *Hōseki o nusunda hannin ga tsukamatta.* The thief who stole jewerly got caught.	路上でタバコを吸ったら、罰金を払わなくてはいけない。 *Rojō de tabako o suttara bakkin o harawanakute wa ikenai.* When you smoke on the street, you have to pay a fine.
彼女は、ギャンブルで一生を棒に振った。 *Kanojo wa gyanburu de isshō o bō ni futta.* She wasted her whole life on gambling.	

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is the Conjunction *Nara*.

飲んだら乗るな。乗るなら飲むな。

Nondara noru na. Noru nara nomu na.

"If you drink, don't drive. If you're driving, don't drink."

The focus of this lesson is the *nara* conjunction. We've covered three conditional conjunctions (*tara, to*, and *ba*) in this series; *nara* basically expresses a different range of meaning from them.

Formation

Nara attaches to the informal nonpast or past of verbs and *i*-adjectives. You can insert *no**

between the words, which we can sometime use to emphasize a point.

Part of Speech	*Japanese*	"English"	なら Conjunction
Verb	*uru* (売る) *utta* (売った)	"to sell"	*uru* ***(no) nara*** (売る (の) なら) *utta* ***(no) nara*** (売った (の) なら)
I-adjective	*samui* (寒い) *samukatta* (寒かった)	"cold"	*samui* ***(no) nara*** (寒い (の) なら) *samukatta* ***(no) nara*** (寒かった (の) なら)

Nara directly follows nouns and the stem of *na*-adjectives in the present tense. The informal past form is followed by *nara*.

Part of Speech	*Japanese*	"English"	なら Conjunction
Na-adjective	*shizuka* (静か) *shizuka datta* (静かだった)	"quiet"	*shizuka* ***nara*** (静かなら**) *shizuka datta* ***(no) nara*** (静かだった (の) なら)
Nouns (※)	*yume* (夢) *yume datta* (夢だった)	"dream"	*yume* ***nara**** (夢なら) *yume datta* ***(no) nara*** (夢だった (の) なら)

**no* often becomes *n* in conversation.
***You can't insert *no* in the case of informal nonpast form of *na*-adjectives and nouns.
※ We often use *nara* after nouns to mean "speaking of (noun)..." When we use it in this way, it is similar to the topic-marking particle *wa*, but we put even more emphasis on the thing we are talking about. For more information on this usage of *nara*, please see Lower Intermediate Season 2 Lesson 75: Going on a Date 2.

Construction

The explanation below covers two usages of the conjunction *nara* in detail.

S1 なら S2
(Subordinate clause) *nara* (main clause)

① The subordinate clause (S1) containing *nara* expresses a response to something that someone else says, a situation, or a condition. The main clause (S2), which follows the *nara* conjunction, often indicates the speaker's advice, will, request, etc.

For Example:

1. A:どうやって日本語を勉強すれば良いですか。
"What's the best way to study Japanese?"
B:**日本語を勉強**する**なら**、**ジャパニーズポッド**101**がお**すす**めで**す**よ**。
"If you're going to study Japanese, I recommend JapanesePod101."

2. A:明日から京都に行くんだ。
"Tomorrow I'm going to Kyoto."
B:**へー**、**良いね**。**京都に行くなら**、**お土産買**っ**て**き**てよ**。
"Wow, that's great! If you're going to Kyoto, bring me something back."

3. (Situation: Friend A looks like s/he is sick.)
A:**調子が悪いんなら**、**病院に行**っ**たら**、**どう**？
"If you're really not feeling well, why don't you go to the doctor?"

4. A: 一緒に韓国に旅行に行かない？
"Wanna go on a trip to Korea with me?"
B: **いいね**。**韓国なら**、**安いし**、**食べ物もおいしいし**。
"Sure. If it's Korea (we're talking about), it's cheap, and food is great."

② The subordinate clause (S1) expresses the prediction for a future or present event; the main clause (S2) is a request, an obligation, an expression of will, a judgment, etc. based on the prediction. In the case that S1 is nonpast, the event expressed in S2 comes before the one in S1.

For Example:

S1 (Prediction)	S2 (Judgment)	"English"	Order of Events

Amerika ni ryūgaku suru ***nara*** *(アメリカに留学するなら、)*	*eigo ga dekiru hazu da.* *(英語ができるはずだ。)*	"If he's going to study abroad in the United States, he should be able to speak English."	S2 → S1
Umi ni iku ***nara*** *(海に行くなら、)*	*atarashii mizugi o kaō* *(新しい水着を買おう。)*	"If I go to the beach, I'll buy a bathing suit."	S2 → S1
Amerika ni ryūgaku shita ***no nara*** *(アメリカに留学したのなら、)*	*eigo ga dekiru hazu da.* *(英語ができるはずだ。)*	"If he studied abroad in the United States, he should be able to speak English."	S1 → S2

If we compare the usage of *nara* and *tara*, we can say that the difference between *nara* and *tara* lies in the order of events. In the *tara* conjunction, S1 always takes place before S2, while this rule doesn't apply to the *nara* conjunction. See the examples below.

For Example:

1. **大学に入るなら**、真面目に勉強しなくては**なら**ない。
   Daigaku ni hairu ***nara****, majime ni benkyō shinakute wa naranai.*
   "In order to enter the university, you have to study very hard."

2. **大学に入ったら、真面目に勉強しなくてはならない**。
   *Daigaku ni hait****tara****, majime ni benkyō shinakute wa naranai.*
   "After you enter the university, you have to study very hard."

The example from the dialogue also draws this distinction very clearly. In the first sentence 飲んだら乗るな, the order of events is S1→S2, whereas the second sentence 飲むなら乗るな。 indicates the order of S2→S1.

For Example:

1. **『飲んだら乗るな。乗るなら飲むな。』**
   Nondara noru na. Noru nara nomu na.
   "If you drink, don't drive. If you're driving, don't drink."

Examples from This Lesson

Examples from This Dialogue

1. ちょっと飲むだけなら、大丈夫だよ。
   Chotto nomu dake nara, daijōbu da yo.
   "If it's just a little alcohol, there's no problem."

2. おれが通る道なら、警察いないはずだから、捕まらないよ。
   Ore ga tōru michi nara, keisatsu inai hazu dakara, tsukamaranai yo.
   "On the roads I take, there shouldn't be any police, so I won't get caught."

3. *捕まらないなら、良いってことじゃないんだよ。*
   Tsukamaranai nara, ii tte koto ja nai n da yo.
   "It's not a case of 'it's fine as long as you don't get caught.'"

4. 『*飲んだら乗るな。乗るなら飲むな。*』
   Nondara noru na. Noru nara nomu na.
   "If you drink, don't drive. If you're driving, don't drink."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #7 Even If You Book Your Japanese Travel at the Last Minute, You May Still Get a Deal

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
6 English
7 Vocabulary
8 Sample Sentences
10 Grammar

7

COPYRIGHT © 2015 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 販売員: いっらっしゃいませ。

2. 健二: すみません、イタリアローマ旅行のプランを探しているんですけど・・・

3. 販売員: こちらは、どうでしょう。
期間限定の激安プランです。

4. 健二: 4月と5月限定かー。それに、航空券とホテルだけのセットなんですね。
本当にお手ごろな値段ですね。

5. 販売員: 世界遺産を巡るオプショナルツアーをつけても、いいと思いますよ。

6. 健二: あー、オプションはいらないです。

7. 販売員: そうですか。ま、オプショナルツアーに参加しなくても、十分楽しめますからね。
出発日は決まってますか？

8. 健二: ええっと、５月２日がいいんですが。

9. 販売員: 申し訳ありません、その日は既に予約がいっぱいでして・・・

10. 健二: じゃあ、4月30日の出発は空いていますか。

11. 販売員: まだ、空きがあります。

12. 健二: 代金は一緒ですか。

CONT'D OVER

13. 販売員: はい、いつ出発しても、同じ値段です。

14. 健二: その金額に燃油サーチャージは含まれていますか？

15. 販売員: はい。燃油サーチャージと空港施設使用料を含めて、この価格です。

16. 健二: 本当にお得なんですね。
じゃ、このプランで申し込みます。

17. 販売員: ありがとうございます。

KANA

1. はんばいいいん: いっらっしゃいませ。

2. けんじ: すみません、イタリアローマりょこうのプランをさがしているんですけど・・・

3. はんばいいいん: こちらは、どうでしょう。
きかんげんていのげきやすプランです。

4. けんじ: しがつとごがつげんていかー。それに、こうくうけんとホテルだけのセットなんですね。
ほんとうにおてごろなねだんですね。

5. はんばいいいん: せかいいさんをめぐるオプショナルツアーをつけても、いいとおもいますよ。

6. けんじ: あー、オプションはいらないです。

CONT'D OVER

7. はんばいいいん: そうですか。ま、オプショナルツアーにさんかしなくても、じゅうぶんたのしめますからね。
しゅっぱつびはきまってますか？

8. けんじ: ええっと、ごがつふつかがいいんですが。

9. はんばいいいん: もうしわけありません、そのひはすでによやくがいっぱいでして・・・

10. けんじ: じゃあ、しがつさんじゅうにちのしゅっぱつはあいていますか。

11. はんばいいいん: まだ、あきがあります。

12. けんじ: だいきんはいっしょですか

13. はんばいいいん: はい、いつしゅっぱつしても、おなじねだんです。

14. けんじ: そのきんがくにねんゆサーチャージはふくまれていますか？

15. はんばいいいん: はい。ねんゆサーチャージとくうこうしせつしようりょうをふくめて、このかかくです。

16. けんじ: ほんとうにおとくなんですね。
じゃ、このプランでもうしこみます。

17. はんばいいいん: ありがとうございます。

ROMANIZATION

1. HANBAIIN: Irrasshaimase.

CONT'D OVER

2. KENJI: Sumimasen, Itaria rōma ryokō no puran o sagashite iru n desu kedo...

3. HANBAIIN: Kochira wa, dō deshō.
Kikan gentei no gekiyasu puran desu.

4. KENJI: Shi-gatsu to go-tsu gentei kā. Sore ni, kōkūken to hoteru dake no setto nan desu ne.
Hontō ni o-tegoro na nedan desu ne.

5. HANBAIIN: Sekaiisan o meguru opushonarutsuā o tsuketemo, ii to omoimasu yo.

6. KENJI: Ā, opushon wa iranai desu.

7. HANBAIIN: Sō desu ka. Ma, opushonarutsuā ni sanka shinakute mo, jūbun tanoshimemasu kara ne.
Shuppatsubi wa kimatte masu ka?

8. KENJI: Ētto, go-gatsu futsuka ga ii n desu ga.

9. HANBAIIN: Mōshiwake arimasen, sono hi wa sude ni yoyaku ga ippai deshite...

10. KENJI: Jā, shi-gatsu sanjū-nichi no shuppatsu wa aite imasu ka.

11. HANBAIIN: Mada, aki ga arimasu.

12. KENJI: Daikin wa issho desu ka?

13. HANBAIIN: Hai, itsu shuppatsu shitemo, onaji nedan desu.

14. KENJI: Sono kingaku ni nen'yu sāchāji wa fukumarete imasu ka?

CONT'D OVER

15. HANBAIIN: Hai. Nen'yu sāchāji to kūkō shisetsu shiyōryō o fukumete, kono kakaku desu.

16. KENJI: Hontō ni o-toku nan desu ne.
Ja, kono puran de mōshikomi masu.

17. HANBAIIN: Arigatō gozaimasu.

ENGLISH

1. SALESPERSON: May I help you?

2. KENJI: Yes, excuse me, I'm looking for a package trip to Rome, Italy.

3. SALESPERSON: How about this one?
This is an extremely cheap limited-time plan.

4. KENJI: Limited to April and May, huh...Plus it only includes airfare and hotel.
It really is quite a deal, isn't it.

5. SALESPERSON: I think it'd be a good idea to add the optional World Heritage Site tour to it.

6. KENJI: Ah, I don't need any optional stuff.

7. SALESPERSON: I see. Well, even if you don't participate in an optional tour, you can still have a lot of fun.
Is your departure date set?

8. KENJI: Umm, I'd like to leave on May second...

9. SALESPERSON: I'm very sorry, that day is already booked solid...

CONT'D OVER

10. KENJI: Well, are there any openings for flights leaving on April thirtieth?

11. SALESPERSON: Yes, there are.

12. KENJI: Does the fare stay the same?

13. SALESPERSON: Yes, the fare stays the same no matter when you leave.

14. KENJI: Is the fuel surcharge included in this fare?

15. SALESPERSON: Yes. This is the price with the fuel surcharge and airport landing fee included.

16. KENJI: It really is a good deal.
Okay, I'll go with this plan.

17. SALESPERSON: Thank you very much!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
航空券	こうくうけん	kōkūken	plane ticket	
代金	だいきん	daikin	payment, charge	
世界遺産	せかいいさん	sekai isan	World Heritage Site	
巡る	めぐる	meguru	travel around, move around	
お手ごろ	おてごろ	o-tegoro	reasonable	
激安	げきやす	gekiyasu	bargain-priced, real cheap	

申し込む	もうしこむ	mōshikomu	to sign up for, to apply for	
お得	おとく	otoku	good deal	
値段	ねだん	nedan	price, cost	
空く	あく	aku	to open, to become empty	
予約	よやく	yoyaku	reservation	expression, noun
既に	すでに	sudeni	already	
出発日	しゅっぱつび	shuppatsubi	departure day	
参加する	さんかする	sanka suru	to join, participate in, attend	verb
価格	かかく	kakaku	price, value	
燃油サーチャージ	ねんゆさーちゃーじ	nen'yu sāchāji	fuel surcharge	
期間限定	きかんげんてい	kikan gentei	for a limited time	
空港施設使用料	くうこうしせつしようりょう	kūkōshisetsu shiyō ryō	airport facility charge	

SAMPLE SENTENCES

航空券を失くしてしまった。 *KōKūken o nakushite shimatta.* I lost my plane ticket.	代金を支払わないで、店を出てしまった。 *Daikin o shiharawanai de mise o dete shimatta.* I left the shop without paying.
来年、その地域は、世界遺産に登録される。 *Rainen sono chiiki wa sekai isan ni tōroku sareru.* That area is going to be registered as a World Heritage site next year.	今日一日、京都のお寺を巡った。 *Kyō ichinichi Kyōto no o-tera o megutta.* I toured around temples in Kyoto all day long.

お手ごろな値段で、海外旅行に行けますよ。
O-tegoro na nedan de kaigai ryokō ni ikemasu yo.

You can travel abroad at a reasonable price.

この新しい携帯電話は激安だ。
Kono atarashii keitai denwa wa gekiyasu da.

This new cell phone is extremely cheap.

大学院の入学を申し込んだ。
Daigakuin no nyūgaku o mōshikonda.

I applied for admission to graduate school.

このスーパーで野菜を買うと、お得だ。
Kono sūpā de yasai o kau to o-toku da.

You get a good deal if you buy vegetables at this supermarket.

この商品の値段は決まっていないです。
Kono shōhin no nedan wa kimatte inai desu.

The price of this product hasn't been decided.

この席は、空いていますか。
Kono seki wa aite imasu ka.

Do you mind if I sit here?

予約がないと席が空くまで少なくとも２時間は待たなければなりません。
Yoyaku ga nai to seki ga aku made sukunakutomo ni-jikan matanakereba ikemasen.

If you don't have a reservation, you will have to wait at least 2 hours for a table.

予約のキャンセルをお願いします。
Yoyaku no kyanseru o onegai shimasu.

Please cancel my reservation.

彼は、10歳だが、既に作曲している。
Kare wa jussai da ga sude ni sakkyoku shite iru.

He is just ten years old but is already composing songs.

出発日はいつですか。
Shuppatsubi wa itsu desu ka.

When is the departure date?

参加したいけど、昨日つま先を骨折したので参加できません。
Sanka shitai kedo, kinō tsumasaki o kossetsu shita node sanka dekimasen.

I'd like to join, but I'm afraid I broke my toe yesterday.

私たちは映画を見に行きますが、参加しますか？
Watashitachi wa eiga o mini ikimasu ga, sanka shimasu ka?

We are going to see a movie. Do you want to join?

パーティーに参加したい。
Pātī ni sanka shitai.

I'd like to join the party.

パソコンが、激安価格で売られている。
Pasokon ga gekiyasu kakaku de urarete iru.

Computers are being sold at a very low price.

燃油サーチャージは、いくらですか。 *Nen'yu sāchāji wa ikura desu ka.* How much is the fuel surcharge?	期間限定販売の商品を、並んで買った。 *Kikangentei hanbai no shōhin o narande katta.* I lined up and bought a product that was on sale for a limited time.

空港施設使用料は、自動的に支払われる。
Kūkōshisetsu shiyōryō wa jidōteki ni shiharawareru.

The airport facility charge is paid automatically.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is te mo.

オプショナルツアーに参加しなくても、十分楽しめますからね。
"Even if you don't participate in an optional tour, you can still have a lot of fun."

Te mo is a conjunction that means "even if" or "even though." The action we discuss in the main clause is somewhat unexpected considering what we express in the clause that contains *te mo*. In addition, when we use a "wh-" question word (such as "who," "what," "where," "when," "how," etc.) in the clause where we use *te mo*, it means "no matter wh-."

Construction

---

① S1 ても S2
→ "Even if" [S1], [S2].
② S1(with "wh-" word) ても S2
→ "No matter wh-" [S1], [S2].

For Example:

① "Even if"

1. 高い宝石を買っても、身に着けないと思う。
   Takai hōseki o katte mo mi ni tsukenai to omou.
   "Even if I bought expensive jewelry, I don't think I'd wear it."

2. 暑くても、冷房を付けないようにしています。
Atsukute mo reibō o tsukenai yō ni shite imasu.
"Even if it is hot, I make it a rule not to turn on air conditioner."
② "No matter wh-"

3. このコースは、いくらお寿司を食べても、1000円です。
Kono kōsu wa ikura o-sushi o tabete mo 1000-en desu.
"No matter how much you eat, this course only costs you one thousand yen.

4. スカイプは、どんなに話しても、無料です。
Sukaipu wa donna ni hanashite mo muryō desu.
"It's free no matter how long you talk on Skype."

Formation

We form *te mo* by attaching *mo* to the *te*-form of a verb, *i*-adjective, or *na*-adjective. When we use it with a noun, *temo* always becomes *demo*.

Japanese	"English"	*te*-form	*-te mo*
katsu (勝つ)	"to win"	*katte* (勝って)	*katte mo* (勝っても)
narabu (並ぶ)	"to line"	*narande* (並んで)	*narande mo* (並んでも)
atsui (暑い)	"hot"	*atsukute* (暑くて)	*atsukute mo* (暑くても)
yūmei (有名)	"famous"	*yūmei de* (有名で)	*yūmei demo* (有名でも)
senmonka (専門家)	"professional"	*senmonka de* (専門家で)	*senmonka demo* (専門家でも)

Examples from This Lesson

Examples from This Dialogue

1. 世界遺産を巡るオプショナルツアーをつけても、いいと思いますよ。
   Sekaiisan o meguru opushonarutsuā o tsuketemo, ii to omoimasu yo.
   "I think it'd be a good idea to add the optional World Heritage Site tour to it."

2. オプショナルツアーに参加しなくても、十分楽しめますからね。
   Opushonarutsuā ni sanka shinakute mo, jūbun tanoshimemasu kara ne.
   "Even if you don't participate in an optional tour, you can still have a lot of fun."

3. いつ出発しても、同じ値段です。
   Itsu shuppatsu shitemo, onaji nedan desu.
   "The fare stays the same no matter when you leave."

Sample Sentences

---

1. 大人になっても、一人で生活できない人がたくさんいる。
   Otona ni natte mo hitori de seikatsu dekinai hito ga takusan iru.
   "There are many people who can't live on their own even after becoming an adult."

2. 危険でも、エベレストを上ってみたい。
   Kiken de mo eberesuto o nobotte mitai.
   "I'd like to try climbing Mt. Everest even if it's dangerous."

3. いくら寒くても、マフラーは付けたくない。
   Ikura samukutemo mafurā wa tsuketakunai.
   "No matter how cold it is, I don't want to wear a scarf."

4. どんなにたくさん食べても、その有名人は太らない。
   Donna ni takusan tabete mo sono yūmei-jin wa futoranai.
   "That celebrity doesn't gain weight no matter how much she eats."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #8 Even Though You're in Japan, You Can't Expect to Learn Japanese by Osmosis!

CONTENTS

2 Kanji
2 Kana
3 Romanization
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Grammar

8

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. テレビ司会: 「安いのにおいしい、B級グルメ」を今日も、皆さんに紹介していきたいと思います。
今日紹介する、B級グルメは「焼きそば」。そう！秋田県、横手のご当地グルメです。
では、レポートを見てみましょう。

2. グルメタレント: わたしは今、「じゅうじゅう、ごくり、焼きそばの街」横手　にきていまーす。
では、早速お店に入ってみます。

3. グルメタレント: うわー。平日なのに、満席ですね。
あのぉ、焼きそばください。

4. 店主: あいよ。
はい、これが、本場の横手やきそば。うまいよ。

5. グルメタレント: うーん。ソースがいいにおい！焼きそばの上に、目玉焼きが載っているんですね。

6. 店主: そう。それが、横手焼きそばの特徴。
冷める前に食べてよ。

7. グルメタレント: はい。いただきまーす。うーん。辛いのに、優しい味。
あ、これは、半熟卵のおかげですね。

8. 店主: そう。それだけの量があるのに、たった500円だよ。

9. グルメタレント: 本当ですね。
こんなにおいしくて、すごいボリュームがあるのに、この値段！
まさに、B級グルメの王様ですね！

KANA

CONT'D OVER

1. テレビしかい: 「やすいのにおいしい、Bきゅうグルメ」をきょうも、みなさんにしょうかいしていきたいとおもいます。
きょうしょうかいする、Bきゅうグルメは「やきそば」。そう！あきたけん、よこての　ごとうちグルメです。
では、レポートをみてみましょう。

2. グルメタレント: わたしはいま、「じゅうじゅう、ごくり、やきそばのまち」よこてにきていまーす。
では、さっそくおみせにはいってみます。

3. グルメタレント: うわー。へいじつなのに、まんせきですね。
あのー、やきそばください。

4. てんしゅ: あいよ。
はい、これが、ほんばのよこてやきそば。うまいよ。

5. グルメタレント: うーん。ソースがいいにおい！やきそばのうえに、めだまやきがのっているんですね。

6. てんしゅ: そう。それが、よこてやきそばのとくちょう。
さめるまえにたべてよ。

7. グルメタレント: はい。いただきまーす。うーん。からいのに、さしいあじ。
あ、これは、はんじゅくたまごのおかげですね。

8. てんしゅ: そう。それだけのりょうがあるのに、たった500えんだよ。

9. グルメタレント: ほんとうですね。
こんなにおいしくて、すごいボリュームがあるのに、このねだん！
まさに、Bきゅうグルメのおうさまですね！

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. TEREBI SHIKAI: (Yasui noni oishii, B-kyū gurume) o kyō mo, mina-san ni shōkai shite ikitai to omoimasu.
Kyō shōkai suru, B-kyū gurume wa (yakisoba). Sō! Akitaken, yokote no gotōchi gurume desu.
Dewa, repōto o mite mimashō.

2. GURUME TARENTO: Watashi wa ima, (Jūjū, gokuri, yakisoba no machi) yokote ni kite imāsu.
Dewa, sassoku o-mise ni haitte mimasu.

3. GURUME TARENTO: Uwā. Hējitsu na noni, manseki desu ne.
Anō, yakisoba kudasai.

4. TENSHU: Aiyo.
Hai, kore ga, honba no yokote yakisoba. Umai yo.

5. GURUME TARENTO: Ūn. Sōsu ga ii nioi! Yakisoba no ue ni, medamayaki ga notte iru n desu ne.

6. TENSHU: Sō. Sore ga, yokote yakisoba no tokuchō.
Sameru mae ni tabete yo.

7. GURUME TARENTO: Hai. Itadakimāsu. Ūn. Karai noni, yasashii aji.
A, kore wa, hanjukutamago no okage desu ne.

8. TENSHU: Sō. Sore dake no ryō ga aru noni, tatta 500-en da yo.

9. GURUME TARENTO: Hontō desu ne.
Konnani oishikute, sugoi boryūmu ga aru noni, kono nedan!
Masani, B-kyū gurume no ōsama desu ne!

ENGLISH

CONT'D OVER

1.	TV HOST:	Today I'd like to introduce you all to cheap but good B-level gourmet food! The B-level gourmet food we're going to introduce today is yakisoba—fried noodles! That's right! This is the local specialty of Yokote, in the Akita prefecture. Now then, let's take a look at the report.
2.	GOURMET FOOD PERSONALITY:	I am now in the city of Yokote, known as the city of sizzling good yakisoba. Without further ado, let's head into the restaurant!
3.	GOURMET FOOD PERSONALITY:	Wow! Even though it's a weekday, it's packed!! Excuse me, I'll take some yakisoba, please.
4.	SHOP OWNER:	You got it! Here you go, the real Yokote yakisoba. It's great!
5.	GOURMET FOOD PERSONALITY:	Mmm... the sauce smells wonderful! And there's a fried egg on top of the yakisoba.
6.	SHOP OWNER:	That's right. That's the signature characteristic of Yokote yakisoba. Eat up before it gets cold!
7.	GOURMET FOOD PERSONALITY:	Okay! Let's eat! Mmm! Even though it's spicy, it's got a nice, gentle flavor. Ah, this is because of the half-done egg, I see.
8.	SHOP OWNER:	Right. Even though you get this much, it's a mere five hundred yen!
9.	GOURMET FOOD PERSONALITY:	You're right. Even though it's so delicious and you get so much of it...what a price! This is definitely the king of B-level gourmet food!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
量	りょう	ryō	amount
それだけ	それだけ	sore dake	that much, as much (many) as
半熟卵	はんじゅくたまご	hanjuku tamago	soft-boiled egg
冷める	さめる	sameru	to cool down, to get cold
ご当地	ごとうち	gotōchi	locality
辛い	からい	karai	spicy, hot;Adj (i)
本場	ほんば	honba	home, best place
満席	まんせき	manseki	full occupancy
平日	へいじつ	heijitsu	weekday
載る	のる	noru	to be placed on, to be piled on
王様	おうさま	ōsama	king

SAMPLE SENTENCES

スピーカーの音量が大きい。
Supīkā no onryō ga ōkii.

The speaker volume is loud.

それだけたくさん食べても、お腹がいっぱいにならないの？
Sore dake takusan tabete mo o-naka ga ippai ni naranai no?

Don't you get full eating that much?

牛丼の上に半熟卵をのせてください。
Gyūdon no ue ni hanjuku tamago o nosete kudasai.

Can you put a soft-boiled egg on the beef bowl, please?

ご飯が冷めてしまった。
Gohan ga samete shimatta.

The meal got cold.

最近は、ご当地キャラクターが人気だ。 *Saikin wa gotōchi kyarakutā ga ninki da.* Recently, characters representing various areas are popular.	辛い食べ物が好きです。 *Karai tabemono ga suki desu.* I like spicy food.
本場の中国料理を食べてみたい。 *Honba no Chūgoku ryōri o tabete mitai.* I want to eat Chinese food at the place of its origin.	昨日の講演は、満席だった。 *Kinō no kōen wa manseki datta.* All the seats were filled at yesterday's lecture.
平日の夜、私はジムに行きます。 *Heijitsu no yoru, watashi wa jimu ni ikimasu.* I go to the gym on weeknights.	牛丼に卵を載せて食べるとおいしい。 *Gyūdon ni tamago o nosete taberu to oishii.* It's good when you put an egg on a beef bowl.
ドリアンは果物の王様と言われている。 *Dorian wa kudamono no ōsama to iwarete iru.* Durians are called the king of fruits.	

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is のに

「安いのにおいしい、B級グルメ」を今日も、皆さんに紹介していきたいと思います。

"Today I'd like to introduce you all to cheap but good B-level gourmet food!""

Noni is a conjunction that connects two facts, and we use it in the structure S1 + *noni*, S2. This structure means "in spite of the expectations stemming from S1, S2 goes against those expectations." So, *noni* corresponds to "despite…," "in spite of the fact that…," or "although…" in English. S2, which comes after the *oni* construction, often indicates feelings of surprise or dissatisfaction with the unexpected result.

Construction

S1 のに S2

For Example:

1. たくさん日本語の勉強をしたのに、ＪＬＰＴに受からなかった。
   Takusan nihongo o benkyō shita noni JLPT ni ukaranakatta.
   "I didn't pass the JLPT even though I studied Japanese a lot."

2. あの選手はとても有名なのに、謙虚です。
   Ano senshu wa totemo yūmei na noni kenkyo desu.
   "Even though that athlete is really famous, he's humble."

Formation

---

① When we use *noni* with verb and i-adjectives:
Attach *noni* after the informal form of verbs and *i*-adjectives.

For Example:

Part of Speech	*Japanese*	"English"	*Noni Construction*
Verb	*nomu* *飲む*	"to drink"	**飲むのに**
Verb (past)	*hashitta* *走った*	"ran"	**走ったのに**
I-adjective	*urusai* *うるさい*	"noisy"	**うるさいのに**

②When we use *noni* with *na*-adjectives and nouns:

Insert *na* between *na*-adjectives or nouns and *noni*.

Part of Speech	*Japanese*	"English"	*Noni Construction*
Na-adjective	*shizuka* *静か*	"quiet"	**しずかなのに**
Noun	*eiga* *映画*	"movie"	**映画なのに**

Examples from This Lesson

Examples from This Dialogue

1. 「安いのにおいしい、B級グルメ」
   Yasui noni oishii, B-kyū gurume.
   "Cheap but good B-level gourmet food!"

2. 平日なのに、満席ですね。
   Hēijitsu na noni, manseki desu ne.
   "Even though it's a weekday, it's packed!!"

3. 辛いのに、優しい味。
   Karai noni, yasashii aji.
   "Even though it's spicy, it's got a nice, gentle flavor."

4. それだけの量があるのに、たった500円だよ。
   Sore dake no ryō ga aru noni, tatta 500-en da yo.
   "Even though you get this much, it's only a mere five hundred yen!"

5. こんなにおいしくて、すごいボリュームがあるのに、この値段！
   Konnani oishikute, sugoi boryūmu ga aru noni, kono nedan!
   "Even though it's so delicious and you get so much of it...what a price!"

Sample Sentences

1. 彼は、いつもたくさんビールを飲むのに、今日は飲んでいない。
   Kare wa itsumo takusan bīru o nomu noni kyō wa nonde inai.
   "Even though he always drinks a lot, today he's not drinking anything."

2. 日本に来たのに、自分の国の友達とだけ遊んでいると、日本語は上手にならない。
   Nihon ni kita no ni jibun no kuni no tomodachi to dake asonde iru to nihongo wa jōzu ni naranai.
   "Even though I came to Japan, I only hang out with friends from my home country and my Japanese doesn't get any better."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #9 Despite My Laziness, I Still Want to Work in Japan

CONTENTS

2 Kanji
2 Kana
3 Romanization
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Grammar

9

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 前田: おい、聞いたか？係長が辞めるらしいぞ。

2. 細川: 知ってる知ってる。噂できいたよ。
誰が、新しい係長になるんだろうな。

3. 前田: やっぱり水沼さんでしょ。周りの社員より、勤務年数が長いし。

4. 細川: でも、おれは新庄じゃないかと予想しているんだけど。
入社してまだ3年なのに、営業成績がすごいじゃん。

5. 前田: まあね。新庄は、ダントツの営業成績だよな。
でも、やっぱり経験が豊富な水沼さんだと思うよ。

6. 細川: でも、水沼さんが上司になっても、新庄は納得しないんじゃないかな。
あいつ、プライド高そうだし。
能力があるのに、認めてもらえない会社なんて辞める！って言うかもしれないぞ。

7. 前田: でも、最年少の新庄が上司になっても、うまくみんなをまとめていけない気がするぞ。
おれは、絶対、水沼さんが良い。

8. 細川: いや、新庄だ！！

9. 前田: って、昇進は、俺達には全然関係ない話だな。

10. 細川: ああ、こんなところで、仕事サボって喋っているからな。

KANA

CONT'D OVER

1. まえだ: おい、きいたか？かかりちょうがやめるらしいぞ。

2. ほそかわ: しってるしってる。うわさできいたよ。
だれが、あたらしいかかりちょうになるんだろうな。

3. まえだ: やっぱりみずぬまさんでしょ。まわりのしゃいんより、きんむねんすうがながいし。

4. ほそかわ: でも、おれはしんじょうじゃないかとよそうしているんだけど。
にゅうしゃしてまだ3ねんなのに、えいぎょうせいせきがすごいじゃん。

5. まえだ: まあね。しんじょうは、ダントツのえいぎょうせいせきだよな。
でも、やっぱりけいけんがほうふなみずぬまさんだとおもうよ。

6. ほそかわ: でも、みずぬまさんがじょうしになっても、しんじょうはなっとくしないんじゃないかな。
あいつ、プライドたかそうだし。
のうりょくがあるのに、みとめてもらえないかいしゃなんてやめる！っていうかもしれないぞ。

7. まえだ: でも、さいねんしょうのしんじょうがじょうしになっても、うまくみんなをまとめていけないきがするぞ。
おれは、ぜったい、みずぬまさんがいい。

8. ほそかわ: いや、しんじょうだ！！

9. まえだ: って、しょうしんは、おれたちにはぜんぜんかんけいないはなしだな。

10. ほそかわ: ああ、こんなところで、しごとサボってしゃべっているからな。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. MAEDA: Oi, kiita ka? Kakarichō ga yameru rashii zo.

2. HOSOKAWA: Shitteru shitteru. Uwasa de kiita yo.
Dare ga, atarashii kakarichō ni naru n darō na.

3. MAEDA: Yappari Mizunuma-san desho. Mawari no shain yori, kinmu nensū ga nagai shi.

4. HOSOKAWA: Demo, ore wa Shinjō ja nai ka to yosō shite iru n dakedo.
Nyūsha shite mada san-nen na noni, eigyō seiseki ga sugoi jan.

5. MAEDA: Māne. Shinjō wa, dantotsu no eigyō seiseki da yo na.
Demo, yappari keiken ga hōfu na Mizunuma-san da to omō yo.

6. HOSOKAWA: Demo, Mizunuma-san ga jōshi ni natte mo, Shinjō wa nattoku shinai n ja nai kana.
Aitsu, puraido takasō da shi.
Nōryoku ga aru noni, mitomete moraenai kaisha nante yameru! tte iu kamo shirenai zo.

7. MAEDA: Demo, sainenshō no Shinjō ga jōshi ni natte mo, umaku minna o matomete ikenai ki ga suru zo.
Ore wa, zettai, Mizunuma-san ga ii.

8. HOSOKAWA: Iya, Shinjō da!!

9. MAEDA: Tte, shōshin wa, oretachi ni wa zenzen kankei nai hanashi da na.

10. HOSOKAWA: Ā, konna tokoro de, shigoto sabotte shabette iru kara na.

ENGLISH

1. MAEDA: Hey, did you hear? Apparently the assistant manager's going to quit!

CONT'D OVER

2. HOSOKAWA: I know, I know. I heard the rumor.
Wonder who's going to become the new assistant manager?

3. MAEDA: It's got to be Mr. Mizunuma. He's been working here longer than anyone else.

4. HOSOKAWA: But I'm guessing it might be Shinjo.
Even though it's only been three years since he entered the company, his sales performance is amazing.

5. MAEDA: I guess. Shinjo's really got the best sales by far.
But in the end I think it's going to be Mr. Mizunuma with all of his experience.

6. HOSOKAWA: But even if Mr. Mizunuma becomes the assistant manager, I don't think Shinjo's going to agree with it.
He's got a lot of pride.
He might just say "I'm not staying with a company that's not going to recognize my skills and talents!"

7. MAEDA: But even if Shinjo, the youngest of them all, becomes assistant manager, I feel like he won't be able to organize everyone.
I'm definitely for Mr. Mizunuma.

8. HOSOKAWA: No way, Shinjo!

9. MAEDA: But...promotions have nothing to do with us, anyway.

10. HOSOKAWA: Yeah, since we're just hanging around here putting off work and chatting.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
年数	ねんすう	nensū	the number of years

営業成績	えいぎょうせいせき	eigyō seiseki	business results (performance), sales
予想する	よそうする	yosō suru	to expect, foresee
サボる	さぼる	saboru	to skip, to sabotage
昇進	しょうしん	shōshin	promotion
納得する	なっとくする	nattoku suru	to fully understand
豊富	ほうふ	hōfu	abundant, plenty
経験	けいけん	keiken	experience
入社	にゅうしゃ	nyūsha	entering a company
勤務	きんむ	kinmu	service, duty, work
噂	うわさ	uwasa	rumor
係長	かかりちょう	kakarichō	assistant manager
最年少	さいねんしょう	sainenshō	youngest

SAMPLE SENTENCES

彼は、この会社で働いている年数が一番短い。 *Kare wa kono kaisha de hataraite iru nensū ga ichiban mijikai.* He's been working for this company for the shortest time among us.	今年の営業成績が発表された。 *Kotoshi no eigyōseiseki ga happyō sareta.* This year's sales were announced.
どの馬が勝つか予想できない。 *Dono uma ga katsu ka yosō dekinai.* I can't predict which horse is going to win.	授業をサボった。 *Jugyō o sabotta.* I skipped class.
あの人は、昇進がとても早い。 *Ano hito wa shōshin ga totemo hayai.* That guy is getting promoted at a fast rate.	彼が辞めた理由を聞いて、納得した。 *Kare ga yameta riyū o kiite nattoku shita.* I heard the reason why he quit, and I fully understand why he did.

豊富なメニューがこの店の魅力だ。 *Hōfu na menyū ga kono mise no miryoku da.* The appeal of this shop is its great menu.	去年は、病院でボランティアを経験した。 *Kyonen wa byōin de borantia o keiken shita.* I experienced working as a volunteer in the hospital last year.
入社して3年で、会社を辞めた。 *Nyūsha shite 3-nen de kaisha o yameta.* I quit my job after working at the company for three years.	1日8時間勤務です。 *Ichinichi hachi-jikan kinmu desu.* I work eight hours a day.
悪い噂を耳にした。 *Warui uwasa o mimi ni shita.* I heard a bad rumor.	係長に叱られた。 *Kakarichō ni shikarareta.* I was reprimanded by the subsection chief.

彼は、最年少の総理大臣だ。
Kare wa sainenshō no sōridaijin da.

He is the youngest prime minister ever.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Reviewing ても and のに.
能力があるのに、認めてもらえない会社なんて辞める！
Nōryoku ga aru noni, mitomete moraenai kaisha nante yameru!
"I'm not staying with a company that's not going to recognize my skills and talents!"

In this lesson, we are going to review how to use *temo* and *noni*. Both of them are conjunctions, and what is said in S1 is opposed to what is said in S2.

ても (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 7)

Te mo is a conjunction that means "even if" or "even though." The action we discuss in the main clause is somewhat unexpected considering what we express in the clause that contains *te mo*. In addition, when we use a "wh-" question word (such as "who," "what," "where," "when," "how," etc.) in the clause where we use *te mo*, it means "no matter wh-."

S_1 ても S_2
(Subordinate clause) *temo* (main clause)

For Example:

1. 薬を飲んでも、風邪が治らない時は、もう一度来てください。
   Kusuri o nondemo, kaze ga naoranai toki wa, mō ichi-do kite kudasai.
   "If your cold doesn't get better even after taking medicine, please come back again."

2. どのお店に行っても、その本は売り切れだった。
   Dono o-mise ni ittemo, sono hon wa urikire datta.
   "No matter which store I went to, that book was sold out."

のに (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 8)

Noni is a conjunction that connects two facts, and we use it in the structure S1 + *noni* S2. This structure means "in spite of the expectations stemming from S1, S2 goes against those expectations." So, *noni* corresponds to "despite...," "in spite of the fact that...," or "although..." in English. S2, which comes after the *noni* construction, often indicates feelings of surprise or dissatisfaction with the unexpected result.

S1 のに S2
(Subordinate clause) *to* (main clause)

For Example:

1. お昼ごはんをたくさん食べたのに、夕方になる前にお腹が減った。
   O-hiru gohan o takusan tabeta noni, yūgata ni naru mae ni onaka ga hetta.
   "Although I ate a lot for lunch, I got hungry before the evening."

2. 彼は、日本人なのに寿司が嫌いです。
   Kare wa nihonjin na noni sushi ga kirai desu.
   "He doesn't like sushi even though he's Japanese."

When NOT to use のに

The main clause that follows *noni* cannot be one that expresses the speaker's intention or influences the hearer. To be more specific, if the main clause expresses your intention, a

request for permission, a suggestion, an order, or the like, you should use *keredo* ("though," "but") instead of *noni*.

Subordinate Clause	Main Clause	Function of Main Clause	"English"
nemui noni keredo *眠いのにけれど*	*benkyō shiyō.* *勉強しよう。*	your intention	"I'm sleepy, but I'm going to study."
okane ga nai noni keredo *お金がないのにけれど*	*kaigairyokō ni itte mo ii desu ka.* *海外旅行に行っても良いですか。*	request for permission	"I don't have any money, but is it okay if I go on a trip abroad?"
Chūgoku-go wa hanasenai noni keredo *中国語は話せないのにけれど*	*issho ni chūgoku ni itte mimasen ka.* *一緒に中国に行ってみませんか。*	suggestion	"I can't speak Chinese, but do you want to go together to China with me?"
muzukashii noni keredo *難しいのにけれど*	*kono hon o yominasai.* *この本を読みなさい。*	order	"It's difficult, but read this book."

Examples from This Lesson

「ても」

1. でも、水沼さんが上司になっても、新庄は納得しないんじゃないかな。
   Demo, Mizunuma-san ga jōshi ni natte mo, Shinjō wa nattoku shinai n ja nai kana.
   "But even if Mr. Mizunuma becomes the assistant manager, I don't think Shinjo's going to agree with it."

2. 最年少の新庄が上司になっても、うまくみんなをまとめていけない気がするぞ。
Sainenshō no Shinjō ga jōshi ni natte mo, umaku minna o matomete ikenai ki ga suru zo.
"But even if Shinjo, the youngest of them all, becomes assistant manager, I feel like he won't be able to organize everyone."

「のに」

1. 入社してまだ3年なのに、営業成績がすごいじゃん。
Nyūsha shite mada san-nen na noni, eigyō seiseki ga sugoi jan.
"Even though it's only been three years since he entered the company, his sales performance is amazing."

2. *能力があるのに、認めてもらえない会社なんて辞める！って言うかもしれないぞ。*
Nōryoku ga aru noni, mitomete moraenai kaisha nante yameru!
"I'm not staying with a company that's not going to recognize my skills and talents!"

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #10 Why Do Japanese People Often Feel Sickly in May?

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
5 English
7 Vocabulary
7 Sample Sentences
8 Grammar

10

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 秋山聡: おっす！ん、目の下にくまがあるじゃん？どうしたんだよ？

2. 松島英夫: え？ほんと？フアー。（あくび）
実は、最近眠れないんだ。

3. 秋山聡: 全然、眠れないのか？

4. 松島英夫: ああ、不眠症ってやつかな。フアー。
ゴールデンウィークが終わってから、全然やる気も出ないんだよね。

5. 秋山聡: あ、おれも！朝全然起きられないし、一日中だるいんだよな。
あ、馬場先生だ。

6. 秋山聡＆松島英夫: こんにちは。

7. 馬場先生: こんにちは。どうした？二人とも、眠そうな顔して。

8. 松島英夫: 今、「最近なんだかだるくて・・・」という話をしていたところだったんですよ。

9. 馬場先生: あー、それは五月病じゃないですか。

10. 秋山聡: 五月病？

11. 馬場先生: そう。大学一年の四月は、新しいことばかりで、毎日緊張するでしょう。
で、その疲れが、５月の連休の後に、一気に出てきたんだよ。

12. 松島英夫: どうしたら・・・いいんですか。

CONT'D OVER

13. 馬場先生: 新しい環境に慣れるのは、難しいんだから、あせる必要はないよ。
ま、気楽にね。

14. 松島英夫: はい！ありがとうございます！

15. 馬場先生: あ、そうそう。僕、五月病についての本を書いているから、本屋で買ってね。

KANA

1. あきやまさとし: おっす！ん、めのしたに くまが あるじゃん？どうしたんだよ？

2. まつしまひでお: え？ほんと？フアー。(あくび)
じつは、さいきん ねむれないんだ。

3. あきやまさとし: ぜんぜん、ねむれないのか？

4. まつしまひでお: ああ、ふみんしょうって やつかな。フアー。
ゴールデンウィークが おわってから、ぜんぜん やるきも でないんだよね。

5. あきやまさとし: あ、おれも！あさ ぜんぜん おきられないし、いちにちじゅう だるいんだよな。
あ、ばばせんせいだ。

6. あきやまさとし＆まつしまひでお:こんにちは。

7. ばばせんせい: こんにちは。どうした？ふたりとも、ねむそうなかおして。

8. まつしまひでお: いま、「さいきん なんだか だるくて・・・」というはなしを していたところだったんですよ。

CONT'D OVER

9. ばばせんせい: あー、それは ごがつびょうじゃないですか。

10. あきやまさとし: ごがつびょう？

11. ばばせんせい: そう。だいがく いちねんの しがつは、あたらしいことばかりで、 まいにち きんちょうするでしょう。
で、そのつかれが、 ５がつの れんきゅうのあとに、 いっきに でてきたんだよ。

12. まつしまひでお: どうしたら・・・いいんですか。

13. ばばせんせい: あたらしい かんきょうに なれるのは、むずかしいんだから、 あせる ひつようは ないよ。
ま、きらくにね。

14. まつしまひでお: はい！ありがとうございます！

15. ばばせんせい: あ、そうそう。 ぼく、 ごがつびょうについての ほんを かいているから、 ほんやで かってね。

ROMANIZATION

1. AKIYAMA SATOSHI: Ossu! N, me no shita ni kuma ga aru jan? Dō shita n da yo?

2. MATSUSHIMA HIDEO: E? Honto? Fuā. (akubi)
Jitsu wa, saikin nemurenai n da.

3. AKIYAMA SATOSHI: Zenzen, nemurenai no ka?

CONT'D OVER

4. MATSUSHIMA HIDEO: Ā, fuminshō tte yatsu ka na. Fuā.
Gōruden'wīku ga owa tte kara, zenzen yaruki mo denai n da yo ne.

5. AKIYAMA SATOSHI: A, ore mo! Asa zenzen okirarenai shi, ichi-nichi jū darui n da yo na.
A, Baba-sensei da.

6. Akiyama Satoshi &Matsushima Hideo: Konnichiwa.

7. BABA SENSEI: Konnichiwa. Dō shita? Futaritomo, nemusō na kao shite.

8. MATSUSHIMA HIDEO: Ima, (Saikin nan da ka darukute...) to iu hanashi o shite ita tokoro datta n desu yo.

9. BABA SENSEI: Ā, sore wa gogatsubyō ja nai desu ka.

10. AKIYAMA SATOSHI: Gogatsubyō?

11. BABA SENSEI: Sō. Daigaku ichinen no shigatsu wa, atarashii koto bakari de, mainichi kinchō suru deshō.
De, sono tsukare ga, go-gatsu no renkyū no ato ni, ikki ni dete kita n da yo.

12. MATSUSHIMA HIDEO: Dōshitara... ii n desu ka.

13. BABA SENSEI: Atarashi i kankyō ni nareru no wa, muzukashii n dakara, aseru hitsuyō wa nai yo.
Ma, kiraku ni ne.

14. MATSUSHIMA HIDEO: Hai! arigatō gozaimasu!

15. BABA SENSEI: A, sōsō. Boku, gogatsubyō ni tsuite no hon o kaite iru kara, hon'ya de katte ne.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. SATORU AKIYAMA: Hey, what's up? Hmm, you've got dark circles under your eyes! What happened to you?

2. HIDEO MATSUSHIMA: Huh? I do? (yawn)
Actually, lately I can't sleep...

3. SATORU AKIYAMA: You can't sleep at all?

4. HIDEO MATSUSHIMA: Yeah, insomnia I guess. (yawn)
Ever since Golden Week ended, I haven't had any motivation whatsoever.

5. SATORU AKIYAMA: Oh, me too! I can't get up in the morning at all, and I feel so sluggish all day.
Oh hey, it's Mr. Baba.

6. Hideo Matsushima &Satoru Akiyama: Hello!

7. MR. BABA: Hello there! What's wrong? You both look so sleepy. (laughs)

8. HIDEO MATSUSHIMA: We were just talking about how we've been feeling so sluggish lately.

9. MR. BABA: Ahh, isn't it that May Sickness?

10. SATORU AKIYAMA: May Sickness?

11. MR. BABA: Yeah. For freshman, April is full of new things, so you feel a bit nervous every day, right?
Then, after the long vacation in May, all of that fatigue just came out at once.

CONT'D OVER

12. HIDEO MATSUSHIMA: What should we do?

13. MR. BABA: Well, it's tough getting used to a new environment, so there's no need to get impatient.
Just take it easy.

14. HIDEO MATSUSHIMA: Okay! Thank you so much!

15. MR. BABA: Oh, I almost forgot. I've written a book about May Sickness. Pick it up at the bookstore, okay?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
緊張する	きんちょうする	kinchō suru	to feel nervous
気楽	きらく	kiraku	easy, relaxed, lighthearted
連休	れんきゅう	renkyū	consecutive holidays
不眠症	ふみんしょう	fuminshō	sleeplessness, insomnia
くま	くま	kuma	black circles under one's eyes
やる気	やるき	yaruki	will, motivation
だるい	だるい	darui	sluggish
一気に	いっきに	ikki ni	at once, in one go
環境	かんきょう	kankyō	environment
あせる	あせる	aseru	to be in a haste, to rush

SAMPLE SENTENCES

緊張して、固まってしまった。 *Kinchō shite katamatte shimatta.* I got nervous and froze up.	講演者と違って、聞いている人は、気楽だ。 *Kōensha to chigatte kiite iru hito wa kiraku da.* Those who are listening to a lecture have it easy, unlike the lecturer.
早く連休が来てほしい。 *Hayaku renkyū ga kite hoshii.* I want the long holiday to get here soon.	私の父は、不眠症にかかっている。 *Watashi no chichi wa fuminshō ni kakatte iru.* My father suffers from insomnia.
寝ないと、くまができてしまう。 *Nenai to kuma ga dekite shimau.* If I don't sleep, I get black circles under my eyes.	やる気が沸いてきた。 *Yaruki ga waite kita.* I'm starting to feel more motivated.
今朝から、体がだるいです。 *Kesa kara karada ga darui desu.* I've been feeling sluggish since this morning.	ハリーポッターを一気に読み通した。 *Harī Pottā o ikki ni yomitōshita.* I read through Harry Potter in one go.
より良い環境の職場で働きたい。 *Yori yoi kankyō no shokuba de hatarakitai.* I want to work in a better working environment.	焦って、失敗をたくさんしてしまった。 *Asette shippai o takusan shite shimatta.* I rushed and made a lot of mistakes.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is *No Da*.
実は、最近眠れないんだ。
Jitsu wa, saikin nemurenai n da.
"Actually, lately I can't sleep..."

No da comes after verbs, adjectives, and nouns, and we often use it when giving or requesting an explanation or reason. There are two situations in particular when we use this *no da*: first, when you make some kind of observation about something and ask for an explanation about it, and second, when you explain something in response to what was just said. As an example, let's take a look at the dialogue of this lesson. Satoshi makes an observation that Hideo has bags under his eyes and requests an explanation by saying「おっす！ん、目の下にくまがあるじゃん？どうしたんだよ？」meaning "What's up? Hmm, you've

got dark circles under your eyes! What happened to you?" In conversation, *no da/desu* often becomes *n da/desu*.

Construction

The construction is shown below. We explain the detailed formation and grammar rules in the next section.

{Verb/*i* adjective/noun/*na* adjective}+*no*(*n*) *da*(*desu*).

Let's take a look at some situations where we often use this *no da*:
① Observation (the speaker observes something and requests an explanation)
Situation: The speaker sees that the listener looks very sleepy. The speaker may request an explanation like "You are sleepy, aren't you?" or "Didn't you sleep yesterday?" based on this observation.

For Example:

1. 眠いんですか。
   Nemui n desu ka.
   "Are you sleepy?"

2. **昨日、寝ていないんですか。**
   Kinō nete inai n desu ka.
   "Didn't you sleep yesterday?"

② Explaining something relating to what was just said

For Example:

I. (on a weekday)
A: 今日は、仕事ないんですか。(observation)
B: はい、有給を取ったんです。(giving an explanation in relation to what someone just said)
A: *Kyō wa, shigoto nai n desu ka?*
B: *Hai, yūkyū o totta n desu.*
A: "You don't have work today?"
B: "No, I'm taking a paid vacation day."

Formation

In the case of verbs and *i* adjectives, *no da* follows the informal form of them. Here, we provide you with two examples from each part of speech.

For Example:

Japanese	"English"	Nonpast	Past
hanasu (話す)	"to speak"	*hanasu no da* (話すのだ)	*hanashita no da* (話したのだ)
taberu (食べる)	"to eat"	*taberu no da* (食べるのだ)	*tabeta no da* (食べたのだ)
samui (寒い)	"cold"	*samui no da* (寒いのだ)	*samukatta no da* (寒かったのだ)
natsukashii (懐かしい)	"nostalgic"	*natsukashii no da* (懐かしいのだ)	*natsukashikatta no da* (懐かしかったのだ)

In the case of *na* adjectives and nouns, you need *na* before *no da* in the nonpast. In the past tense, we insert *datta* instead of *na*. Again, two examples for each part of speech are shown below.

For Example:

Japanese	"English"	Nonpast	Past
genki (元気)	"fine"	*genki na no da* (元気なのだ)	*genki datta no da* (元気だったのだ)
shinsen (新鮮)	"fresh"	*shinsen na no da* (新鮮なのだ)	*shinsen datta no da* (新鮮だったのだ)
ryūgakusei (留学生)	"international student"	*ryūgakusei na no da* (留学生なのだ)	*ryūgakusei datta no da* (留学生だったのだ)
gen'in (原因)	"cause"	*gen'in na no da* (原因なのだ)	*gen'in datta no da* (原因だったのだ)

When You Should Use No Da

Questions that use *dōshite* (which asks for a reason, translated as "why…?") often require *no da* (which often changes into *n desu ka* in conversation) at the end. The answer to a question starting with *dōshite* usually ends with *no da* because the speaker is giving an explanation or reason.

For Example:

I. A: どうして、明日みんなと映画に行かないんですか。
B: 明日から、家族旅行に行くんです。
A: *Dōshite ashita minna to eiga ni ikanai n desu ka.*
B: *Ashita kara kazoku ryokō ni iku n desu.*
A: "Why aren't you going to the movies tomorrow with everyone?"
B: "Because I'm going on a trip with my family tomorrow."

Examples from This Dialogue

1. 松島英夫:え？ほんと？フアー。（あくび）実は、最近眠れないんだ。
   Matsushima Hideo: E? Honto? Fuā. (akubi) Jitsu wa, saikin nemurenai n da.
   Hideo Matsushima: "Huh? I do? (yawn) Actually, lately I can't sleep… "

2. **馬場先生:で、その疲れが、5月の連休の後に、一気に出てきたんだよ。**
   Baba sensei: De, sono tsukare ga, go-gatsu no renkyū no ato ni, ikki ni dete kita n da yo.
   Mr. Baba: "So then, after the long vacation in April, all of that fatigue just came out at once."

Sample Sentences

1. Situation: The listener has tools for fishing.
   釣りに行くんですか。
   Tsuri ni iku n desu ka.
   "You're going fishing?"

2. Situation: The listener looks like he has a headache.
   頭が痛いんですか。
   Atama ga itai n desu ka.
   "Does your head hurt?"

3. A: この店の野菜はどうしておいしいんですか。
B: とても新鮮なんです。
A: *Kono mise no yasai wa dōshite oishii n desu ka.*
B: *Totemo shinsen na n desu.*
A: "Why are the vegetables in this shop so delicious?
B: "They are very fresh, you see." (this explains why they are delicious)

4. A: 日本語上手ですね。
B: 日本に留学したことがあるんです。
A: *Nihongo jōzu desu ne.*
B: *Nihon ni ryūgaku shita koto ga aru n desu.*
A: "Your Japanese is good."
B: "I've studied abroad in Japan." (this explains why I can speak Japanese)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #11 A Match Made in a Japanese Kitchen!

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
5 English
6 Vocabulary
7 Sample Sentences
8 Grammar

11

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. レポーター: 私は、今、ILL料理教室にきています。
今日は、最近話題になっている、「料理合コン」についてレポートします。
では、ILL料理教室の講師森光先生にお話しを聞いてみましょう。
先生よろしくお願いします。

2. 森先生: よろしくお願いします。

3. レポーター: 先生、「料理合コン」というのは・・・

4. 森先生: 料理教室での合コン・・・
つまり、初対面の男女のグループが料理を一緒にして、知り合うことができるパーティーです。

5. レポーター: 料理合コンの魅力は、何でしょうか。

6. 森先生: まず、料理の勉強になります。
そして、料理合コンで知り合ったカップルは長く続くと言われています。

7. レポーター: そうなんですかー。どうして関係が続きやすいんですか。

8. 森先生: 一緒に料理を作るので、相手の性格がわかりやすいんです。
共通の話題があって、話も弾みますし。

9. レポーター: なるほど。

10. 森先生: 参加者の中には、「結婚後の生活が想像しやすい」って言う人もいるんですよ。

CONT'D OVER

11. レポーター: 料理が習えて、最高のパートナーも見つけられるんですね。
まさに、良いことだらけ！いいなー。私も参加したーい。

KANA

1. レポーター: わたしは、いま、ILLりょうりきょうしつにきています。
きょうは、さいきんわだいになっている、「りょうりごうこん」についてレポートします。
では、ILLりょうりきょうしつのこうしもりひかりせんせいにおはなしをきいてみましょう。
せんせいよろしくおねがいします。

2. もりせんせい: よろしくおねがいします。

3. レポーター: せんせい、「りょうりごうこん」というのは・・・

4. もりせんせい: りょうりきょうしつでのごうこん・・・
つまり、しょたいめんのだんじょのグループがりょうりをいっしょにして、しりあうことができるパーティーです。

5. レポーター: りょうりごうこんのみりょくは、なんでしょうか。

6. もりせんせい: まず、りょうりのべんきょうになります。
そして、りょうりごうこんでしりあったカップルはながくつづくといわれています。

7. レポーター: そうなんですかー。どうしてかんけいがつづきやすいんですか。

8. もりせんせい: いっしょにりょうりをつくるので、あいてのせいかくがわかりやすいんです。
きょうつうのわだいがあって、はなしもはずみますし。

CONT'D OVER

9. レポーター: なるほど。

10. もりせんせい: さんかしゃのなかには、「けっこんごのせいかつがそうぞうしやすい」っていうひともいるんですよ。

11. レポーター: りょうりがならえて、さいこうのパートナーもみつけられるんですね。
まさに、いいことだらけ！いいなー。わたしもさんかしたーい。

ROMANIZATION

1. REPŌTĀ: Watashi wa, ima, lLL ryōri kyōshitsu ni kite imasu.
Kyō wa, saikin wadai ni natte iru, (ryōri gōkon) ni tsuite repōto shimasu.
De wa, lLL ryōrikyōshitsu no kōshi Mori Hikari sensei ni o-hanashi o kiite mimashō.
Sensei yoroshiku o-negai shimasu.

2. MORI SENSEI: Yoroshiku o-negaishimasu.

3. REPŌTĀ: Sensei, (ryōri gōkon) to iu no wa...

4. MORI SENSEI: Ryōrikyōshitsu de no gōkon...
tsumari, shotaimen no danjo no gurūpu ga ryōri o issho ni shite, shiriau koto ga dekiru pātī desu.

5. REPŌTĀ: Ryōri gōkon no miryoku wa, nan deshō ka.

6. MORI SENSEI: Mazu, ryōri no benkyō ni narimasu.
Soshite, ryōri gōkon de shiriatta kappuru wa nagaku tsuduku to iwarete imasu.

7. REPŌTĀ: Sō na n desu kā. Dō shite kankei ga tsuzuki yasui n desu ka.

CONT'D OVER

8. MORI SENSEI: Issho ni ryōri o tsukuru no de, aite no seikaku ga wakariyasui n desu.
Kyōtsū no wadai ga atte, hanashi mo hazumimasu shi.

9. REPŌTĀ: Naruhodo.

10. MORI SENSEI: Sankasha no naka ni wa, (kekkon go no seikatsu ga sōzō shiyasui) tte iu hito mo iru n desu yo.

11. REPŌTĀ: Ryōri ga naraete, saikō no pātonā mo mitsukerareru n desu ne.
Masani, ii koto darake! Inā. watashi mo sanka shitāi.

ENGLISH

1. REPORTER: I am currently at the ILL Cooking School.
Today, I'd like to report on cooking matchmaking parties, which have become a hot topic lately.
Now, let's ask ILL Cooking School instructor Ms. Hikari Mori more about them.
Ms. Mori, thank you for your time!

2. MS. MORI: Thank you.

3. REPORTER: Ms. Mori, what exactly is a "cooking match-making party?"

4. MS. MORI: A matchmaking party that takes place at a cooking school.
In other words, a party where men and women who are meeting for the first time cook something together and get to know one another.

5. REPORTER: What's the appeal of these cooking matchmaking parties?

6. MS. MORI: First of all, you can learn how to cook.
Also, they say that couples that meet at these cooking parties stay together for a long time.

CONT'D OVER

7. REPORTER: Really, is that so? Why is it so easy for them to continue the relationship?

8. MS. MORI: It's really easy to understand your partner's personality because you are cooking together.
You have something to talk about, and so the conversation is really lively.

9. REPORTER: I see!

10. MS. MORI: Among those who've participated, there are some who say that they can easily envision what their life would be like after marriage.

11. REPORTER: So you learn how to cook, and you can also find a great partner!
It's a win-win situation! How nice…I want to try it out too!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
合コン	ごうこん	gōkon	matchmaking party, group date
想像する	そうぞうする	sōzō suru	to imagine
弾む	はずむ	hazumu	to bounce, to be lively
共通	きょうつう	kyōtsū	common
話題になる	わだいになる	wadai ni naru	to be the talk of the town
講師	こうし	kōshi	lecturer
料理教室	りょうりきょうしつ	ryōrikyōshitsu	cooking school
だらけ	だらけ	darake	full of
続く	つづく	tsuzuku	to continue
関係	かんけい	kankei	relation

魅力	みりょく	miryoku	charm, fascination
初対面	しょたいめん	shotaimen	first meeting
参加者	さんかしゃ	sankasha	participant

SAMPLE SENTENCES

合コンに参加したい。 *Gōkon ni sanka shitai.* I want to participate in a matchmaking party.	20年後の自分が、想像できない。 *20-nen-go no jibun ga sōzō dekinai.* I can't imagine myself in twenty years.
釣りの話が弾んだ。 *Tsuri no hanashi ga hazunda.* The conversation about fishing became lively.	あの人とは、共通の話題がないので、話せない。 *Ano hito to wa kyōtsū no wadai ga nai no de hanasenai.* I can't talk with that person because we don't have anything in common to talk about.
赤坂のパン屋が、話題になっている。 *Akasaka no pan-ya ga wadai ni natte iru.* The bakery in Akasaka became the talk of the town.	フランス語の講師の人は、とても教えるのが上手だ。 *Furansu-go no kōshi no hito wa totemo oshieru no ga jōzu da.* The French language lecturer is very good at teaching.
料理教室に申し込んだ。 *Ryōrikyōshitsu ni mōshikonda.* I applied for cooking school.	息子が泥だらけになって、帰ってきた。 *Musuko ga doro darake ni natte kaette kita.* My son came home covered with dirt.
不景気が続いている。 *Fukeiki ga tsuzuite iru.* We're in a recession.	関係ない人は、口をはさまないでください。 *Kankei nai hito wa, kuchi o hasamanaide kudasai.* Please don't meddle in things that don't concern you.

みんな、彼女の魅力に惹かれる。 *Minna kanojo no miryoku ni hikareru.* Everyone is attracted by her charm.	初対面の人に親しげに話せる。 *Shotaimen no hito ni shitashige ni hanaseru.* I can talk comfortably to someone I meet for the first time.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is *No Da*.
料理が習えて、最高のパートナーも見つけられるんですね。
Ryōri ga naraete, saikō no pātonā mo mitsukerareru n desu ne.
"So you learn how to cook, and you can also find a great partner!"

In the previous lesson, we covered the usage of *no da* for giving or requesting explanations or reasons. In this lesson, we will show how we use *no da* to confirm something or request confirmation, and take a look at situations where it is most natural to use *no da*.

Using *No Da* to Confirm Something or Request Confirmation

We use *no da* to confirm or request confirmation of a previous situation or sentence. When you want to confirm something that someone has just said, you can use *no da* at the end of your sentence. A common expression that uses this *no da* is *Sō na n desu ka* (which means "Really?" or "Is that so?" when using rising intonation) or *Sō na n desu ne* (which means "I see" when using falling intonation).

For Example:

1. A: ここの占い、本当によく当たるんですよ。
   B: へ~、そんなによく当たるんですか。
   A: *Koko no uranai wa hontō ni ataru n desu yo.*
   B: *Hē, sonna ni yoku ataru n desu ka.*
   A: "The fortune-telling here is is almost always accurate."
   B: "Wow, it's really accurate that often?"

2. A: 毎日、12時間働いています。
   B: 忙しいんですね。
   A: *Mainichi jūni-jikan hataraite imasu.*
   B: *Isogashii n desu ne.*
   A: "I work for twelve hours every day."
   B: "You must be busy."

3. Situation: The listener is holding a new camera that he said he wanted to buy.
新しいカメラ買ったんですね。
Atarashii kamera katta n desu ne.
"So you bought the new camera, I see."

When You Should Use *No Da*

In a construction such as S1 *kara(node)* S2 or S1 *tame ni* S2, *no da* is basically necessary in S2. When asking about one's reason for doing something with から or one's objective with ために, it's common to use のだ.

For Example:

1. **風邪を引いたから、学校を休んだのです**か。
Kaze o hiita kara gakkō o yasunda no desu ka.
"Were you absent from school because you caught a cold?"

2. **英語を勉強**する**ために**、ア**メリカに** 行ったんですか。
Eigo o benkyō suru tame ni amerika ni itta n desu ka.
"Did you go to the United States to study English?"

Examples from This Dialogue

1. **森先生:一緒に料理を作るので、相手の性格がわかりや**すい**んで**す。
Mori sensei: Issho ni ryōri o tsukuru no de, aite no seikaku ga wakariyasui n desu.
Mr. Mori: "It's really easy to understand your partner's personality because you are cooking together."

2. 森先生:まず、料理の勉強になります。そして、料理合コンで知り合ったカップルは長く続くと言われています。
レポーター:そうなんです かー。
Mori sensei: Mazu, ryōri no benkyō ni narimasu. Soshite, ryōri gōkon de shiriatta kappuru wa nagaku tsuduku to iwarete imasu.
Repōtā: Sō na n desu kā.
Mr. Mori: "First of all, you can learn how to cook. Also, they say that couples who meet at these cooking parties stay together for a long time."
Reporter: "Really, is that so?"

3. 森先生:料理が習えて、最高のパートナーも見つけられるんですね。
Mori sensei:Ryōri ga naraete, saikō no pātonā mo mitsukerareru n desu ne.
Mr. Mori: "So you learn how to cook, and you can also find a great partner!"

Sample Sentences

1. A: これ、アメリカ旅行のお土産です。
B: あ、アメリカに行ったんですか。
A: *Kore amerika ryokō no omiyage desu.*
B: *A, Amerika ni itta n desu ka.*
A: "This is a gift for you from my trip to America."
B: "Oh, you went to America?"

2. A: 毎日、12時間働いています。
B: 忙しいんですね。
A: *Mainichi jūni-jikan hataraite imasu.*
B: *Isogashii n desu ne.*
A: "I work for twelve hours every day."
B: "You must be busy."

Tips for Intonation

When you say sentence + *no da* (usage of confirmation) with rising intonation, it can sound like you are accusing or criticizing the hearer. It is because we always use *no da* for confirmation when the information is shared between the two. You should be careful when you use this type of *no da*.

For Example:

1. あの人、大学院生なんですか？
Ano hito daigakuinsei nan desu ka.
"Is that person a graduate student? (Are you kidding me?)"

2. A: 昨日は、火曜日だったけど、スキーに行ったんだ。
B: 仕事行かなかったんですか？↑
A: *Kinō wa kay*ōbi datta kedo sukī ni itta n da.
B: *Shigoto ikanakatta n desu ka?*
A: "I went skiing yesterday, even though it was Tuesday."
B: "You didn't go to work? (You should have worked yesterday.)"

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #12 I'm Really Sorry, but My Dog Doesn't Understand Japanese

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
5 Romanization
6 English
8 Vocabulary
9 Sample Sentences
9 Grammar

12

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. ピンポーン

2. 新聞拡張員: 宅配便でーす。

3. 田中奈々: はーい。

4. ガチャ

5. 新聞拡張員: すみませーん、わたくし、赤坂新聞の者なんですが・・・

6. 田中奈々: え・・（心の声-宅配便じゃないじゃん！どうしよう。うち新聞いらないし。）

7. 新聞拡張員: 新聞を購読しませんか。

8. 田中奈々: あー、申し訳ないんですけど、もう間に合っていますので、大丈夫です。

9. ゴツン（ドアを閉めた時に、足に当たる音）

10. 田中奈々: （心の声-あー！あー！この人、ドアに足を挟んでる！）

11. 新聞拡張員: いま、契約すると、景品が付きますよ。
洗剤5箱、商品券3000円分、そして、ディズニーランドのパスポートを差し上げます。

12. 田中奈々: 私、来年の4月には引っ越しするんですけど・・・

13. 新聞拡張員: では、引っ越すまで、新聞を購読しませんか？

CONT'D OVER

14. 田中奈々: すみません、結構です！！！
ドアを閉めますので、足どかしてください！！！！

15. 新聞拡張員: あれ？もしかして・・・赤坂小学校の出身？

16. 田中奈々: はい？あ、健ちゃん？！？

17. 新聞拡張員: 久しぶり！

18. 田中奈々: 健ちゃん。。。新聞のセールスしているんだ。

19. 新聞拡張員: あ・・・うん。学費のためにね。

20. 田中奈々: わかった！じゃ、契約する。

KANA

1. ピンポーン

2. しんぶんかくちょういん: たくはいびんでーす。

3. たなかなな: はーい。

4. ガチャ

5. しんぶんかくちょういん: すみませーん、わたくし、あかさかしんぶんのものなんですが・・・

6. たなかなな: え・・（こころのこえ-たくはいびんじゃないじゃん！どうしよう。うちしんぶんいらないし。）

CONT'D OVER

7. しんぶんかくちょういん: しんぶんをこうどくしませんか。

8. たなかなな: あー、もうしわけないんですけど、もうまにあっていますので、だいじょうぶです。

9. ゴツン（ドアをしめたときに、あしにあたるおと）

10. たなかなな: （こころのこえ-あー！あー！このひと、ドアにあしをはさんでる！）

11. しんぶんかくちょういん: いま、けいやくすると、けいひんがつきますよ。
せんざいごはこ、しょうひんけんさんぜんえんぶん、そして、ディズニーランドのパスポートをさしあげます。

12. たなかなな: わたし、らいねんのしがつにはひっこしするんですけど・・・

13. しんぶんかくちょういん: では、ひっこすまで、しんぶんをこうどくしませんか？

14. たなかなな: すみません、けっこうです！！！
ドアをしめますので、あしどかしてください！！！！

15. しんぶんかくちょういん: あれ？もしかして・・・あかさかしょうがっこうのしゅっしん？

16. たなかなな: はい？あ、けんちゃん！？？

17. しんぶんかくちょういん: ひさしぶり！

18. たなかなな: けんちゃん。。。しんぶんのセールスしているんだ。

CONT'D OVER

19. しんぶんかくちょ　あ・・・うん。がくひのためにね。
うういん:

20. たなかなな:　わかった！じゃ、けいやくする。

ROMANIZATION

1. Pinpōn

2. SHINBUNKAKUCHŌIN:　Takuhaibin dēsu.

3. TANAKA NANA:　Hāi.

4. gacha

5. SHINBUNKAKUCHŌIN:　Sumimasēn, watakushi, akasaka shinbun no mono na n desu ga...

6. TANAKA NANA:　E..(Kokoro no koe-Takuhaibin ja nai jan! Dō shiyō. Uchi shinbun iranai shi.)

7. SHINBUNKAKUCHŌIN:　Shinbun o kōdoku shimasen ka.

8. TANAKA NANA:　Ā, mōshiwakenai n desu kedo, mō ma ni atte imasu no de, daijōbu desu.

9. gotsun(Doa o shime ta toki ni, ashi ni ataru oto)

10. TANAKA NANA:　(kokoro no koe- Ā! Ā! Kono hito, doa ni ashi o hasande ru!)

CONT'D OVER

11. SHINBUNKAKUCHŌIN: Ima, keiyaku suru to, keihin ga tsuki masu yo.
Senzai go-hako, shōhinken sanzen-en-bun, soshite, dizunīrando no pasupōto o sashiagemasu.

12. TANAKA NANA: Watashi, rainen no shi-gatsu ni wa hikkoshi suru n desu kedo...

13. SHINBUNKAKUCHŌIN: De wa, hikkosu made, shinbun o kōdoku shimasen ka?

14. TANAKA NANA: Sumimasen, kekkō desu!!!
Doa o shimemasu no de, ashi dokashite kudasai!!!!

15. SHINBUNKAKUCHŌIN: Are? Moshikashite... Akasaka shōgakkō no shusshin?

16. TANAKA NANA: Hai? A, Ken-chan!??

17. SHINBUNKAKUCHŌIN: Hisashiburi!

18. TANAKA NANA: Ken-chan... shinbun no sērusu shite iru n da.

19. SHINBUNKAKUCHŌIN: A... un. gakuhi no tame ni ne.

20. TANAKA NANA: Wakatta! Ja, keiyaku suru.

ENGLISH

1. (Doorbell rings)

CONT'D OVER

2. NEWSPAPER SUBSCRIPTION SALESMAN: Special delivery...

3. NANA TANAKA: All right.

4. (door opens)

5. NEWSPAPER SUBSCRIPTION SALESMAN: Excuse me, I'm from The Akasaka Newspaper...

6. NANA TANAKA: Uh... (He's not a deliveryman! What do I do...? I don't need the newspaper.)

7. NEWSPAPER SUBSCRIPTION SALESMAN: Would you like to subscribe to the newspaper?

8. NANA TANAKA: Oh, I'm really sorry, but I'm already getting the newspaper, so it's okay...

9. (Goes to close the door, sound of foot hitting the door)

10. NANA TANAKA: (Ah! His foot is holding the door!)

11. NEWSPAPER SUBSCRIPTION SALESMAN: If you sign up now, we'll throw in some free gifts. Five boxes of detergent, a three thousand yen gift certificate, and a Disneyland passport.

12. NANA TANAKA: I'm moving in April, so...

13. NEWSPAPER SUBSCRIPTION SALESMAN: Well then, won't you subscribe until April?

CONT'D OVER

14. NANA TANAKA: I'm sorry, but no thank you!
I'm closing the door, so please move your foot!

15. NEWSPAPER SUBSCRIPTION SALESMAN: Hmm? Are you...a graduate of Akasaka Elementary School?

16. NANA TANAKA: Excuse me? Ken, is that you?!?

17. NEWSPAPER SUBSCRIPTION SALESMAN: Long time no see!!

18. NANA TANAKA: Ken...so you're a newspaper salesman now.

19. NEWSPAPER SUBSCRIPTION SALESMAN: Ah...yeah. To pay for tuition.

20. NANA TANAKA: Okay then! I'll sign up.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
者	もの	mono	person
景品	けいひん	keihin	gift, giveaway
購読	こうどく	kōdoku	subscription
宅配便	たくはいびん	takuhaibin	door-to-door parcel delivery service
学費	がくひ	gakuhi	tuition, school expenses
引越し	ひっこし	hikkoshi	moving

差し上げる	さしあげる	sashiageru	(pol) to give
商品券	しょうひんけん	shōhinken	gift certificate
契約	けいやく	keiyaku	contract
挟む	はさむ	hasamu	to hold something between two things
どかす	どかす	dokasu	to move something out of the way

SAMPLE SENTENCES

私、トヨタの田中という者です。
Watakushi Toyota no Tanaka to iu mono desu.

I'm Tanaka from the Toyota company.

お客を集めるために、景品を出した。
O-kyaku o atsumeru tame ni keihin o dashita.

They offered prizes to attract customers.

科学雑誌を講読している。
Kagaku zasshi o kōdoku shite iru.

I subscribe to a science magazine.

宅配便はとても便利だ。
Takuhaibin wa totemo benri da.

Door-to-door parcel delivery service is very convenient.

大学の学費は高い。
Daigaku no gakuhi wa takai.

College tuition is expensive.

来月引越しする。
Raigetsu hikkoshi suru.

I'm moving next month.

上司に、お土産を差し上げた。
Jōshi ni omiyage o sashiageta.

I gave a gift to my boss.

商品券が余っている。
Shōhinken ga amatte iru.

I have extra gift certificates.

その会社との契約を解除しました。
Sono kaisha to no keiyaku o kaijo shimashita.

I cancelled my contract with that company.

指をドアに挟んだ。
Yubi o doa ni hasanda.

My finger got caught in the door.

その本、邪魔だから、どかして。
Sono hon jama dakara dokashite.

Please move those books because they're in the way.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Using *No Da* for Opening Remarks.

あー、申し訳ないんですけど、もう間に合っていますので、大丈夫です。

"Oh, I'm really sorry, but I'm already getting the newspaper, so it's okay..."

The focus of this lesson is using *no da* for opening remarks said before making a request, getting information or advice, refusing something, inviting someone, and so forth. In some cases, these opening remarks explain the situation (see the first and second examples below) or introduce the topic to the listener (see the third example below). This *no da* is mainly followed by *kedo* or *ga* (which mean "but"). For instance, opening remarks we use to refuse something can be *Mōshiwake nai no da ga* (申し訳ないのだが), which corresponds to the English sentence "I'm very sorry, but..."

Constructions

The basic constructions are shown below. The opening remarks precede the main sentence.

~ のだけど、[main sentence]

~ のだが、[main sentence]

※ *Ga* and *kedo* mean the same thing, but *ga* is considered a bit more formal and *kedo* tends to be more conversational.
※ *No* almost always becomes *n* in conversation.
※ ~ **んだけど**、[main sentence] is the most casual variation that is used in conversation.
※ You don't always need to say the main sentence if the listener understands what you mean/are implying. **For Example:**

1. 財布を忘れちゃったんだけど、お金貸してくれる？[request]
   Saifu o wasurechatta n da kedo, o-kane kashite kureru?
   "I forgot my wallet...could you lend me some money?"

2. 秋葉原に行きたいんですが、どうやって行けばいいですか。[getting information]
   Akihabara ni ikitai n desu ga dō yatte ikeba ii desu ka.
   "I'd like to go to Akihabara, but which is the best way to get there?"

3. 旅行の話なんだけど、行けなくなったんだ。[refusal]
   Ryokō no hanashi na n da kedo ikenakunatta n da.
   "About the trip...I can't go anymore."

4. ビールが半額なんですけど、お店に来てくれませんか。[invitation]
   Bīru ga hangaku na n desu kedo o-mise ni kite kuremasen ka.
   "We have beer for half price, so won't you come to our restaurant?"

Examples from This Dialogue

1. すみませーん、わたくし、赤坂新聞の者なんですが・・・
   Sumimasēn, watakushi, akasaka shinbun no mono na n desu ga...
   "Excuse me, I'm from The Akasaka Newspaper..."

2. あー、申し訳ないんですけど、もう間に合っていますので、大丈夫です。
   Ā, mōshiwakenai n desu kedo, mō ma ni atte imasu no de, daijōbu desu.
   "Oh I'm really sorry, but I'm already getting the newspaper, so it's okay... "

3. 私、来年の4月には引っ越しするんですけど・・・
   Watashi, rainen no shi-gatsu ni wa hikkoshi suru n desu kedo...
   "I'm moving in April, so..."

Sample Sentences

1. 来週、会議を行うんですが、何時が良いですか。
   Raishū kaigi o okonau n desu ga nan-ji ga ii desu ka.
   "We're going to hold a meeting next week...what time is good?"

2. 悪いんだけど、傘貸してくれる？
   Warui n da kedo kasa kashite kureru?
   "Sorry, but could I borrow your umbrella?"

3. 今日、飲み会があるんだけど、来ない？
   Kyō nomikai ga aru n da kedo konai?
   "We're going to go out drinking...wanna come?"

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #13 Why Are You Being So Critical of Everything I Say in Japanese?

CONTENTS

2 Kanji
2 Kana
4 Romanization
5 English
6 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Grammar

13

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. DJマキコ: みなさんこんばんは。ＤＪマキコです。
今日のゲストは　ベストセラー作家の、夏目五郎さんです。よろしくお願いします。

2. 夏目五郎: よろしく。

3. DJマキコ: では、最初の質問を読みますね。
ＤＪマキコさん、夏目先生、こんにちは。

4. 夏目五郎: はい。こんにちは。

5. DJマキコ: 私は、高校一年生です。
「数学」や「物理」などの理系の科目は嫌いではないのですが、
「国語」が一番好きです。
将来は、小説家になりたいと思っているので、理系の科目は勉強しなくても良いですか。

6. 夏目五郎: 結論を述べます。「絶対に勉強しなさい！」
そもそも、文系と理系に分ける考え方がおかしいんだ。

7. DJマキコ: どうして、おかしいんですか。

8. 夏目五郎: 人間、知識を持っていて、損をすることはないんだよ。
例えば、わたしは小説家だけど、SF小説を書くときには理系の知識が必要になる。

9. DJマキコ: なるほどー。
理系の人は社交性がないというイメージもあるみたいですけど。

10. 夏目五郎: くだらない。どうして、そんなステレオタイプにだまされるんだ。
とにかく、しっかりと今は、何でも勉強するように！

KANA

CONT'D OVER

1. DJマキコ: みなさんこんばんは。ＤＪマキコです。
きょうのゲストは　ベストセラーさっかの、なつめごろうさんです。よろしくおねがいします。

2. なつめごろう: よろしく。

3. DJマキコ: では、さいしょのしつもんをよみますね。
ＤＪマキコさん、なつめせんせい、こんにちは。

4. なつめごろう: はい。こんにちは。

5. DJマキコ: わたしは、こうこういちねんせいです。
「すうがく」や「ぶつり」などのりけいのかもくはきらいではないのですが、「こくご」がいちばんすきです。
しょうらいは、しょうせつかになりたいとおもっているので、りけいのかもくはべんきょうしなくてもよいですか。

6. なつめごろう: けつろんをのべます。「ぜったいにべんきょうしなさい！」
そもそも、ぶんけいとりけいにわけるかんがえかたがおかしいんだ。

7. DJマキコ: どうして、おかしいんですか。

8. なつめごろう: にんげん、ちしきをもっていて、そんをすることはないんだよ。
たとえば、わたしはしょうせつかだけど、SFしょうせつをかくときにはりけいのちしきがひつようになる。

9. DJマキコ: なるほどー。
りけいのひとはしゃこうせいがないというイメージもあるみたいですけど。

CONT'D OVER

10. なつめごろう: くだらない。どうして、そんなステレオタイプにだまされるんだ。
とにかく、しっかりといまは、なんでもべんきょうするように！

ROMANIZATION

1. DJ MAKIKO: Minasan konbanwa.DJ Makiko desu.
Kyō no gesuto wa besutoserā sakka no, Natsume Gorō-san desu.
Yoroshiku o-negai shimasu.

2. NATSUME GORŌ: Yoroshiku.

3. DJ MAKIKO: Dewa, saisho no shitsumon o yomimasu ne.
DJ Makiko-san, Natsume-sensei, konnichiwa.

4. NATSUME GORŌ: Hai. konnichiwa.

5. DJ MAKIKO: Watashi wa kōkō ichinensei desu.
(Sūgaku) ya (butsuri) nado no rikei no kamoku wa kirai de wa nai no desu ga,(Kokugo) ga ichiban suki desu.
Shōrai wa, shōsetsuka ni naritai to omotte iru no de, rikei no kamoku wa benkyō shinakute mo ii desu ka.

6. NATSUME GORŌ: Ketsuron o nobemasu.(Zettai ni benkyō shinasai!)
Somosomo, bunkei to rikei ni wakeru kangaekata ga okashii n da.

7. DJ MAKIKO: Dōshite, okashii n desu ka.

8. NATSUME GORŌ: Ningen, chishiki o motte ite, son o suru koto wa nai n da yo.
Tatoeba, watashi wa shōsetsuka dakedo, SF shōsetsu o kaku toki ni wa rikei no chishiki ga hitsuyō ni naru.

9. DJ MAKIKO: Naruhodō.
Rikei no hito wa shakōsei ga nai to iu imēji mo aru mitai desu kedo.

CONT'D OVER

10. NATSUME GORŌ: Kudaranai. Dōshite, sonna sutereotaipu ni damasareru n da. Tonikaku, shikkari to ima wa, nande mo benkyō suruyō ni!

ENGLISH

1. DJ MAKIKO: Good evening, everyone. I'm DJ Makiko.
Today's guest is the best-selling author, Goro Natsume. Thank you for joining us.

2. NATSUME GORO: Thanks for having me.

3. DJ MAKIKO: All right, I'll read the first question.
"Hello, DJ Makiko, Goro Natsume."

4. NATSUME GORO: Yes, hello!

5. DJ MAKIKO: "I'm a freshman in high school,
and while I don't dislike science-related subjects like math and physics, my favorite subject is Japanese.
In the future, I'd like to become a novelist, so is it okay if I don't study science-related subjects?"

6. NATSUME GORO: I'll jump straight to the conclusion. "Definitely study them!"
It's strange to make the distinction between the arts and the sciences in the first place.

7. DJ MAKIKO: Why is it strange?

8. NATSUME GORO: Human beings have nothing to lose having a lot of knowledge.
For example, I'm a novelist, but when I write a science-fiction novel, I need to have knowledge about science.

CONT'D OVER

9. DJ MAKIKO: I see!
Also, there's this image that those who study the sciences aren't very social...

10. NATSUME GORO: That's ridiculous! Why are you fooled by such stereotypes?
Anyway, now is the time to go and study anything and everything!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
知識	ちしき	chishiki	knowledge, information
社交性	しゃこうせい	shakōsei	sociability, social skills
損をする	そんをする	son o suru	to suffer a loss, to lose
述べる	のべる	noberu	to state, to mention; V2
結論	けつろん	ketsuron	conclusion
そもそも	そもそも	somosomo	originally, in the first place
理系	りけい	rikei	science courses
文系	ぶんけい	bunkei	humanities courses, arts
しっかりと	しっかりと	shikkari to	properly, thoroughly, firmly, tightly
とにかく	とにかく	tonikaku	anyway
だます	だます	damasu	to trick, to cheat
くだらない	くだらない	kudaranai	stupid, ridiculous
作家	さっか	sakka	writer, author

SAMPLE SENTENCES

LAN を構築するためには、ITの知識が必要だ。
LAN o kōchiku suru tame niwa, IT no chishiki ga hitsuyō da.

IT knowledge is essential to construct a LAN.

あの人は、社交性がない。
Ano hito wa shakōsei ga nai.

That person is not very sociable.

昨日買ったかばんが、半額になっていたので、本当に損をした。
Kinō katta kaban ga hangaku ni natte ita no de hontō ni son o shita.

The bag I bought yesterday was at half price, so I felt ripped off.

あなたの意見を、400字以内で述べなさい。
Anata no iken o yonhyaku-ji inai de nobenasai.

State your opinion within 400 characters.

この論文の結論は、おかしいと思う。
Kono ronbun no ketsuron wa okashii to omō.

I believe that the conclusion of this paper is inappropriate.

そもそも最初の計算が間違っている。
Somosomo saisho no keisan ga machigatte iru.

The calculation is wrong in the first place.

私は、理系だけど、数学が苦手です。
Watashi wa rikei dakedo, sūgaku ga nigate desu.

I'm in the science course, but I'm not good at math.

文系の人は、物理を勉強しなくていい。
Bunkei no hito wa butsuri o benkyō shinakute ii.

Those who are in the humanities course don't have to study physics.

明日の日本語の授業のために、しっかりと予習をした。
Ashita no nihongo no jugyō no tame ni shikkari to yoshū o shita.

I thoroughly prepared for tomorrow's Japanese class.

試験まで時間がないから、とにかくたくさん勉強しなさい。
Shiken made jikan ga nai kara tonikaku takusan benkyō shinasai.

Anyway, study hard. You have little time until the exam.

詐欺師にだまされて、お金がなくなった。
Sagishi ni damasarete o-kane ga nakunatta.

I was duped by the swindler, and I have no money.

父は、いつもくだらないジョークを言っています。
Chichi wa itsumo kudaranai jōku o itte imasu.

My father always makes stupid jokes.

将来、ベストセラー作家になりたいです。
Shōrai besutoserā sakka ni naritai desu.

In the future, I want to be a best-selling author.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Reviewing のだ.

そもそも、文系と理系に分ける考え方がおかしいんだ。

Somosomo, bunkei to rikei ni wakeru kangaekata ga okashii n da.

"It's strange to make the distinction between the arts and the sciences in the first place."

In this lesson, we are going to review how to use のだ.

の だ - Giving or Requesting an Explanation or Reason (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 10)

No da comes after verbs, adjectives, and nouns, and we often use it when giving or requesting an explanation or reason. There are two situations in particular when we use this *no da*: first, when we make some kind of observation about something and ask for an explanation about it, and second, when we explain something in response to what someone just said.

Construction:

{Verb/*i* adjective/noun/*na* adjective} + *no*(*n*) *da*(*desu*).

For Example:

1. Situation: The speaker sees that the listener is wearing a mask.
   どうしてマスクをしているんですか。(observation)
   Dōshite masuku o shite iru n desu ka.
   "Why are you wearing a mask?"

2. A: どうしてマスクをしているんですか。
   B: **花粉症なんです。**(giving an explanation in relation to what someone just said)
   A: *Dōshite masuku o shite iru n desu ka.*
   B: *Kafunshō na n desu.*
   A: "Why are you wearing a mask?"
   B: "I have hay fever."

のだ - To Confirm Something or Request Confirmation (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 11)

We use のだ to confirm or request confirmation of a previous situation or sentence.

For Example:

1. A: 初めて、日本に来ました。
   B: **あ、初めてなんですね。**
   A: *Hajimete nihon ni kimashita.*
   B: *A, hajimete na n desu ne.*
   A: "I went to Japan for the first time."
   B: "Oh, for the first time!"

2. A: **娘さん、大学生になったんですか。**
   B: はい、おかげさまで。
   A: *Musumesan, daigakusei ni natta n desu ka.*
   B: *Hai, okagesamade.*
   A: "Your daughter became a university student, right?"
   B: "Yes, thanks for asking."

の だ - Opening Remarks (Lower Intermediate Series Season 5 Lesson 12)

We can use *no da* for opening remarks said before making a request, getting information or advice, refusing something, inviting someone, and so forth. In some cases, these opening remarks explain the situation or introduce the topic to the listener. This *no da* is mainly followed by *kedo* or *ga* (which mean "but").

Constructions:
~ のだけど、 [main sentence]
~ のだが、 [main sentence]

For Example:

1. この映画見たんだけど、つまらなかったから、見ないほうが良いよ。
   Kono eiga mita n dakedo, tsumaranakatta kara, minai hō ga ii yo.
   "I watched this movie, but it wasn't any good, so you shouldn't see it."

2. そちらでディナーを予約したんですけど、キャンセルできますか。
   Sochira de dinā o yoyaku shita n desu kedo kyanseru dekimasu ka.
   "I made a reservation for dinner at your restaurant, but could I cancel it?"

Examples from This Dialogue

---

1. 「数学」や「物理」などの理系の科目は嫌いではないのですが、「国語」が一番好きです。
(Sūgaku) ya (butsuri) nado no rikei no kamoku wa kirai de wa nai no desu ga, (Kokugo) ga ichiban suki desu.
"While I don't dislike science-related subjects like math and physics, my favorite subject is Japanese."

2. そもそも、文系と理系に分ける考え方がおかしいんだ。
Somosomo, bunkei to rikei ni wakeru kangaekata ga okashii n da.
"It's strange to make the distinction between the arts and the sciences in the first place."

3. どうして、おかしいんですか。
Dōshite, okashii n desu ka.
"Why is it strange?"

4. 人間、知識を持っていて、損をすることはないんだよ。
Ningen, chishiki o motte ite, son o suru koto wa nai n da yo.
"Human beings have nothing to lose having a lot of knowledge."

5. どうして、そんなステレオタイプにだまされるんだ。
Dōshite, sonna sutereotaipu ni damasareru n da.
"Why are you fooled by such stereotypes?"

Common Mistakes with *No Da* (Overusage)

When we use *no da* in a subordinate clause (S1) expressing a reason, such as [S1 のだから S2], it can come across as rude. Please look at the examples below. Why do these sentences sound rude? This is because we use *no da* based on a previous situation or information that is shared between the speaker and the listener. Thus, these sentences convey the message that the listener should have known what was expressed in S1. The listener often interprets this as criticism.
For Example:

1. ※ この本はとても面白いんだから、読んでください。
○ この本はとても面白いから（ので）、読んで ください。

2. ※ 忙しいんだから、行けません。
○ 忙しいから行けません。

The sentences with the ※ mark have the connotation of accusing or attacking the listener.

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #14 Pushing Yourself to Your Limit in Japan

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
5 English
6 Vocabulary
7 Sample Sentences
8 Vocabulary Phrase Usage
8 Grammar

14

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 沙織: ねえ、ユウキ、この前テレビで「デザート王国」を特集しているのを見たんだけど、行かない？

2. 勇気: デザート王国？何それ？

3. 沙織: 「フードテーマパーク」って言うのかな。聞いたことない？
日本各地のおいしいデザートを、食べることができるんだよ。

4. 勇気: へー。ホントに、沙織は食べるのが好きだよな。ま、いいよ。週末、行ってみようか。

5. （週末）

6. 沙織: えっと、このチケットで、デザートを２０種類まで食べることができるのね。

7. 勇気: 一人で20種類も食べるのは無理じゃない？
１０種類用のチケットを買ったほうが良くない？

8. 沙織: 大丈夫大丈夫。私は鉄の胃袋の持ち主だから。
あ、プリンだ！勇気、食べよう！

9. （2時間後）

10. 沙織: あーよく食べた。楽しかったねー。
でも、２０個じゃ、全然足りなかったね。

11. 勇気: （ウップ）え？あ。。。そう？俺、腹が（ゴロゴロゴロ）・・・。うっ。

CONT'D OVER

12. 沙織: ね、勇気。駅前においしいクレープ屋さんがあるの。クレープ食べて帰ろう！

13. 勇気: 腹いっぱいだよ。これ以上食べるのは無理。（ウップ）

14. 沙織: デザートは別腹！

KANA

1. さおり: ねえ、ユウキ、このまえテレビで「デザートおうこく」をとくしゅうしているのをみたんだけど、いかない？

2. ゆうき: デザートおうこく？なにそれ？

3. さおり: 「フードテーマパーク」っていうのかな。きいたことない？
にほんかくちのおいしいデザートを、たべることができるんだよ。

4. ゆうき: へー。ホントに、さおりはたべるのがすきだよな。ま、いいよ。しゅうまつ、いってみようか。

5. （しゅうまつ）

6. さおり: えっと、このチケットで、デザートをにじゅっしゅるいまでたべることができるのね。

7. ゆうき: ひとりでにじゅっしゅるいもたべるのはむりじゃない？
じゅっしゅるいようのチケットをかったほうがよくない？

8. さおり: だいじょうぶだいじょうぶ。わたしはてつのいぶくろのもちぬしだから。
あ、プリンだ！ゆうき、たべよう！

CONT'D OVER

9. （にじかんご）

10. さおり: あーよくたべた。たのしかったねー。
でも、２０こじゃ、ぜんぜんたりなかったね。

11. ゆうき: （ウップ）え？あ。。。そう？おれ、はらが（ゴロゴロゴロ）・・・。うっ。

12. さおり: ね、ゆうき。えきまえにおいしいクレープやさんがあるの。クレープたべてかえろう！

13. ゆうき: はらいっぱいだよ。これいじょうたべるのはむり。（ウップ）

14. さおり: デザートはべつはら！

ROMANIZATION

1. SAORI: Nee, Yūki, kono mae terebi de "Dezāto ōkoku" o tokushū shite iru no o mita n da kedo, ikanai?

2. YŪKI: Dezāto ōkoku? Nani sore?

3. SAORI: "Fūdo tēmapāku" tte iu no kana. Kiita koto nai?
Nihon kakuchi no oishii dezāto o, tabe ru koto ga dekiru n da yo.

4. YŪKI: Hē. Honto ni, Saori wa taberu no ga suki da yo na. Ma, ii yo. shūmatsu, itte miyō ka.

5. (Shūmatsu)

6. SAORI: Etto, kono chiketto de, dezāto o nijusshurui made taberu koto ga dekiru no ne.

CONT'D OVER

7. YŪKI: Hitori de nijusshurui mo taberu no wa muri ja nai?
Jusshurui yō no chiketto o katta hō ga yokunai?

8. SAORI: Daijōbu daijōbu. Watashi wa tetsu no ibukuro no mochinushi dakara.
A, purin da! Yūki, tabeyō!

9. (Ni-jikan go)

10. SAORI: Ā yoku tabeta. Tanoshikatta nē.
Demo, nijukko ja, zenzen tarinakatta ne.

11. YŪKI: (Uppu) E? A... sō? Ore, hara ga (gorogorogoro).... u.

12. SAORI: Ne, Yūki. Ekimae ni oishii kurēpuya-san ga aru no. Kurēpu tabete kaerō!

13. YŪKI: Hara ippai da yo. Kore ijō taberu no wa muri.(uppu)

14. SAORI: Dezāto wa betsubara!

ENGLISH

1. SAORI: Hey, Yuki, I saw a special on "Dessert Kingdom" on TV the other day - want to go check it out?

2. YUKI: Dessert Kingdom? What's that?

3. SAORI: I guess you could call it a food-based theme park. Haven't you heard of it?
You can eat yummy desserts from all around Japan.

CONT'D OVER

4. YUKI: Wow. You really do love to eat, don't you! Well, that's fine. Let's go on the weekend.

5. (Weekend)

6. SAORI: Sooo…with this ticket we can eat up to twenty kinds of desserts.

7. YUKI: Isn't it impossible for one person to eat twenty kinds of desserts? Wouldn't it be better to buy the ticket for ten types of desserts?

8. SAORI: It'll be fine! I've got a stomach made of steel.
Oh hey, they have pudding! Yuki, let's eat!

9. (Two hours later)

10. SAORI: Ahh, I ate a LOT! That was fun, huh?
But you know, twenty kinds just wasn't nearly enough.

11. YUKI: (burp) Huh? Ah...you think so? My stomach...ugh...

12. SAORI: Hey, Yuki. There's a really good crepe place in front of the station. Let's get some and go home!

13. YUKI: I'm full! There's no way I can eat any more. (burp)

14. SAORI: But there's always room for dessert!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
特集する	とくしゅうする	tokushū suru	to feature
足りる	たりる	tariru	enough, sufficient

日本各地	にほんかくち	nihonkakuchi	all over Japan, across Japan
王国	おうこく	ōkoku	kingdom
駅前	えきまえ	ekimae	in front of the station
胃袋	いぶくろ	ibukuro	stomach (the organ)
鉄	てつ	tetsu	iron
無理（な）	むり（な）	muri	impossible
種類	しゅるい	shurui	variety, kind
別腹	べつばら	betsubara	having room for dessert, dessert stomach

SAMPLE SENTENCES

その雑誌はおいしい天丼屋を特集した。 *Sono zasshi wa oishii tendon-ya o tokushū shita.* The magazine had a feature on good tendon restaurants.	パソコンを買うのに、あと１万円足りない。 *Pasokon o kau no ni ato ichi-man-en tarinai.* I'm short 10,000 yen to buy a computer.
日本各地を旅した。 *Nihon kakuchi o tabi shita.* I travelled to every region of Japan.	タイ王国は、通称タイと言う。 *Taiōkoku wa tsūshō tai to iu.* The Kingdom of Thailand goes by the name of Thailand.
駅前のすし屋に行こう！ *Ekimae no sushi-ya ni ikō!* Let's go to the sushi shop in front of the station.	お相撲さんの胃袋は大きいです。 *O-sumō-san no ibukuro wa ōkī desu.* Sumo wrestlers' stomachs are big.
血は、鉄の味がする。 *Chi wa tetsu no aji ga suru.* Blood tastes like iron.	それは無理です。 *Sore wa muri desu.* That's impossible.

この文房具屋では、いろんな種類の消しゴムが売っている。
Kono bunbōgu-ya de wa ironna shurui no keshigomu ga utte iru.

This stationary store sells many kinds of erasers.

VOCABULARY PHRASE USAGE

日本各地 (*nihon kakuchi*) "all over Japan," "across Japan"
日本 means "Japan" and 各地 refers to "every location." You can also say 全国各地（ぜんこくかくち) to mean the same thing.

For Example:

1. 日本各地の食べ物を食べに行きたい。
   "I want to go and eat food from all around Japan."

別腹 (*betsubara*) "having room for dessert"
You often hear this word in the sentence デザートは別腹. It literally means "As for dessert, it goes into another stomach." This means that you still have room for dessert even if you are full after eating a meal.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Using こと and の to Create Nouns.
日本各地のおいしいデザートを、食べることができるんだよ。
Nihon kakuchi no oishii dezāto o, tabe ru koto ga dekiru n da yo.
"You can eat yummy desserts from all around Japan."

The focus of this lesson is the nominalizers *koto* and *no*, which attach to verbs, *i* adjectives, *na* adjectives, nouns, or even sentences, and turn them into a noun phrase.

Construction

The basic construction is shown below.

{Verb/*i* adjective/noun/*na* adjective} + *koto* (*no*)

ジョンさんは、漫画を読むこと（の）が好きです。
*Jon-san wa manga o yomu **koto (no)** ga suki desu.*

For Example:

1. **今日地震があったことを知っていますか。**
   Kyō jishin ga atta koto o shitte imasu ka.
   "Did you know that we had an earthquake today?"

2. **趣味は、映画を観ることです。**
   Shumi wa eiga o miru koto desu.
   "My hobby is watching movies."

3. **彼女の出身が大阪なのを知った。**
   Kanojo no shusshin ga Ōsaka na no o shitta.
   "I found out that she was from Osaka."

4. **彼の話は、いつも分かりやすいのが良い。**
   Kare no hanashi wa itsumo wakariyasui no ga ii.
   "It's a good thing that his stories are always easy to follow."

Formation

Koto or *no* follows the informal form of a verb, *i* adjective, *na* adjective, or noun. Take a look at the formation chart below.

Parts of Speech	*Japanese*	*Target Structure*
Verb	食べる ("to eat")	**食べること（の）** **食べないこと（の）** **食べたこと（の）** **食べなかったこと（の）**

I adjective	安い ("cheap")	**安いこ と (の)** **安くないこと (の)** **安かったこと (の)** **安 くなかったこ と (の)**
Na adjective	有名 ("famous")	**※有名なの** **有名じゃないこと (の)** **有名だったこと (の)** **有 名じゃなかったこと (の)**
Noun	日本 ("Japan")	**※日本なの** **日本じゃないこと (の)** **日本だったこと (の)** **日 本じゃなかったこと (の)**

※ In the case of the informal form (positive) of *na* adjectives and nouns, *no* is preferred over *koto*.

The Difference between こと and の

Generally speaking, *no* is more conversational than *koto*. Let's look at some conditions where you should use *koto* and *no* respectively.
I. We use *no* in the case where someone sees or hears something or sees or hears someone doing something.

For Example:

1. **昨日、洋子が友達と歩いているの**（×こと）**を見た。**
   Kinō, Yōko ga tomodachi to aruite iru no o mita.
   "I saw Yoko walking with her friends yesterday."

2. **子供たちが外で遊んでいるの**（×**こと**）**が聞こえた**。
Kodomo-tachi ga asonde iru no ga kikoeta.
"I heard children playing outside."

※ It's more natural to use *no* in the following sentence patterns:

- ～が上手だ ("be good at ~")
- ～が下手だ ("be bad at ~")
- ～が好きだ ("like to ~")
- ～が嫌いだ / ～が嫌だ ("hate ~ing")

For Example:

1. ジェシーは、歌を歌うのが上手だ。
Jesī wa, uta o utau no ga jōzu da.
"Jessi is good at singing."

2. 料理をするのが好きだ。
Ryōri o suru no ga suki da.
"I like cooking."

II. We only use *koto* when the second part of the sentence A**は**、B**で**す**。**—so, **Bで**す is a noun phrase.

For Example:

1. **嫌いなことは**、**待つことで**す。
Kirai na koto wa matsu koto desu.
"The thing I hate is waiting."

2. **父の趣味は**、**野球をすることで**す。
Chichi no shumi wa yakyū o suru koto desu.
"My father's hobby is playing baseball."

Examples From This Dialogue

1. この前テレビで「デザート王国」を特集している（特集されてる）のを見たんだけど、行かない？
kono mae terebi de (dezāto ōkoku) o tokushū shite iru no o mita n da kedo, ikanai?
"I saw a special on "Dessert Kingdom" on TV the other day. Wanna go check it out?"

2. 聞いたことない？
Kiita koto nai?
"Haven't you heard of it?"

3. 日本各地のおいし いデザートを、食べることができるんだよ。
Nihon kakuchi no oishii dezāto o, tabe ru koto ga dekiru n da yo.
"You can eat yummy desserts from all around Japan."

4. ホントに、沙織は食べるのが好きだよな。
Honto ni, Saori wa taberu no ga suki da yo na.
"You really do love to eat, don't you!"

5. えっと、このチケットで、デザートを２０種類まで食べ ることができるのね。
Etto, kono chiketto de, dezāto o nijusshurui made taberu koto ga dekiru no ne.
"Soo…with this ticket we can eat up to twenty kinds of desserts."

6. 一人で20種類も食べるのは無理じゃない？
Hitori de nijusshurui mo taberu no wa muri ja nai?
"Isn't it impossible for one person to eat twenty kinds of desserts?"

7. これ以上食べるのは無理。
Kore ijō taberu no wa muri.
"There's no way I can eat anymore."

Sample Sentences

1. **夏休みに、インドネシアに行くことを決めた。**
Natsuyasumi ni Indonesia ni iku koto o kimeta.
"I have decided to go to Indonesia for summer vacation."

2. **泥棒がアパートに入るのを見た。**
Dorobō ga apāto ni hairu no o mita.
"I saw a thief breaking into an apartment."

3. **漫画を読むのが、何よりも好きです。**
Manga o yomu no ga nani yori mo suki desu.
"I love reading comics more than anything."

4. **趣味は、サッカーを見ることです。**
Shumi wa sakkā o miru koto desu.
"My hobby is watching soccer games."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #15 Is That the Thing You Got in the Japanese Mail?

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
5 English
6 Vocabulary
7 Sample Sentences
7 Vocabulary Phrase Usage
8 Grammar

15

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 母: （はぁ・・・）ただいま。

2. 娘: お帰り。どうしたの？元気ないけど。

3. 母: DVDが貸し出し中だったのよ。韓国ドラマ。
次のストーリーが気になって気になって、しょうがないのよ。
あの店は、借りられているＤＶＤばかりで、本当に困るわ。

4. 娘: だったら、ネットでＤＶＤを借りれば良いじゃない？
お店には置いてない作品もあるって、友達が言ってたよ。

5. 母: インターネットで借りられるの？

6. 娘: そうそう。自分が観たいＤＶＤを予約すると、自宅に届くんだって。

7. 母: 本当に！返す時は？

8. 娘: 見終わったＤＶＤをポストに入れるだけ。

9. 母: へー便利ね！でも高いんでしょ？

10. 娘: そんなに高くないと思うよ。ちょっと、調べるね。
あ、月額2000円で、八枚まで借りることができるって。

11. 母: お母さんがいつも借りているお店より安いじゃない。

12. 娘: 最初の一か月は、ただで、借りることができるって書いてあるよ。

13. 母: すごい。今すぐ、登録して。

CONT'D OVER

14. 娘: いいよ。
じゃ、私のアメリカのドラマも一緒に借りてね。

15. 母: ダメよ。自分で借りなさい。

KANA

1. はは: （はぁ・・・）ただいま。

2. むすめ: おかえり。どうしたの？げんきないけど。

3. はは: DVDが かしだしちゅうだったのよ。かんこくドラマ。
つぎのストーリーがきになってきになって、しょうがないのよ。
あのみせは、かりられているＤＶＤばかりで、ほんとうにこまるわ。

4. むすめ: だったら、ネットでＤＶＤをかりればよいじゃない？
おみせにはおいてないさくひんもあるって、ともだちがいってたよ。

5. はは: インターネットでかりられるの？

6. むすめ: そうそう。じぶんがみたいＤＶＤをよやくすると、じたくにとどくんだって。

7. はは: ほんとうに！かえすときは？

8. むすめ: みおわったＤＶＤをポストにいれるだけ。

9. はは: へーべんりね！でもたかいんでしょ？

CONT'D OVER

10. むすめ: そんなにたかくないとおもうよ。ちょっと、しらべるね。
あ、げつがくにせんえんで、はちまいまでかりることができるって。

11. はは: おかあさんがいつもかりているおみせよりやすいじゃない。

12. むすめ: さいしょのいっかげつは、ただで、かりることができるってかいてあるよ。

13. はは: すごい。いますぐ、とうろくして。

14. むすめ: いいよ。
じゃ、わたしのアメリカのドラマもいっしょにかりてね。

15. はは: ダメよ。じぶんでかりなさい。

ROMANIZATION

1. HAHA: (Hā...) Tadaima.

2. MUSUME: Okaeri. Dō shita no? Genki nai kedo.

3. HAHA: DVD ga kashidashichū datta no yo. Kankoku dorama.
Tsugi no sutōrī ga ki ni natte ki ni natte, shōganai no yo.
Ano mise wa, karirarete iru DVD bakari de, hontō ni komaru wa.

4. MUSUME: Dattara, netto de DVD o karireba ii janai?
O-mise ni wa oite nai sakuhin mo aru tte, tomodachi ga itte ta yo.

5. HAHA: Intānetto de karirareru no?

6. MUSUME: Sōsō. Jibun ga mitai DVD o yoyaku suru to, jitaku ni todoku n datte.

CONT'D OVER

7. HAHA: Hontōni! Kaesu toki wa?

8. MUSUME: Miowatta DVD o posuto ni ireru dake.

9. HAHA: Hē benri ne! Demo takai n desho?

10. MUSUME: Sonna ni takakunai to omō yo. Chotto, shiraberu ne.
A, getsugaku nisen-en de, hachimai made kariru koto ga dekiru tte.

11. HAHA: O-kā-san ga itsumo karite iru o-mise yori yasui ja nai.

12. MUSUME: Saisho no ikkagetsu wa, tada de, kariru koto ga dekiru tte kaite aru yo.

13. HAHA: Sugoi. Ima sugu, tōroku shite.

14. MUSUME: Iiyo.
Ja, watashi no amerika no dorama mo issho ni karite ne.

15. HAHA: Dame yo. Jibun de karinasai.

ENGLISH

1. MOTHER: (sigh) I'm home...

2. DAUGHTER: Welcome back! What's wrong? You look down.

3. MOTHER: The Korean drama DVD I wanted was rented out.
I've been so curious about the rest of the story!
The DVDs at that store are always rented out; I'm at a loss!

CONT'D OVER

4. DAUGHTER: Then why don't you rent it online?
My friend said that they have lots of titles that they don't have at the store.

5. MOTHER: You can rent DVDs online?

6. DAUGHTER: Yeah. She says that when you reserve the DVD you want to see, they'll deliver it right to your house.

7. MOTHER: Really?! And what about when you have to return it?

8. DAUGHTER: You just slip the DVDs you've finished watching in the mail.

9. MOTHER: Wow, how convenient! But doesn't it cost a lot?

10. DAUGHTER: I don't think it's that expensive. Let me look it up.
Oh, it says for two thousand yen a month, you can rent up to eight DVDs.

11. MOTHER: That's cheaper than where I always go to rent DVDs.

12. DAUGHTER: It says here that you can rent DVDs for free for the first month.

13. MOTHER: That's great! Sign me up right away.

14. DAUGHTER: Okay!
Rent some American drama DVDs for me too, then.

15. MOTHER: I don't think so. Rent them yourself.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English

しょうがない	しょうがない	shōganai	can't be helped
借りる	かりる	kariru	to borrow
貸し出し中	かしだしちゅう	kashidashichū	lent, checked out
自宅	じたく	jitaku	home, one's house
作品	さくひん	sakuhin	production, work, piece
月額	げつがく	getsugaku	monthly amount, monthly fee
登録する	とうろくする	tōroku suru	to register, to sign up

SAMPLE SENTENCES

しょうがないですね。
Shō ga nai desu ne.

I have no other choices.

消しゴムを借りてもいいですか。
Keshigomu o karite mo ii desu ka.

Can I borrow your eraser?

人気のビデオは、すべて貸し出し中だ。
Ninki no bideo wa subete kashidashi chū da.

The popular videos are all rented out.

ご自宅のお電話番号を教えて下さい。
Go-jitaku no o-denwa bangō o oshiete kudasai.

Please tell me your home phone number.

この映画作品はお勧めです。
Kono eiga sakuhin wa osusume desu.

I recommend this movie.

月額１万円のジムに入った。
Getsugaku ichi-man-en no jimu ni haitta.

I signed up to become a member at a gym for 10,000 yen a month.

住民票を新宿区に登録しています。
Jūminhyō o Shinjuku-ku o tōroku shite imasu.

My certificate of residence is registered in Shinjuku ward.

VOCABULARY PHRASE USAGE

覗く (のぞく、"to peek")

覗く is a synonym for 見る. As the translation shows, 覗く has a nuance of glancing quickly.

For Example:

1. 店の中を覗いた。
   Mise no naka o nozoita.
   "I peeked into a store."

月額 (げつがく、"monthly sum")
月額 means "monthly sum." 年額 (ねんがく) means "annual sum." 日額（ひがく） means "daily sum."

借りる (かりる、"to borrow")
The opposite word of 借りる is 貸す(かす), meaning "to lend."

For Example:

1. 図書館で、本を借りた。
   Toshokan de, hon o karita.
   "I borrowed a book from a library."

2. 友達に、DVDを貸した。
   Tomodachi ni, DVD o kashita.
   "I lent a DVD to my friend."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Noun Modification.
あの店は、借りられているＤＶＤばかりで、本当に困るわ。
Ano mise wa, karirarete iru DVD bakari de, hontō ni komaru wa.
"The DVDs at that store are always rented out; I'm at a loss!"

The focus of this lesson is verbs or sentences that modify nouns. In Japanese, the modifying clause always comes before the noun it's modifying.

Constructions

Compare the constructions in Japanese and English. Please note that modifying clauses

always come before the noun in Japanese.

For Example:

Japanese	"English"
昨日話した人	"the person I talked to yesterday"
お酒を飲んでいる人	"the person who is drinking"
京都で買ったおみやげ	"the souvenir that I bought in Kyoto"
アメリカで会った友達	"the friend whom I met in the United States"

Note that the particle *ga* marks the subject in a modifying clause. We do not use *wa*.

For Example:

Japanese	"English"
友達が（×**は**）**作**っ**たネックレ**ス	"the necklace that my friend made"
私が（×**は**）**昨 日会**っ**た人**	"the person whom I met yesterday"

You can sometimes use *no* instead of *ga* when the modifying clause is short. The first phrase below is the same one as above, just with *ga* replaced by *no*. The second phrase, *Watashi no kinō atta hito*, is unnatural because we insert the word *kinō*.

Japanese	"English"
○ **友達の作**っ**たネックレ**ス	"the necklace that my friend made"
×**私の昨日会**っ**た人**	"the person whom I met yesterday"

For Example:

1. 昨日話した人は、とてもかっこよかった。
   Kinō hanashita hito wa totemo kakko yokatta.
   "The person I talked to yesterday was very cool."

2. 京都で買ったおみやげを友達に渡した。
Kyōto de katta omiyage o tomodachi ni watashita.
"I gave my friend the souvenir that I bought in Kyoto."

3. 日本で知り合った友達に会いたい。
Nihon de shiriatta tomodachi ni aitai.
"I want to meet my friend whom I met in Japan."

Formation

We always use the informal form of a verb in modifying clauses. This table shows the basic variation of the verb *taberu*, which means "to eat."

For Example:

Japanese	"English"
寿司を食べる人	"The/a person who eats sushi."
寿司を食べない人	"The/a person who doesn't eat sushi."
寿司を食べた人	"The/a person who ate sushi."
寿司を食べなかった人	"The/a person who didn't eat sushi."

Sample Sentences

1. パーティーに参加したい人は、ここに名前を記入して下さい。
Pātī ni sanka shitai hito wa koko ni namae o kinyū shite kudasai.
"Please write your name here if you want to attend the party."

2. 隣に座っている人が、とても臭い。
Tonari ni suwatte iru hito ga totemo kusai.
"The person sitting next to me smells bad."

3. バーゲンで売られていた服を買った。
Bāgen de urarete ita fuku o katta.
I bought clothes that were sold at a bargain sale.

4. 妻が欲しがっていたネックレスをあげた。
Tsuma ga hoshigatte ita nekkuresu o ageta.
I gave my wife the necklace that she wanted.

5. *アレルギーのある食べ物はないですか*。
Arerugī no aru tabemono wa nai desu ka.
"Do you have any foods that you are allergic to?"

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #16 You Can't Believe Everything You Hear in Japanese!

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
5 English
6 Vocabulary
7 Sample Sentences
7 Vocabulary Phrase Usage
8 Grammar

16

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. レポーター: こんにちは、みなさん。
会社で回転寿司を食べられるという噂を聞いたのですが、本当なのでしょうか。
今日は、ここの会社に回転寿司が来ていると聞いたのですが。

2. （コンコン）失礼します。

3. 社員たち: こんにちは。

4. レポーター: すごい！！オフィスの中で、お寿司が回っています！

5. 板前: らっしゃい！ようこそ、出張回転寿司へ！

6. レポーター: 出張回転寿司？この機械は、持ってきたんですか。

7. 板前: そうだよ。基本料金は2万。
それに食べた分の料金を加算するシステムだよ。
そして、なんと、お寿司1皿は、普通の回転寿司とは、変わらない値段！

8. レポーター: なるほどー。
機械をセットアップする代金と、板前さんに来てもらう代金が２万円。
あとは、お寿司を食べた料金を払えば良いんですね。
それは、お手ごろですね！

9. 板前: だろ？

10. レポーター: どうして、出張回転寿司を始めたんですか？

11. 板前: 自宅や会社で回転寿司を楽しみたいという意見があってね。

CONT'D OVER

12. レポーター: すばらしいですね！
会社やイベントだけでなく、人がたくさん集まるホームパーティーなどでも、お勧めですね！

KANA

1. レポーター: こんにちは、みなさん。
かいしゃでかいてんずしをたべられるというわさをきいたのですが、ほんとうなのでしょうか。
きょうは、ここのかいしゃにかいてんずしがきているときいたのですが。

2. （コンコン）しつれいします。

3. しゃいんたち: こんにちは。

4. レポーター: すごい！！オフィスのなかで、おすしがまわっています！

5. いたまえ: らっしゃい！ようこそ、しゅっちょうかいてんずしへ！

6. レポーター: しゅっちょうかいてんずし？このきかいは、もってきたんですか。

7. いたまえ: そうだよ。きほんりょうきんはにまん。
それにたべたふんのりょうきんをかさんするシステムだよ。
そして、なんと、おすしひとさらは、ふつうのかいてんずしとは、かわらないねだん！

CONT'D OVER

8. レポーター: なるほどー。
きかいをセットアップするだいきんと、いたまえさんにきてもらうだいきんが２まんえん。
あとは、おすしをたべたりょうきんをはらえばいいんですね。
それは、おてごろですね！

9. いたまえ: だろ？

10. レポーター: どうして、しゅっちょうかいてんずしをはじめたんですか？

11. いたまえ: じたくやかいしゃでかいてんずしをたのしみたいといういけんがあってね。

12. レポーター: すばらしいですね！
かいしゃやイベントだけでなく、ひとがたくさんあつまるホームパーティーなどでも、おすすめですね！

ROMANIZATION

1. REPŌTĀ: Konnichiwa, mina-san.
Kaisha de kaitenzushi o taberareru to iu uwasa o kiita no desu ga, hontō na no deshō ka.
Kyō wa, kokono kaisha ni kaitenzushi ga kite iru to kiita no desu ga.

2. (Konkon) Shitsurei shimasu.

3. SHAIN-TACHI: Konnichiwa.

4. REPŌTĀ: Sugoi!! Ofisu no naka de, o-sushi ga mawatte imasu!

5. ITAMAE: Rasshai! Yōkoso, shucchō kaitenzushi e!

CONT'D OVER

6. REPŌTĀ: Shucchō kaitenzushi? Kono kikai wa, motte kita n desu ka.

7. ITAMAE: Sō da yo. Kihonryōkin wa ni-man.
Sore ni tabeta-bun no ryōkin o kasan suru shisutemu da yo.
Soshite, nanto, o sushi hito-sara wa, futsū no kaitenzushi to wa, kawa ranai nedan!

8. REPŌTĀ: Naruhodō. Kikai o settoappu suru daikin to, itamae-san ni kite morau daikin ga ni- man-en.
Ato wa, o-sushi o tabeta ryōkin o haraeba ii n desu ne.
Sore wa, o-tegoro desu ne!

9. ITAMAE: Daro?

10. REPŌTĀ: Dō shite, shucchō kaitenzushi o hajimeta n desu ka?

11. ITAMAE: Jitaku ya kaisha de kaitenzushi o tanoshimitai to iu iken ga atte ne.

12. REPŌTĀ: Subarashii desu ne!
Kaisha ya ibento dake de naku, hito ga takusan atsumaru hōmupātī nado demo, o-susume desu ne!"

ENGLISH

1. REPORTER: Hello, everyone!
I've heard rumors that say that you can eat conveyor-belt sushi at the office - but is it really true?
I've heard that today, they have conveyor-belt sushi at this very office.

2. (Knock knock) Excuse me.

3. EMPLOYEES: Hello!

CONT'D OVER

4. REPORTER: Wow! There is sushi making its way around the office!

5. CHEF: Welcome to the traveling conveyor-belt sushi shop!

6. REPORTER: Traveling conveyor-belt sushi shop? You mean, you brought this device here?

7. CHEF: That's right. The basic fee is twenty thousand yen.
It's a system where the fee for what's eaten is added on.
And, what's more, the price of one plate of sushi doesn't change from that of regular conveyor belt sushi.

8. REPORTER: I see!
So it's a charge of twenty thousand yen to have the device set up and to have you come.
After that, you just pay for the sushi that you eat, right?
That's quite reasonable!

9. CHEF: Isn't it?

10. REPORTER: Why did you decide to start this traveling conveyor-belt sushi service?

11. CHEF: A lot of people said they wanted to enjoy conveyor-belt sushi at home and work.

12. REPORTER: That's wonderful!
I'd recommend it not only for the office and events, but also things like home parties where a lot of people gather as well!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
出張	しゅっちょう	shucchō	service call, business trip

噂	うわさ	uwasa	rumor
意見	いけん	iken	opinion
基本料金	きほんりょうきん	kihon ryōkin	basic charge
仕組み	しくみ	shikumi	mechanism, system
回転寿司	かいてんずし	kaitenzushi	conveyor-belt sushi
回る	まわる	mawaru	to go around
加算する	かさんする	kasansuru	to add
機械	きかい	kikai	machine

SAMPLE SENTENCES

当店は、出張修理もいたします。
Tōten wa, shucchō shūri mo itashimasu.

Our store does on-site repairs.

悪い噂を耳にした。
Warui uwasa o mimi ni shita.

I heard a bad rumor.

専門家の意見を聞いてみたい。
Senmonka no iken o kiite mitai.

I want to get some professional advice.

基本料金はいくらですか。
Kihonryōkin wa ikura desu ka.

How much is the basic charge?

経済の仕組みがよく分からない。
Keizai no shikumi ga yoku wakaranai.

I don't understand how the economy works.

回転寿司は、安いので好きだ。
Kaitenzushi wa yasui no de suki da.

I like conveyor-belt sushi because it's cheap.

参加費を集めて回った。
Sankahi o atsumete mawatta.

I went around collecting the participation fees.

レンタルDVDを返さないと、別の料金が加算される。
Rentaru dībuidī o kaesanai to betsu no ryōkin ga kasan sareru.

If you don't return the rental DVD, you will be charged an additional fee.

機械がバーコードを読み取らない。
Kikai ga bākōdo o yomitoranai.

The machine doesn't read bar codes.

VOCABULARY PHRASE USAGE

● 回る (mawaru, "to go around")
In the dialogue, we used 回る to express that something is moving. When you turn or spin something, you use another verb: 回す(まわす).

For Example:

1. こまが回っている。
   "A top is spinning."

2. こまを回す。
   "I'll spin a top."

● 出張 (shucchō, "travel," "business trip")
出張 has two meanings. The first usage is "service call" or "on-site call" as used in the dialogue. The other meaning, which may be more common, is "business trip."

For Example:

1. 出張修理はありますか。
   "Do you do on-site repairs?"

2. 出張で、大阪に行った。
   "I went to Osaka on a business trip."

● 基本料金 (kihon ryōkin, "basic charge")
基本料金 is made up of the words 基本 (basic) and 料金 (fee, charge), and means "basic charge".
Another useful phrase is 追加料金 (tsuika ryōkin, "additional charge").

For Example:

1. 基本料金は、２万円ですが、追加料金は１０万円です。
   "The basic fee is 20,000 yen, but the additional fee is 100,000 yen."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Noun Modification.
今日は、ここの会社に回転寿司が来ていると聞いたのですが。
Kyō wa, kokono kaisha ni kaitenzushi ga kite iru to kiita no desu ga.

"I've heard that today, they have conveyor-belt sushi at this very office."

The focus of this lesson is another type of noun modification, which corresponds to "(the fact) that~." The modifying clause expresses the content of the noun.

Construction

Modifying clauses always come before the noun they modify in Japanese. We sometimes insert *to iu* (which literally means "called") after the modifying clause. In some cases this *to iu* is optional, but in other cases it is obligatory or not allowed. We explain when to use and when not to use *to iu* next in this lesson.

[- (という) + Noun]

For Example:

1. **日本に留学した理由は、日本文化を知るためです。**
   Nihon ni ryūgaku shita riyū wa nihonbunka o shiru tame desu.
   "The reason why I studied abroad in Japan was to get to know Japanese culture."

2. **日本で英語を教える仕事をしたい。**
   Nihon de eigo o oshieru shigoto o shitai.
   "I want to teach English in Japan."

When to Use To *Iu*

When a modifying clause tells you more about the content of an utterance, idea, or thought, you always have to place *to iu* after the modifying clause. We list some examples of nouns related to utterance or thought.

For Example:

Japanese	"English"
iken (*意見*)	"opinion"
uwasa (*噂*)	"rumor"

kangae (*考え*)	"idea"
uttae (*訴え*)	"lawsuit"
meirei (*命令*)	"order"

For Example:

1. **社長が辞めるという噂を聞いた。**
   Shachō ga yameru to iu uwasa o kiita.
   "I heard the rumor that the president was going to resign."

2. **新しい部長を田中さんにしようという意見が多い。**
   Atarashii buchō o tanaka-san ni shiyō to iu iken ga ōi.
   "There are many opinions (Many people agree) that the new manager should be Mr. Tanaka.

※ When a noun is the formal noun *koto,* the rule that we use *to iu* applies because the content in the modifying clause expresses hearsay.

1. **星野さんが結婚するということを聞いた。**
   Hoshino-san ga kekkon suru to iu koto o kiita.
   "I heard that Mr. Hoshino was getting married."

When NOT to Use To *Iu*

Nouns related to sensation or perception cannot take *to iu* when they are modified. We list some examples of these nouns below.
For Example:

Japanese	"English"
oto (*音*)	"sound"
aji (*味*)	"taste"
nioi (*におい*)	"smell"
itami (*いたみ*)	"pain"

shashin (*写真*)	"picture"
e (*絵*)	"painting"

For Example:

1. **グラスが割れる**（×という）**音がした**。
Gurasu ga wareru oto ga shita.
"I heard the sound of glass breaking."
2. **家族みんなが笑っている**（×という）**写真を飾っている**。
Kazoku minna ga waratte iru shashin o kazatte iru.
"I hung up a picture in which the whole family is smiling."
3. **卵の腐った**（×という）**においがする**。
Tamago no kusatta nioi ga suru.
"It smells of rotten eggs."

Sample Sentences

1. *日本に住んでいた経験がある。*
Nihon ni sunde ita keiken ga aru.
"I have experience living in Japan."

2. ゴミ捨て場が燃やされるという事件があった。
Gomisuteba ga moyasareru to iu jiken ga atta.
"There was an incident where the garbage disposal area was set on fire."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #17 Flattery Will Get You Everywhere in Japan...Almost!

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
6 English
7 Vocabulary
7 Sample Sentences
8 Vocabulary Phrase Usage
9 Grammar

17

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 桜井典子: 久しぶりー。あれー？真由ちゃん、やせたー？

2. 田中真由: あ、分かる？少し細くなったでしょ。
実は、ダイエットしているんだー。

3. 桜井典子: そうなんだー！何してるの？

4. 田中真由: フルーツダイエット。すごく簡単だよ。
毎朝、果物をたべるようにするだけ。

5. 桜井典子: へー！いつ頃からはじめたの？

6. 田中真由: 半年前。

7. 桜井典子: 肌もきれいになったんじゃない？
いいなぁ・・・。私も頑張ろうっと。

8. 田中真由: 今、何かしているの？

9. 桜井典子: うん。実はウォーキングダイエットを始めたの。

10. 田中真由: へー。健康によさそう！

11. 桜井典子: 毎朝、公園を歩くようにしているの。
それから、夕飯も早い時間に食べるようにしているんだ。

12. 田中真由: へー。でも、毎朝歩くのは、大変でしょ。えらいねぇ。

13. 桜井典子: あたし歩くの好きだから、大丈夫。でも・・・

14. 田中真由: でも？

CONT'D OVER

15. 桜井典子: ウォーキング始めてから太ったんだよね。
運動すると、お腹がすごい空くから、ご飯をたくさん食べるようになって・・・。

16. 田中真由: ああ・・・。

17. 桜井典子: それに、夕飯の時間が早いから、夜10時にはお腹ぺこぺこなの。
だから、夜食を食べるようになって・・・。三キロくらい太った。

KANA

1. さくらいのりこ: ひさしぶりー。あれー？まゆちゃん、やせたー？

2. たなかまゆ: あ、わかる？すこしほそくなったでしょ。
じつは、ダイエットしているんだー。

3. さくらいのりこ: そうなんだー！なにしてるの？

4. たなかまゆ: フルーツダイエット。すごくかんたんだよ。
まいあさ、くだものをたべるようにするだけ。

5. さくらいのりこ: へー！いつごろからはじめたの？

6. たなかまゆ: はんとしまえ。

7. さくらいのりこ: はだもきれいになったんじゃない？
いいなぁ・・・。わたしもがんばろうっと。

8. たなかまゆ: いま、なにかしているの？

9. さくらいのりこ: うん。じつはウォーキングダイエットをはじめたの。

CONT'D OVER

10. たなかまゆ: へー。けんこうによさそう！

11. さくらいのりこ: まいあさ、こうえんをあるくようにしているの。
それから、ゆうはんもはやいじかんにたべるようにしているんだ。

12. たなかまゆ: へー。でも、まいあさあるくのは、たいへんでしょ。えらいねぇ。

13. さくらいのりこ: あたしあるくのすきだから、だいじょうぶ。でも・・・

14. たなかまゆ: でも？

15. さくらいのりこ: ウォーキングはじめてからふとったんだよね。
うんどうすると、おなかがすごいすくから、ごはんをたくさんたべるようになって・・・。

16. たなかまゆ: ああ・・・。

17. さくらいのりこ: それに、ゆうはんのじかんがはやいから、よるじゅうじにはおなかぺこぺこなの。
だから、やしょくをたべるようになって・・・。さんキロくらいふとった。

ROMANIZATION

1. SAKURAI NORIKO: Hisashiburii. Arē? Mayu-chan, yasetā?

2. TANAKA MAYU: A, wakaru? Sukoshi hosokunatta desho.
Jitsu wa, daietto shite iru n dā.

3. SAKURAI NORIKO: Sō na n dā! Nani shite ru no?

CONT'D OVER

4. TANAKA MAYU: Furūtsu daietto. Sugoku kantan da yo.
Maiasa, kudamono o taberu yō ni suru dake.

5. SAKURAI NORIKO: Hē! Itsu goro kara hajimeta no?

6. TANAKA MAYU: Hantoshi mae.

7. SAKURAI NORIKO: Hada mo kirei ni natta n ja nai?
Iinā.... Watashi mo ganbarō tto.

8. TANAKA MAYU: Ima, nani ka shite iru no?

9. SAKURAI NORIKO: Un. Jitsu wa wōkingu daietto o hajimeta no.

10. TANAKA MAYU: Hē. Kenkō ni yosa sō!

11. SAKURAI NORIKO: Maiasa, kōen o aruku yō ni shite iru no.
Sorekara, yūhan mo hayai jikan ni taberu yō ni shite iru n da.

12. TANAKA MAYU: Hē. Demo, maiasa aruku no wa, taihen desho. Erai nē.

13. SAKURAI NORIKO: Atashi aruku no suki dakara, daijōbu. Demo...

14. TANAKA MAYU: Demo?

15. SAKURAI NORIKO: Wōkingu hajimete kara futotta n da yo ne.
Undō suru to, o-naka ga sugoi suku kara, gohan o takusan taberu yō ni natte....

16. TANAKA MAYU: Ā....

CONT'D OVER

17. SAKURAI NORIKO: Sore ni, yūhan no jikan ga hayai kara, yoru jū-ji ni wa o-naka pekopeko na no.
Dakara, yashoku o taberu yō ni natte.... san-kiro kurai futotta.

ENGLISH

1. NORIKO SAKURAI: Hey, long time no see...hm? Mayu, have you lost weight?

2. MAYU TANAKA: Oh, you can tell? I'm a bit slimmer, aren't I?
Actually, I'm on a diet.

3. NORIKO SAKURAI: Really? What kind of diet are you doing?

4. MAYU TANAKA: A fruit diet. It's really easy.
I just make sure to eat fruit every morning.

5. NORIKO SAKURAI: Wow! When did you start it?

6. MAYU TANAKA: Half a year ago.

7. NORIKO SAKURAI: Your skin has gotten clearer too, hasn't it?
Lucky...I've got to work hard too.

8. MAYU TANAKA: Are you doing something now?

9. NORIKO SAKURAI: Yeah. I've started a walking diet.

10. MAYU TANAKA: Wow, that sounds really good for your health.

CONT'D OVER

11. NORIKO SAKURAI: I'm making an effort to walk through the park every morning. I'm also making an effort to eat dinner at an earlier time.

12. MAYU TANAKA: Oh yeah? But it must be tough to go walking every morning. Good for you.

13. NORIKO SAKURAI: It's fine because I love to go walking. But...

14. MAYU TANAKA: But...?

15. NORIKO SAKURAI: I've gained weight since I've started going walking! When I exercise, I get really hungry, and I've started eating a lot...

16. MAYU TANAKA: Ohh...

17. NORIKO SAKURAI: And plus, my dinnertime is early, so by ten at night I'm starving! So I've started eating late night snacks...I've gained three kilos!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
やせる	やせる	yaseru	to become thin, to lose weight
実は	じつは	jitsu wa	the truth is, actually
細い	ほそい	hosoi	thin, slender, narrow; Adj(i)
果物	くだもの	kudamono	fruit
肌	はだ	hada	skin
ぺこぺこ	ぺこぺこ	pekopeko	starving
夜食	やしょく	yashoku	late-night snack, midnight snack

SAMPLE SENTENCES

結婚してやせたなんて、人聞きの悪いことは言わないで。 *Kekkon shite yaseta nante, hitogiki no warui koto wa iwanai de.* Don't harm my reputation and say that I've lost weight since getting married!	実は、彼氏がいます。 *Jitsu wa, kareshi ga imasu.* Actually, I have a boyfriend.
静さんは細いです。 *Shizuka-san wa hosoi desu.* Shizuka is thin.	果物の中でも、特にりんごが好きだ。 *Kudamono no naka de mo toku ni ringo ga suki da.* Out of all fruit, I like apples the best.
この夏は、肌を焼きたい。 *Kono natsu wa hada o yakitai.* I want to get a suntan this summer.	朝から何も食べてないから、お腹がぺこぺこだ。 *Asa kara nani mo tabete nai kara onaka ga pekopeko da.* I'm starving because I haven't eaten since this morning.

受験勉強しているときは、母親が夜食を作ってくれた。
Juken benkyō shite iru toki wa hahaoya ga yashoku o tsukutte kureta.

When I was studying for entrance exams, my mother used to make late-night snacks for me.

VOCABULARY PHRASE USAGE

細い（ほそい） "thin," "slender"
There is a similar word to 細い, which is 薄い（うすい）. We translate both as "thin" in English. They differ in what they describe. We use 細い to describe something like a cylinder shape or line. We use 薄い with something that is three-dimensional or that has a wide width.

For Example:

1. 細い体(ほそいからだ)
   "thin body"

2. 細い線(ほそいせん)
   "thin line"

3. 薄い本(うすいほん)
"thin book"

4. 薄いハム(うすいハム)
"thin-sliced ham"

夜食（やしょく） "late-night snack," "midnight snack"
You eat 夜食 when you stay up late at night, so this is different from 夕食, which is dinner. Another vocabulary word using 食 (*shoku*) is 間食 (*kanshoku*). It refers to eating snacks between meals.

More Examples using 食:

1. 朝食(ちょうしょく)
"breakfast"

2. 昼食(ちゅうしょく)
"lunch"

3. 夕食(ゆうしょく)
"dinner"

4. 夜食(やしょく)
"midnight snack"

5. 間食(かんしょく)
"between-meal snack"

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is ~*Naru*/*Suru*.
桜井典子:毎朝、公園を歩くようにしているの。それから、夕飯も早い時間に食べるようにしているんだ。
Maiasa, kōen o aruku yō ni shite iru no.
"I'm making an effort to walk through the park every morning."

The focus of this lesson is ~*naru*/*suru*. These two verbs attach to *I* adjectives, *na* adjectives, and verbs. It is very important to distinguish the meaning of the two verbs *suru*

("to do") and *naru* ("to become") in Japanese.

Formation

We show you how to attach each type of word to *suru* and *naru* and give some examples of each below.

① *-i* Adjectives

Change *i* into *ku* and attach *suru* or *naru*.

For Example:

I Adjective	*Japanese*	"English"
suzushii (涼しい)	*suzushiku suru* (涼しくする) *suzushiku naru* (涼しくなる)	"to cool off" "to become cool"
hosoi (細い)	*hosoku suru* (細くする) *hosoku naru* (細くなる)	"to make it thin" "to become thin"

② *Na* Adjectives

Put *ni* before *suru* or *naru*.

For Example:

Na Adjective	*Japanese*	"English"
kirei (きれい)	*kirei ni suru* (きれいにする) *kirei ni naru* (きれいになる)	"to clean" "to become clean"
shiawase (幸せ)	*shiawase ni suru* (幸せにする) *shiawase ni naru* (幸せになる)	"to make one happy" "to become happy"

③ Verbs

The informal form of verbs follows *yō ni* before *suru* or *naru*.

Verb	*Japanese*	"English"
taberu (*食べる*)	**食べるようにする** *taberu yō ni suru* **食べるようになる** *taberu yō ni naru* **食べないようにする** *tabenai yō ni suru* **食べないようになる** *tabenai yō ni naru*	"to make an effort to eat" "to be in the state of eating"
kaku (*書く*)	**書くようにする** *kaku yō ni suru* **書くようになる** *kaku yō ni naru* **書かないようにする** *kakanai yō ni suru* **書かないようになる** *kakanai yō ni naru*	"to make an effort to write" "to be in the state of writing"

Construction

In general, *suru* refers to an action where someone makes some kind of change, and it puts emphasis on the performer of the action. *Naru* focuses on the result of the action and refers to a state that results from natural change. In other words, *suru* implies that the someone is responsible for the action, while *naru* doesn't indicate who is responsible.

Constructions:
① *-ku suru/ naru*
② *-ni suru/ naru*
③ *yō ni suru/ naru*

Examples for ①:

1. 冷房で、部屋を涼しくした。
   Reibō de heya o suzushiku shita.
   "I turned on the air conditioner and cooled the room."

2. 夜になったので、涼しくなった。
Yoru ni natta no de suzushiku natta.
"It became cool when day turned into night."

The first example indicates that a person ("I") performed an action on purpose to cool the room, whereas the second example expresses the state that the room is cool as a result of the time of the day.

Examples for ②:

1. ジョージは、彼女を幸せにした。
Jōji wa kanojo o shiawase ni shita.
"George made his girlfriend happy."

2. 彼女は、幸せになった。
Kanojo wa shiawase ni natta.
"She became happy."

The first example indicates that George intentionally made his girlfriend happy. The second example only expresses that fact that she became happy, and we are not sure whether someone caused this or whether it just happened naturally.

Examples for ③:

1. 健康のために、嫌いな納豆を食べるようにする。
Kenkō no tame ni kirai na nattō o taberu yō ni suru.
"For the benefit of my health, I make an effort to eat natto, which I don't like."

2. 大人になったら、納豆を食べるようになった。
Otona ni nattara nattō o taberu yō ni natta.
"After growing up, I became able to eat natto."

The first example indicates that the speaker makes it a rule to eat natto of his own will for his health. The second example implies that the speaker became able to eat natto naturally (after growing up).

Sample Sentences

---

1. 壁を青くした。
Kabe o aoku shita.
"I painted the wall blue."

2. 携帯電話が古くなったので、変えたい。
Keitai denwa ga furuku natta no de kaetai.
"My cell phone is old (literally, "got old") so I want to get a new one."

3. *部屋をきれいにした。*
Heya o kirei ni shita.
"I cleaned my room." (literally, "I made my room clean")

4. パソコンを水にぬらして、駄目になった。
Pasokon o mizu ni nurashite dame ni natta.
"The computer got wet, and it broke." (literally, "became useless")

5. 夜は、ご飯を食べないようにしている。
Yoru wa gohan o tabenai yō ni shite iru.
"I make an effort not to eat at night."

6. *最近は、日本語で新聞を読むようになった。*
Saikin wa nihongo de shinbun o yomu yō ni natta.
"I've recently become able to read a newspaper in Japanese."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #18 Please Listen to My Japanese Sales Pitch!

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
5 English
7 Vocabulary
8 Sample Sentences
9 Vocabulary Phrase Usage
9 Grammar

18

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. テーマソング

2. オカダ社長: はい、今日ご紹介する新製品は、こちら！
シャーポの電子レンジ「ヘルカロ」です！

3. アシスタント（女）: 大変人気の商品ですね。

4. オカダ社長: そうです！塩と油の量を減らすことができるので、とても健康に良いんです。

5. アシスタント: なるほど。

6. オカダ社長: たとえば、から揚げを作りましょう。

7. アシスタント: はい。

8. オカダ社長: このヘルカロは余分な油を落とします。
見えますか？油が落ちていますよね。

9. アシスタント: うわー、本当ですね。ぽたぽた落ちてる・・・。

10. オカダ社長: このように、ヘルシーにから揚げを揚げることもできるんです。
はい、どうぞ。食べてください。

11. アシスタント: （もぐもぐ）おいしい！ヘルシーなのに、おいしく揚がるんですね。

12. オカダ社長: そうなんですよー。しかも、この「ヘルカロ」はビタミンなども壊しません。

CONT'D OVER

13. アシスタント: 栄養素がこわれないのは素晴らしいですね。

14. オカダ社長: さらに！温めた料理のカロリーは、自動で表示されます。

15. アシスタント: それは、便利な機能ですね！さすが、「ヘルカロ」！
で、気になるお値段は？

16. オカダ社長: 今回も驚きの価格！！
なんと、39800円！どうでしょう！

KANA

1. テーマソング

2. オカダしゃちょう: はい、きょうごしょうかいするしんせいひんは、こちら！
シャーポのでんしれんじ「ヘルカロ」です！

3. アシスタント: たいへんにんきのしょうひんですね。

4. オカダしゃちょう: そうです！しおとあぶらのりょうをへらすことができるので、とてもけんこうにいいんです。

5. アシスタント: なるほど。

6. オカダしゃちょう: たとえば、からあげをつくりましょう。

7. アシスタント: はい。

8. オカダしゃちょう: このヘルカロはよぶんなあぶらをおとします。
みえますか？あぶらがおちていますよね。

CONT'D OVER

9. アシスタント: うわー、ほんとうですね。ぽたぽたおちてる・・・。

10. オカダしゃちょう: このように、ヘルシーにからあげをあげることもできるんです。
はい、どうぞ。たべてください。

11. アシスタント: （もぐもぐ）おいしい！ヘルシーなのに、おいしくあがるんですね。

12. オカダしゃちょう: そうなんですよー。しかも、この「ヘルカロ」はビタミンなどもこわしません。

13. アシスタント: えいようそがこわれないのはすばらしいですね。

14. オカダしゃちょう: さらに！あたためたりょうりのカロリーは、じどうでひょうじされます。

15. アシスタント: それは、べんりなきのうですね！さすが、「ヘルカロ」！
で、きになるおねだんは？

16. オカダしゃちょう: こんかいもおどろきのかかく！！
なんと、さんまんきゅうせんはっぴゃくえん！どうでしょう！"

ROMANIZATION

1. Tēmasongu

2. OKADA SHACHŌ: Hai, kyō go-shōkai suru shinseihin wa, kochira!
Shāpo no denshirenji (Herukaro) desu!

3. ASHISUTANTO: Taihen ninki no shōhin desu ne.

CONT'D OVER

4. OKADA SHACHŌ: Sō desu! Shio to abura no ryō o herasu koto ga dekiru no de, totemo kenkō ni ii n desu.

5. ASHISUTANTO: Naruhodo.

6. OKADA SHACHŌ: Tatoeba, karaage o tsukurimashō.

7. ASHISUTANTO: Hai.

8. OKADA SHACHŌ: Kono herukaro wa yobun na abura o otoshimasu.
Miemasu ka? Abura ga ochite imasu yo ne.

9. ASHISUTANTO: Uwā, hontō desu ne. Potapota ochite ru....

10. OKADA SHACHŌ: Kono yō ni, herushī ni karaage o ageru koto mo dekiru n desu.
Hai, dōzo. Tabete kudasai.

11. ASHISUTANTO: (Mogumogu) Oishii! Herushī na noni, oishiku agaru n desu ne.

12. OKADA SHACHŌ: Sō na n desu yō. Shikamo, kono (Herukaro) wa bitamin nado mo kowashimasen.

13. ASHISUTANTO: Eiyōso ga kowarenai no wa subarashii desu ne.

14. OKADA SHACHŌ: Sarani! Atatameta ryōri no karorī wa, jidō de hyōji saremasu.

15. ASHISUTANTO: Sore wa, benri na kinō desu ne! Sasuga, (Herukaro)!
De, ki ni naru o-nedan wa?

16. OKADA SHACHŌ: Konkai mo odoroki no kakaku!!
Nanto, sanmankyūsenhappyaku-en! Dō deshō!"

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Theme song

2. COMPANY PRESIDENT OKADA: Okay! Today, the product we'll be introducing is this!
A microwave called Herukaro from Sharpo!

3. ASSISTANT: This is an extremely popular item!

4. COMPANY PRESIDENT OKADA: That's right! With it, you can reduce the amount of salt and oil in your food, so it's very good for your health.

5. ASSISTANT: I see!

6. COMPANY PRESIDENT OKADA: As an example, let's make some fried chicken.

7. ASSISTANT: Okay.

8. COMPANY PRESIDENT OKADA: This Herukaro model takes away any excess oil.
Can you see? The oil is dripping down.

9. ASSISTANT: Wow, you're right! It's dripping right down.

10. COMPANY PRESIDENT OKADA: You can make healthy fried chicken just like this! Here you are.
Please try it.

11. ASSISTANT: (munch munch) It's good! Even though it's healthy, it's fried in a way that makes it delicious!

CONT'D OVER

12. COMPANY PRESIDENT OKADA: That's right. And what's more, this Herukaro does not break down any of the vitamins!

13. ASSISTANT: That's wonderful that the nutrients stay intact.

14. COMPANY PRESIDENT OKADA: And that's not all! The number of calories in the food that's been heated up is automatically displayed!

15. ASSISTANT: That's quite a convenient feature! Just as we'd expect from Herukaro!
And how about the price everyone wants to know about?

16. COMPANY PRESIDENT OKADA: This time we have another surprising price!
Just 39,800 yen! How about it?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
電子レンジ	でんしレンジ	denshirenji	microwave
揚がる	あがる	agaru	to be fried
栄養素	えいようそ	eiyōso	nutrient
ポタポタ	ぽたぽた	potapota	dripping, drop by drop
減らす	へらす	herasu	to decrease
揚げる	あげる	ageru	(food) to deep fry in hot oil
壊れる	こわれる	kowareru	to be broken, to break
壊す	こわす	kowasu	to break

落とす	おとす	otosu	to drop;V1
落ちる	おちる	ochiru	to fall down, to drop
油	あぶら	abura	oil
機能	きのう	kinō	function, feature
余分	よぶん	yobun	excess

SAMPLE SENTENCES

電子レンジを購入した。 *Denshi renji o kōnyū shita.* I purchased a microwave.	なすは、すぐ揚がります。 *Nasu wa sugu agarimasu.* Eggplants are quick to fry.
この食品の栄養素は何ですか。 *Kono shokuhin no eiyōso wa nan desu ka.* What nutrients does this food contain?	天井から、水がポタポタと落ちてくる。 *Tenjō kara mizu ga potapota to ochite kuru.* Water falls drop by drop from the ceiling.
排気ガスの排出量を減らすことが大切だ。 *Haiki gasu no haishutsuryō o herasu koto ga taisetsu da.* It is important to reduce emissions of exhaust gases.	てんぷらを揚げた。 *Tenpura o ageta.* I fried the tempura.
このパソコンは壊れている。 *Kono pasokon wa kowarete iru.* This computer is broken.	お気に入りの傘を壊した。 *Okiniiri no kasa o kowashita.* I broke my favorite umbrella.
落としましたよ。 *Otoshimashita yo.* You dropped something.	ベランダから洗濯物が落ちる。 *Beranda kara sentakumono ga ochiru.* The laundry fell off the balcony.
油の温度を上げてください。 *Abura no ondo o agete kudasai.* Please heat up the oil.	この電気ポットは、保温機能がついている。 *Kono denki potto wa, hoon kinō ga tsuiteiru.* This electric water pot has a feature that keeps the water warm.

余分なお金を、貯金する。
Yobun na o-kane o chokin suru.

I save up extra money.

VOCABULARY PHRASE USAGE

油 "oil"
The radical (left part) of this kanji stands for "water." The right part stands for a pot with a long neck. Combining these two parts together indicates oil that is dripping from the pot. There is a unique expression, 油を売る(あぶらをうる), whose literal meaning is "to sell the oil." It expresses "to waste time" or "to mess about." The origin of this expression comes from merchants who sold hair oil and chatted with customers like wives do for a long time about everyday life in the old days.

For Example:

1. 油を売っていないで、仕事をしなさい。
   "Stop messing about, and get back to work."

栄養素 "nutrients"
This word is made up of two words: 栄養(えいよう), meaning "nutrition," and 素(そ), meaning "principle." Together they mean "nutrients." The first word, 栄養, is especially common in phrases like 栄養がある ("to be nutritious") and 栄養がない ("to not be nutritious").

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Transitive and Intransitive Verbs.
オカダ社長:そうです！塩と油の量を減らすことができるので、とても健康に良いんです。
Sō desu! Shio to abura no ryō o herasu koto ga dekiru no de, totemo kenkō ni ii n desu.
"That's right! With it you can reduce the amount of salt and oil, so it's very good for your health."

The focus of this lesson is transitive and intransitive verb pairs in Japanese. In the previous lesson, we went over the difference between two verbs: *suru* and *naru*. Please remember

that the main focus of *suru* is the performer of the action whereas the concern of *naru* centers on a change of state. Transitive verbs correspond to the verb *suru*, where we mention the doer of the action: "John opens the door" and "She boiled the water" are such examples in English. On the other hand, intransitive verbs are similar to the verb *naru*, where emphasis is on the result of the action (the sentence does not mention the subject or the performer). Some examples are "the door opened" and "the water boiled."

Construction

For most transitive verbs, *o* marks the object, and *ga* marks the subject. For intransitive verbs, *ga* marks the thing that changes.

Constructions:

For Example:

1. 健二は、氷を溶かした。
   Kenji wa kōri o tokashita.
   "Kenji melted the ice." (transitive)

2. *氷が溶けた。*
   Kōri ga toketa.
   "The ice melted." (intransitive)

Transitive and Intransitive Verb Pairs

There are many pairs of transitive and intransitive verbs in Japanese. Generally speaking, we have three rules that can tell us whether a verb is transitive or intransitive:

- All the verbs that end in *-aru* are intransitive verbs (Group A).
- All the verbs that end in *-reru* are intransitive verbs (Group B-1 and Group B-2).
- All the verbs that end in *-su* are transitive verbs (Group C-1 and Group C-2).

For Example:

Verb Group	Intransitive	Transitive
Group A ●All the verbs ending with *-aru* are intransitive verbs ●Change *-aru* into *-eru* to make transitive verbs	**上がる** ("to rise," "to go up")	上げる ("to raise")
下がる ("to go down")		下げる ("to lower")
止まる ("to stop")		止める ("to stop something")
曲がる ("to be bent")		曲げる ("to bend")
見つかる ("to be found")		見つける ("to find")
決まる ("to be decided")		決める ("to decide")
閉まる ("to be closed")		閉 める ("to close")
集まる ("to gather")		集める ("to collect")
始まる ("to begin")		始める ("to begin something")
終わる ("to end")		終える ("to end something")
Group B-1 ●All the verbs ending with *-reru* are intransitive verbs ●Change *-reru* into *-su* to make transitive verbs	**壊れる** ("to be broken")	壊す ("to break")

Group B-1 ●All the verbs ending with -reru are intransitive verbs ●Change -reru into -su to make transitive verbs	**倒れる** ("to fall over")	倒す ("to knock over")
Group B-1 ●All the verbs ending with -reru are intransitive verbs ●Change -reru into -su to make transitive verbs	**汚れる** ("to get dirty")	汚す ("to make dirty")
Group B-1 ●All the verbs ending with -reru are intransitive verbs ●Change -reru into -su to make transitive verbs	つ**ぶれる** ("to get smashed")	つぶす ("to smash")
Group B-1 ●All the verbs ending with -reru are intransitive verbs ●Change -reru into -su to make transitive verbs	流れる ("to flow")	流す ("to spill")
Group B-2 ●All the verbs ending with -*reru* are intransitive verbs ●Change -*reru* into -*ru* to make transitive verbs	**売れる** ("to be sold")	売る ("to sell")
Group B-2 ●All the verbs ending with -reru are intransitive verbs ●Change -reru into -ru to make transitive verbs	**切れる** ("to break off")	切る ("to cut")

Group B-2 ●All the verbs ending with -reru are intransitive verbs ●Change -reru into -ru to make transitive verbs	釣れる ("to be fished")	釣る ("to fish")
Group B-2 ●All the verbs ending with -reru are intransitive verbs ●Change -reru into -ru to make transitive verbs	**割れる** ("to be broken")	割る ("to break")
Group C-1 ●All the verbs ending with -*su* are transitive verbs ●Change -*su* into -*ru* to make intransitive verbs	写る ("to be photographed")	**写**す ("to photograph")
Group C-1 ●All the verbs ending with -su are transitive verbs ●Change -su into -ru to make intransitive verbs	帰る ("to go home")	**帰**す ("to send someone home")
Group C-1 ●All the verbs ending with -su are transitive verbs ●Change -su into -ru to make intransitive verbs	出る ("to leave")	**出**す ("to put out")
Group C-1 ●All the verbs ending with -su are transitive verbs ●Change -su into -ru to make intransitive verbs	直る ("to be fixed")	**直**す ("to fix")

Group C-1 ●All the verbs ending with -su are transitive verbs ●Change -su into -ru to make intransitive verbs	残る ("to be left")	**残**す ("to leave behind")
Group C-1 ●All the verbs ending with -su are transitive verbs ●Change -su into -ru to make intransitive verbs	回る ("to turn")	**回**す ("to turn something")
Group C-1 ●All the verbs ending with -su are transitive verbs ●Change -su into -ru to make intransitive verbs	戻る ("to return")	**戻**す ("to return something")
Group C-2 ●All the verbs ending with -*asu* are transitive verbs ●Change -*asu* into -*eru* to make intransitive verbs	遅れる ("to be late")	**遅ら**す ("to delay")
Group C-2 ●All the verbs ending with -asu are transitive verbs ●Change -asu into -eru to make intransitive verbs	溶ける ("to melt")	**溶か**す ("to melt something")
Group C-2 ●All the verbs ending with -asu are transitive verbs ●Change -asu into -eru to make intransitive verbs	ぬれる ("to get wet")	**ぬら**す ("to wet")

Group C-2 ●All the verbs ending with -asu are transitive verbs ●Change -asu into -eru to make intransitive verbs	冷える ("to grow cold")	**冷や**す ("to chill")
Group C-2 ●All the verbs ending with -asu are transitive verbs ●Change -asu into -eru to make intransitive verbs	増える ("to increase")	**増や**す ("to increase something")
Group C-2 ●All the verbs ending with -asu are transitive verbs ●Change -asu into -eru to make intransitive verbs	消える ("to disappear")	※消す ("to extinguish")

※ 消す is irregular.
※※ Note that we covered the pairs in the chart whose rules are useful to remember because they can apply to many verbs. We still have other pairs of transitive and intransitive verbs that do not follow the rules above.

Sample Sentences

---

1. パーティーは、夜8時から始まります。
Pātī wa yoru hachi-ji kara hajimarimasu.
"The party starts at eight at night."

2. それでは、パーティーを始めます。
Sore de wa pātī o hajimemasu.
"Then we'll start the party."

3. このジュースは、とてもよく売れています。
Kono jūsu wa totemo yoku urete imasu.
"This soft drink sold very well."

4. パソコンを自分で直した。

Pasokon o jibun de naoshita.
"I fixed my computer."

5. 急に電気が消えた。
Kyū ni denki ga kieta.
"The light went out suddenly."

6. 寝るために、電気を消した。
Neru tame ni denki o keshita.
"I switched off the light to sleep."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #19 I Love When They Say 'I Want to Work for World Peace' in Japanese

CONTENTS

2 Kanji
2 Kana
4 Romanization
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Vocabulary Phrase Usage
7 Grammar

#19

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 久野克夫: 美香に会うのは、卒業以来だよな。どう？仕事は慣れた？

2. 本田美香: うん、まあまあかなー。最近やっと慣れてきた感じ。

3. 久野克夫: そうかー、おれもようやく仕事の流れがわかってきたよ。
美香は、化粧品会社で働いているんだよね？

4. 本田美香: そう。うちの会社、女性が多いから、社員食堂のメニューの横にはカロリーが書いてあるんだ。
美容と健康のために、野菜をたくさん使ったメニューもたくさんあって、結構おいしいんだ。

5. 久野克夫: 女の人が多いとそうなんだね。

6. 本田美香: あと、健康をチェックするためのコーナーもあるんだよー。
克夫の会社も社員食堂あるでしょ？

7. 久野克夫: あるある。うちの社員食堂、無料なんだ。

8. 本田美香: えーー！！タダなの？！

9. 久野克夫: そう。すごいだろ？社員のために、って社長が決めたんだって。

10. 本田美香: 良いなー。お財布に優しいね。

11. 久野克夫: うん。でも、節約のためだけじゃなくて、働こうっていう気持ちが強くなるよ。
しかも、会社に長く残っている人のために、夜も営業してるんだ。

12. 本田美香: うらやましい！今度、こっそり食べに行きたい！

KANA

CONT'D OVER

1. ひさのかつお: みかにあうのは、そつぎょういらいだよな。どう？しごとはなれた？

2. ほんだみか: うん、まあまあかなー。さいきんやっとなれてきたかんじ。

3. ひさのかつお: そうかー、おれもようやくしごとのながれがわかってきたよ。
みかは、けしょうひんがいしゃではたらいているんだよね？

4. ほんだみか: そう。うちのかいしゃ、じょせいがおおいから、しゃいんしょくどうのメニューのよこにはカロリーがかいてあるんだ。
びようとけんこうのために、やさいをたくさんつかったメニューもたくさんあって、けっこうおいしいんだ。

5. ひさのかつお: おんなのひとがおおいとそうなんだね。

6. ほんだみか: あと、けんこうをチェックするためのコーナーもあるんだよー。
かつおのかいしゃもしゃいんしょくどうあるでしょ？

7. ひさのかつお: あるある。うちのしゃいんしょくどう、むりょうなんだ。

8. ほんだみか: えーー！！タダなの？！

9. ひさのかつお: そう。すごいだろ？しゃいんのために、ってしゃちょうがきめたんだって。

10. ほんだみか: いいなー。おさいふにやさしいね。

11. ひさのかつお: うん。でも、せつやくのためだけじゃなくて、はたらこうっていうきもちがつよくなるよ。
しかも、かいしゃにながくのこっているひとのために、よるもえいぎょうしてるんだ。

CONT'D OVER

12. ほんだみか: うらやましい！こんど、こっそりたべにいきたい！

ROMANIZATION

1. HISANO KATSUO: Mika ni au no wa, sōtsugyō irai da yo na. Dō? shigōtō wa nareta?

2. HONDA MIKA: Un, māmā kanā. Saikin yattō narete kita kanji.

3. HISANO KATSUO: Sōkā, ōre mo yōyaku shigoto no nagare ga wakatte kita yo. Mika wa, keshōhingaisha de hataraite iru n da yo ne?

4. HONDA MIKA: Sō. Uchi no kaisha, josei ga ōi kara, shainshokudō no menyū no yoko ni wa karorī ga kaite aru n da. Biyō to kenkō no tame ni, yasai o takusan tsukatta menyū mo takusan atte, kekkō oishii n da.

5. HISANO KATSUO: Onnano hito ga ōi to sō na n da ne.

6. HONDA MIKA: Ato, kenkō o chekku suru tame no kōnā mo aru n da yō. Katsuo no kaisha mo shainshokudō aru desho?

7. HISANO KATSUO: Aru aru. Uchi no shainshōkudō, muryō na n da.

8. HONDA MIKA: Ē!! Tada na nō?!

9. HISANO KATSUO: Sō. Sugoi darō? Shain no tame ni, tte shachō ga kimeta n da tte.

10. HONDA MIKA: Ii nā. O-saifu ni yasashii ne.

11. HISANO KATSUO: Un. Demo, setsuyaku no tame dake ja nakute, hatarakō tte iu kimochi ga tsuyoku naru yō. Shikamo, kaisha ni nagaku nokotte iru hito no tame ni, yoru mo eigyō shite ru n da.

12. HONDA MIKA: Urayamashii! Kondo, kossori tabe ni ikitai!

ENGLISH

CONT'D OVER

1. KATSUO HISANO: I haven't seen you since graduation! How's work? Have you gotten used to it?

2. MIKA HONDA: Yeah, it's going all right I guess. Recently I feel like I've finally settled in.

3. KATSUO HISANO: Oh yeah? I've also finally got the hang of how things work.
You're working at a cosmetics company, right?

4. MIKA HONDA: Yeah. There are a lot of women in the company, so they've got the calorie count written next to the menu items in the company cafeteria.
They have a lot of menu items that use vegetables for beauty and health, and they're pretty good!

5. KATSUO HISANO: I guess that's how it goes when there are a lot of women.

6. MIKA HONDA: Oh, and there's also a corner where you can do health checkups.
Your company also has a cafeteria, right?

7. KATSUO HISANO: Yeah, it does. Our company cafeteria is free.

8. MIKA HONDA: What? It's free?

9. KATSUO HISANO: Yeah, isn't that something? The president made the decision, saying it was for the sake of the employees.

10. MIKA HONDA: How nice...that's easy on the wallet.

11. KATSUO HISANO: Yeah. But it's not only for the benefit of saving money—we feel more motivated to work.
They're even open at night for those who stay late at the office.

12. MIKA HONDA: I'm so jealous! I want to sneak in and go eat there next time!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
慣れる	なれる	nareru	to grow accustomed to
化粧品	けしょうひん	keshō-hin	cosmetics, makeup
財布	さいふ	saifu	wallet
節約	せつやく	setsuyaku	saving, economizing
流れ	ながれ	nagare	flow, stream
社員食堂	しゃいんしょくどう	shainshokudō	company cafeteria
こっそり	こっそり	kossori	secretly
営業する	えいぎょうする	eigyō suru	to do business, to open(a shop)
美容	びよう	biyō	beauty

SAMPLE SENTENCES

まだ新しい学校に慣れていません。
Mada atarashii gakkō ni narete imasen.

I haven't settled into my new school yet.

新しい化粧品を使ったら、肌に合わなかった。
Atarashii keshō-hin o tsukattara, hada ni awanakatta.

When I tried the new makeup, it didn't go with my skin.

いけない！お財布を忘れた！
Ikenai! O-saifu o wasureta!

Oh no! I forgot my wallet!

電気を節約しようとしている。
Denki o setsuyaku shiyō to shite iru.

I'm trying to economize on electricity.

仕事の流れが、まだつかめない。
Shigoto no nagare ga mada tsukamenai.

I still cannot grasp the workflow.

うちの会社には、社員食堂がない。
Uchi no kaisha ni wa shainshokudō ga nai.

The company I work at doesn't have its own cafeteria.

こっそり友達のお金を盗んだ。
Kossori tomodachi no o-kane o nusunda.

I secretly stole money from a friend.

当店は、朝9時から営業しています。
Tōten wa asa ku-ji kara eigyō shite imasu.

Our store is open from 9 in the morning.

美容のために、エステに通っています。
Biyō no tame ni esute ni kayotte imasu.

I go to an esthetic clinic for beauty.

VOCABULARY PHRASE USAGE

***shain shokudō* (社員食堂) "company cafeteria"**
社員食堂 is comprised of two words: *shain (社員)*, meaning "employees," and *shokudō (食堂)*, meaning "cafeteria." If you change the first word to 学生 ("student"), it becomes 学生食堂, or "school cafeteria." We sometimes shorten 社員食堂 to 社食. 学生食堂 becomes 学食 in casual conversation.

***keshōhin* (化粧品) "cosmetics"**
化粧品 is a noun meaning "cosmetics." When you use it as a verb to mean to put on makeup, it would be 化粧する.

For Example:

1. 朝早く起きて、化粧する。
   Asa hayaku okite, keshō suru.
   "I wake up early and put on makeup."

One of the most typical cosmetics is "lipstick." How do you say it in Japanese? It's *kuchibeni (口紅)*. If you say リップスティック in Japanese, it means "chap stick," so please be careful!

GRAMMAR

The focus of this lesson is ため
あと、健康をチェックするためのコーナーもあるんだよー。
"Oh, and there's also a corner where you can do health checkups."

The focus of this lesson is ~ため, which we most commonly use to indicate a purpose. ため also indicates a benefit when the noun that comes before ため is a person, group, company, country, etc.

Formation

When a verb is followed by ため, we use the informal non-past.

●Verb: informal non-past + ため

For Example:

Japanese	*Romanization*	"English"
勉強するため	*benkyō suru tame*	"in order to study"
買うため	*kau tame*	"in order to buy"

Nouns are followed by のため.

● Noun + のため

Japanese	*Romanization*	"English"
安全のため	*anzen no tame*	"for the safety"
世界平和のため	*sekai heiwa no tame*	"for the benefit of world peace"

Construction (The Difference between ために and ための)

We use ために when it is an verb (action) that achieves the purpose, whereas we use ための when it is a noun that fulfills the purpose. The same rule applies whether we use ため to talk about a purpose or a benefit.

For Example:

● ため **(purpose): "to," "in order to"**

Purpose	Action That Achieves the Purpose	"English"

Hon o kau tame ni (本を買うために)	*o-kane o tamemasu.* (お金を貯めます。)	"I save money to buy books."
Hayaku okiru tame ni (早く起きるために)	*hayaku nemasu.* (早く寝ます。)	"I sleep early in order to get up early."

Purpose	Thing That Achieves the Purpose	"English"
Ten'in o yobu tame no (店員を呼ぶための)	*beru* (ベル)	"a bell used to call a shopper"
Yaseru tame no (やせるための)	*hōhō* (方法)	"a method in order to get slim"

● **ため (benefit): "for," "for the benefit of"**
For Example:

Beneficiary	Action That Benefits the Beneficiary	"English"
Suki na hito no tame ni (好きな人のために)	*ryōri o tsukurimasu.* (料理を作ります。)	"I cook for the person I love."
Kaisha no tame ni (会社のために)	*hatarakimasu.* (働きます。)	"I work for the benefit of the company."

Beneficiary	Thing That Benefits the Beneficiary	"English"
Sensei no tame no (先生のための)	*o-miyage* (お土産)	"a gift for the teacher"
Tomodachi no tame no (友達のための)	*o-kashi* (お菓子)	"sweets for my friends"

Examples from This Dialogue

1. 美容と健康のために、野菜をたくさん使ったのメニューもたくさんあって、結構おいしいんだ。
Biyō to kenkō no tame ni, yasai o takusan tsukatta menyū mo takusan atte, kekkō oishii n da.
"They have a lot of menu items that use vegetables for beauty and health, and they're pretty good!"

2. あと、健康をチェックするためのコーナーもあるんだよー。
Ato, kenkō o chekku suru tame no kōnā mo aru n da yō.
"Oh, and there's also a corner where you can do health checkups."

3. 社員のために、って社長が決めたんだって。
Shain no tame ni, tte shachō ga kimeta n da tte.
"The president made the decision, saying it was for the sake of the employees."

4. でも、節約のためだけじゃなくて、働こうっていう気持ちが強くなるよ。
Demo, setsuyaku no tame dake ja nakute, hatarakō tte iu kimochi ga tsuyoku naru yō.
"But it's not only for the benefit of saving money: we feel more motivated to work."

Sample Sentences

---

1. バスケの試合に勝つために、練習する。
Basuke no shiai ni katsu tame ni renshū suru.
"We practice basketball in order to win the games.

2. ケンカに強くなるための方法を教えてもらった。
Kenka ni tsuyoku naru tame no hōhō o oshiete moratta.
"I learned how to be strong in a fight."

3. 世界中で苦しんでいる人のために、何かしたい。
Sekaijū de kurushinde iru hito no tame ni nani ka shitai.
"I want to do something for the people who suffer around the globe."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #20 I'm Going on an All-Ramen Japanese Diet to Lose Weight!

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
6 English
7 Vocabulary
8 Sample Sentences
9 Vocabulary Phrase Usage
9 Grammar

#20

COPYRIGHT © 2018 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. レポーター: 今日は、ラーメンに詳しい、岩上さんと一緒に、最近話題になっているユニークなラーメン屋さんにいってみようと思います。

2. 岩上さん、よろしくお願いします。

3. 岩上: 今回紹介したいラーメン店はこちらの「一番★」（いちばんぼし）です。

4. では、早速入ってみましょう。

5. （ガラガラガラ）まず最初に、この機械にお金を入れて、食券を買います。

6. レポーター: おや？カウンターのそれぞれ席の両側に仕切りと、前にのれんがありますねー。

7. 岩上: そうなんですよ。

8. この仕切りは、お客さんにラーメンの味に集中してもらうために作ってあります。

9. このカウンター席に座ると、両脇も前も見えませんからね。

10. レポーター: なるほどー。

11. 岩上: あと、このシステムがあるため、女性のお客さんも多いんです。

12. レポーター: ああ、一人ではラーメン屋さんに入りにくい・・・と感じる女性は多いですからね。

13. 岩上: そのとおりです。

CONT'D OVER

14. それから、このお店のラーメンのスープはトンコツ味なんですが・・・はい、オーダー用紙と鉛筆。

15. レポーター: ん？このオーダー用紙に自分で書いて、注文するんですか？

16. 岩上: そうです。自分の食べたい味になるように、味を選ぶんです。

17. オーダー用紙に書いてある項目にマルをしてください。

18. レポーター: へー。じゃ、わたしは・・・・スープは...こってり。（マルをする音）麺はかため・・・

KANA

1. レポーター: こんにちは、ラーメンに くわしい、 いわがみさんと いっしょに、さいきん わだいになっている ユニークなラーメンやさんに いってみようと おもいます。

2. いわがみさん、よろしくおねがいします。

3. いわがみ: こんかい しょうかいしたい ラーメンてんは こちらの「いちばん★」（いちばんぼし）です。

4. では、さっそく はいってみましょう。

5. （ガラガラガラ）まず さいしょに、 このきかいに おかねをいれて、しょっけんを かいます。

6. レポーター: おや？ カウンターの それぞれ せきの りょうがわに しきりと、まえに のれんが ありますねー。

CONT'D OVER

7. いわがみ: そうなんですよ。

8. このしきりは、 おきゃくさんに ラーメンの あじに しゅうちゅうしてもらうために つくってあります。

9. このカウンターせきに すわると、りょうわきも まえも みえませんからね。

10. レポーター: なるほどー。

11. いわがみ: あと、このシステムがあるため、 じょせいのおきゃくさんも おおいんです。

12. レポーター: ああ、ひとりでは ラーメンやさんに はいりにくい・・・と かんじるじょせいは おおいですからね。

13. いわかみ: そのとおりです。

14. それから、このおみせの ラーメンのスープは トンコツあじなんですが・・・はい、オーダーようしと えんぴつ。

15. レポーター: ん？このオーダーようしに じぶんでかいて、ちゅうもんするんですか？

16. いわがみ: そうです。じぶんの たべたいあじになるように、 あじを えらぶんです。

17. オーダーようしに かいてある こうもくに マルを してください。

18. レポーター: へー。じゃ、わたしは・・・・スープは...こってり。（マルをするおと）めんは かため・・・

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. REPŌTĀ: K y ō wa, rāmen ni kuwashii, Iwagami-san to isshoni, saikin wadai ni natte iru yunīku na rāmen-ya-san ni itte miyō to omoimasu. Iwagami-san, yoroshiku onegaishimasu.

2. Iwagami: Konkai shōkai shitai rāmen-ten wa kochira no (ichiban boshi) desu.

3. Dewa, sassoku haitte mimasho.

4. (garagaragara) Mazu saisho ni, kono kikai ni o-kane o irete, shokken o kai masu.

5. REPŌTĀ: Oya? Kauntā no sorezore seki no ryōgawa ni shikiri to, mae ni noren ga arimasu nē.

6. IWAGAMI: Sō na n desu yo.

7. Kono shikiri wa, o-kyaku-san ni rāmen no aji ni shūchū shite morau tame ni tsukutte arimasu.

8. Kono kauntā seki ni suwaru to, ryōwaki mo mae mo miemasen kara ne.

9. REPŌTĀ: Naruhodō.

10. IWAGAMI: Ato, kono shisutemu ga aru tame, josei no o-kyaku-san mo ōi n desu.

11. REPŌTĀ: Ā, hitori de wa rāmen-ya-san ni hairi nikui... to kanjiru josei wa ōi desu kara ne.

12. IWAGAMI: Sono tōri desu.

13. Sorekara, kono o-mise no rāmen no sūpu wa tonkotsu aji na n desu ga... Hai, ōdāyōshi to enpitsu.

CONT'D OVER

14. REPŌTĀ: N? kono ōdāyōshi ni jibun de kaite, chūmon suru n desu ka?

15. IWAGAMI: Sō desu. Jibun no tabetai aji ni naru yō ni, aji o erabu n desu.

16. Ōdāyōshi ni kaite aru kōmoku ni maru o shite kudasai.

17. REPŌTĀ: Hē. Ja, watashi wa.... sūpu wa... kotteri.(maru o suru oto) men wa katame..

ENGLISH

1. REPORTER: Today, I'd like to visit a much-talked-about, unique ramen shop with Mr. Iwagami, who knows a lot about ramen.

2. Mr. Iwagami, thank you for joining us.

3. IWAGAMI: The ramen shop I'd like to introduce today is this one here, Ichiban boshi. (The first star)

4. Let's head on in!

5. (door slides open) First, you put your money into this machine and buy a meal ticket.

6. REPORTER: Oh? There are partitions on the sides of the counter seats, as well as short split curtains hanging in front.

7. IWAGAMI: That's right.

8. These partitions were made so that the customer can focus on the taste of the ramen.

9. When you sit at these counter seats, you can't see anything on either side of you or in front of you.

CONT'D OVER

10. REPORTER: Ah, I see...!

11. IWAGAMI: Because they have this kind of system, they get a lot of female customers.

12. REPORTER: Ah, since there are a lot of women who feel that it's not easy to go into a ramen restaurant alone.

13. IWAGAMI: Exactly.

14. Also, the soup they use here for the ramen is tonkotsu flavor... Here you go, an order form and pencil.

15. REPORTER: Hm? You place your order by writing it yourself on this order form?

16. IWAGAMI: Yes. You choose the flavor so that you get the one you want to have.

17. Please circle the ones you want on the order form.

18. REPORTER: Wow. Okay, for me...for the soup, heavy...(circles) Noodles, somewhat hard...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English	Class
仕切り	しきり	shikiri	partition, division, boundary, compartment	
こってり	こってり	kotteri	rich, heavy, thick	
麺	めん	men	noodles	
項目	こうもく	kōmoku	item	

注文する	ちゅうもんする	chūmon suru	to order	verb
オーダー用紙	おーだーようし	ōdā yōshi	order form	
集中する	しゅうちゅうする	shūchū suru	to concentrate	
のれん	のれん	noren	short split curtain	
両脇	りょうわき	ryōwaki	both sides	
食券	しょっけん	shokken	meal ticket	noun
かため	かため	katame	somewhat hard	

SAMPLE SENTENCES

この図書館の席は、となりの席との間にしきりがある。
Kono toshokan no seki wa tonari no seki to no aida ni shikiri ga aru.

The seats at this library have partitions dividing them.

こってりした味の食べ物が好きだ。
Kotteri shita aji no tabemono ga suki da.

I like rich and heavy food.

麺少なめでお願いします。
Men sukuname de onegai shimasu.

A small serving of noodles please.

アンケート項目に答えてください。
Ankēto kōmoku ni kotaete kudasai.

Please answer the items in the questionnaire.

あなたのコーヒーも注文しました。
Anata no kōhī mo chūmon shimashita.

I ordered a coffee for you too.

私たちはレストランで同じものを注文した。
Watashitachi wa resutoran de onaji mono o chūmon shita.

All of us ordered the same at the restaurant.

ビールを５瓶注文した。
Bīru o go-bin chūmon shita.

We ordered five bottles of beer.

オーダー用紙に記入してください。
Ōdā yōshi ni kinyū shite kudasai.

Please fill out the order form.

周りの音が気になって、集中できない。 *Mawari no oto ga ki ni natte shūchū dekinai.* I can't concentrate with the sound around me.	ラーメン屋には、よくのれんがかかっている。 *Rāmane-ya ni wa yoku noren ga kakatte iru.* Many ramen shops hang a short split curtain.
バーのカウンターに座ったら、両脇に日本人がいた。 *Bā no kauntā ni suwattara ryōwaki ni nihonjin ga ita.* When I sat at the counter in a bar, there were Japanese people on both sides of me.	まず食券を買ってください。 *Mazu shokken o katte kudasai.* First, please buy a meal ticket.

麺はかためにゆでるのが好きだ。
Men wa katame ni yuderu no ga suki da.

I like noodles that are a little hard.

VOCABULARY PHRASE USAGE

こってり ("rich," "heavy," "thick")
こってり describes "rich taste," "heavy taste," or "thick taste." You can say this using other expressions, such as 味が濃い ("The flavor is thick.") You also can use this word in a sentence, as in ラーメンは、こってりが好きだ。, which means ("I like rich-tasting ramen.").

The opposite word of こってり is さっぱり.

For Example:

1. おすしは、あっさりしていて、おいしい。
   "Sushi is non-fatty and good."

かため ("hardish")
かため comes from the adjective かたい, which means "hard." The suffix め is attached to an adjective whose last syllable い is taken out. This suffix indicates that the adjective has a property or a tendency "to some extent." The English equivalent would be "somewhat" or "-ish." Let's take another example. The opposite word of かたい is 柔らかい ("soft"), so "somewhat soft" would be 柔らかめ.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is ように and ために.

この仕切りは、お客さんにラーメンの味に集中してもらうために作ってあります。

Kono shikiri wa, o-kyaku-san ni rāmen no aji ni shūchū shite morau tame ni tsukutte arimasu.

"These partitions were made so that the customer can focus on the taste of the ramen."

In this lesson, we'll focus on the difference between the usage of ように and ために, both of which indicate purpose. You learned *ために* in the previous lesson (Lower Intermediate Lesson S5 #19, "I Love When They Say 'I Want to Work for World Peace' in Japanese"). We also covered ように in this season (Lower Intermediate Lesson S5 #17, "Flattery Will Get You Everywhere in Japan…Almost!"). First, we will review the usage of ように.

Construction of *Yō Ni*

We show this construction below. We usually describe a favorable or desirable situation in the clause that comes before ように.

Construction:

[Verb 1] + ように [Verb2] ; "[Verb 2] so that someone/something would [Verb 1]"

For Example:

1. *日本語を話せるように、毎日勉強しています。*
   Nihongo o hanaseru yō ni, mainichi benkyō shite imasu.
   "I study Japanese every day in order to become able to speak it."

2. *スーパーでいらない物を買わないように、気をつける。*
   Sūpā de iranai mono o kawanai yō ni ki o tsukeru.
   "I'm careful not to buy items I don't need at the supermarket."

※ ように can follow any verb in the informal non-past; however, verbs in the potential form and the *nai* form are the most common.

For Example:

1. **話せるように**
   hanaseru yō ni
   "in order to be able to speak"

2. **怒らないように**
   okoranai yō ni
   "in order not to get angry"

The Difference between ように and ために

●[Verb 1] + ために [Verb 2]

ために is only acceptable when the action in Verb 1 is volitional, meaning it is done intentionally or according to the will of the person doing the action.

For Example:

1. **ギャンブルをするために**、ラス**ベガ**ス**に行**きま**し**た。
   Gyanburu o suru tame ni, rasubegasu ni ikimashita.
   "I went to Las Vegas to gamble."

×**ギャンブルをするように**、ラス**ベガ**ス**に行**きま**した**。
※ Please note that the subject of Verb 1 is the same as that of Verb 2. The subjects of ギャンブルをする and 行きました are the speaker.

●[Verb 1] + ように [Verb2] ①

In cases where we prefer ように, Verb 1 is not a volitional verb but is often a "state of being" verb, such as a potential or negative form.

For Example:

1. **風邪を引かないように**、**暖かい** *格好をする*。
   Kaze o hikanai yō ni atatakai kakkō o suru.
   "I dress warmly so that I won't catch a cold."

×**風邪を引かないために**、**暖かい格好をする**。

※ Please note that the subject of Verb 1 is the same as that of Verb 2.

●[Verb 1] + ように [Verb 2] ②

When Verb 1 and Verb 2 have different subjects, we can use ようにwith a volitional verb. This is because the person doing the action in Verb 2 cannot control the action expressed in Verb 1.

For Example:

1. 友達が嫌いなピーマンを食べるように、おいしく料理した。
   Tomodachi ga kirai na pīman o taberu yō ni oishiku ryōri shita.
   "I cooked a delicious meal with green peppers so that my friend who hates them would eat them."
   ※ The person who cooks cannot force the friend to eat green peppers.

Examples from This Dialogue

1. この仕切りは、お客さんにラーメンの味に集中してもらうために作ってあります。
   Kono shikiri wa, o-kyaku-san ni rāmen no aji ni shūchū shite morau tame ni tsukutte arimasu.
   "These partitions were made so that the customer can focus on the taste of the ramen."

2. 自分の食べたい味になるように、味を選ぶんです。
   Jibun no tabetai aji ni naru yō ni, aji o erabu n desu.
   "You choose the flavor so that you get the one you want to have."

Sample Sentences

1. 家を建てるために、土地を買った。
   Ie o tateru tame ni tochi o katta.
   "I bought land to build a house."
   ×家を建てるように、土地を買った。

2. 明日雨が降らないように、照る照る坊主を作った。
   Ashita ame ga furanai yō ni teruteru bōzu o tsukutta.
   "I made a lucky charm wishing for good weather so that it won't rain tomorrow."

Another Usage of ために ("Reason")

ため（に） can also express a reason or cause when Verb 2 describes a noncontrollable situation. Verb 1 is usually in the past tense. We prefer to use this way of expressing a reason in formal situations.

Examples from This Dialogue

1. あと、このシステムがあるため、女性のお客さんも多いんです。
   Ato, kono shisutemu ga aru tame, josei no o-kyaku-san mo ōi n desu.
   "Because they have this kind of system, they get a lot of female customers."

For Example:

1. *雨のため、試合は中止になりました。*
   Ame no tame shiai wa chūshi ni narimashita.
   "Due to rain, the game was canceled."

2. *電車が遅れたために、会社に遅刻した。*
   Densha ga okureta tame ni kaisha ni chikoku shita.
   "Because the train came late, I arrived late to the office."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #21 Why Didn't You Wake Me Up for the Japanese Tour?

CONTENTS

2 Kanji
2 Kana
3 Romanization
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
6 Vocabulary Phrase Usage
7 Grammar

#21

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. DJマキコ: みなさん、こんばんは。DJマキコです。
今日は、推理小説家、東五郎先生に先生の新作「ダイングメッセージ」についてお話を伺いたいと思います。
先生よろしくお願いします。

2. 東五郎: はい。この小説は、「ダイングメッセージ」で犯人がわかったところから、物語が始まります。
「ある宝石店の店主が殺された。当然、鍵は閉めてあった。
店の床には、ダイアモンドが何個も落ちていた。
店主はダイアモンドをひとつ握っていたが、お店の宝石や現金は一つも盗まれていなかった。
警察は店主に恨みを持った者が犯人であると考え、野田節子、中村幸子、斉藤順子の3人が怪しいと考えた。
一人の刑事が、容疑者の誕生日を調べた。
野田は3月生まれ、中村は4月生まれで、斉藤は12月生まれである。」

3. DJマキコ: おおお、簡単に犯人が分かりましたね。私にも犯人がだれか分かります。

4. 東五郎: そして、そこから、犯人の悲しい人生、殺された店主の恐ろしい過去がわかっていく・・・という物語です。

5. DJマキコ: では、ここでコマーシャルが入ります。

KANA

CONT'D OVER

1. DJマキコ: みなさん、こんばんは。DJマキコ です。
きょうは、すいりしょうせつか、あずまごろう せんせいに せんせいの しんさく「ダイングメッセージ」について おはなしを うかがいたいと おもいます。
せんせい よろしくおねがいします。

2. あずまごろう: はい。このしょうせつは、「ダイングメッセージ」で はんにんが わかったところから、ものがたりが はじまります。
「あるほうせきてんの てんしゅが ころされた。とうぜん、かぎは しめてあった。
みせの ゆかには、ダイアモンドが なんこも おちていた。
てんしゅは ダイアモンドを ひとつ にぎっていたが、おみせの ほうせきや げんきんは ひとつも ぬすまれていなかった。
けいさつは てんしゅに うらみを もったものが はんにんであると かんがえ、のだ せつこ、なかむら ゆきこ、さいとう じゅんこの 3にんが あやしいと かんがえた。
ひとりの けいじが、ようぎしゃの たんじょうびを しらべた。
のだは 3がつうまれ、なかむらは 4がつうまれで、さいとうは 12がつうまれである。」

3. DJマキコ: おおお、かんたんに はんにんが わかりましたね。わたしにも はんにんが だれか わかります。

4. あずまごろう: そして、そこから、はんにんの かなしいじんせい、ころされたてんしゅの おそろしいかこが わかっていく・・・という ものがたり です。

5. DJマキコ: では、ここで コマーシャルが はいります。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. DJ MAKIKO: Mina-san, konbanwa. DJ Makiko desu.
Kyō wa, suirishōsetsuka, Azuma Gorō-sensei ni sensei no shinsaku "Daingumessēji" ni tsuite o-hanashi o ukagaitai to omoimasu.
Sensei yoroshiku onegaishimasu.

2. AZUMA GORŌ: Hai. Kono shōsetsu wa, "Daingumessēji" de hannin ga wakatta tokoro kara, monogatari ga hajimarimasu.
"Aru hōsekiten no tenshu ga korosareta. Tōzen, kagi wa shimete atta.
Mise no yuka ni wa, daiamondo ga nanko mo ochite ita.
Tenshu wa daiamondo o hitotsu nigitte ita ga, o-mise no hōseki ya genkin wa hitotsu mo nusumarete inakatta.
Keisatsu wa tenshu ni urami o motta mono ga hannin de aru to kangae, Noda Setsuko, Nakamura Yukiko, Saitō Junko no san-nin ga ayashii to kangaeta.
Hitori no keiji ga, yōgisha no tanjōbi o shirabeta.
Noda wa san-gatsu umare, Nakamura wa shi-gatsu umare de, Saitō wa jū ni-gatsu umare de aru."

3. DJ MAKIKO: Oō, kantan ni hannin ga wakarimashita ne. Watashi ni mo hannin ga dare ka wakarimasu.

4. AZUMA GORŌ: Soshite, sokokara, hannin no kanashii jinsei, korosareta tenshu no osoroshii kako ga wakatte iku... to iu monogatari desu.

5. DJ MAKIKO: Dewa, koko de komāsharu ga hairimasu.

ENGLISH

1. DJ MAKIKO: Good evening, everyone! I'm DJ Makiko.
Today, I'd like to ask mystery writer Goro Azuma about his latest work, "Dying Message."
Mr. Azuma, thanks for joining us.

CONT'D OVER

2. GORŌ AZUMA: Sure. In this novel, the story starts from the part where we find out who the criminal is through a "dying message."
"The owner of a jewelry shop has been murdered. Naturally, the doors were locked.
Several diamonds were scattered on the floor of the shop.
The owner had one diamond in his hand, but neither a single piece of jewelry nor any money whatsoever was taken from the shop.
The police believed that the criminal was someone who held a grudge against the owner and found three people, Setsuko Noda, Sachiko Nakamura, and Junko Saito, to be suspicious.
One of the detectives looked up the birthdays of the suspects.
Ms. Noda was born in March, Ms. Nakamura was born in April, and Ms. Saito was born in December."

3. DJ MAKIKO: Ohh, they easily learned who the criminal was. I also know who it was.

4. GORŌ AZUMA: And then, from there, you learn about the sad life of the criminal and the terrible past of the owner who was murdered...that's the story.

5. DJ MAKIKO: Let's go to commercials.

6. (music)

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
伺う	うかがう	ukagau	(humble) to ask, to visit
恨み	うらみ	urami	hard feelings, resentment
怪しい	あやしい	ayashii	suspicious, dubious, doubtful
恐ろしい	おそろしい	osoroshii	dreadful
過去	かこ	kako	past

推理小説家	すいりしょうせつか	suirishōsetsuka	mystery writer
宝石店	ほうせきてん	hōsekiten	jewelry store
店主	てんしゅ	tenshu	shop owner
握る	にぎる	nigiru	grab, take hold

SAMPLE SENTENCES

本日は、ゲストのボブさんからお話を伺います。
Honjitsu wa, gesuto no Bobu-san kara o-hanashi o ukagaimasu.

We are going to talk with our guest, Bob.

あいつには、恨みがある。
Aitsu ni wa urami ga aru.

I have a grudge against him.

怪しい店を発見した。
Ayashii mise o hakken shita.

I discovered a suspicious shop.

死ほど恐ろしいものはない。
Shi hodo osoroshii mono wa nai.

There is nothing scarier than death.

過去に戻りたいと時々思う。
Kako ni modoritai to tokidoki omou.

I sometimes want to go back to the past.

将来は、推理小説作家になりたい。
Shōrai wa suiri shōsetsuka ni naritai.

I want to be a mystery novelist in the future.

デートで、彼女と宝石店に行った。
Dēto de kanojo to hōsekiten ni itta.

I went to a jewelry store with my girlfriend on a date.

変わった店主が経営している居酒屋に行く。
Kawatta tenshu ga keiei shite iru izakaya ni iku.

I'm going to go to the Japanese tavern run by the strange guy.

赤ちゃんの手を握った。
Akachan no te o nigitta.

I grabbed the baby's hand.

VOCABULARY PHRASE USAGE

***ukagau* (伺う) "to ask"**

The speakers use 伺う in the dialogue with the meaning of "to ask." It can also mean "to visit." In both cases, this word is a humble expression. Please check the examples.

For Example:

1. 専門家のご意見を伺う。
   Senmonka no go-iken o ukagau.
   "I'll ask for an expert's opinion."

2. 専門家の家に伺う。
   Senmonka no ie ni ukagau.
   I'll visit an expert's house.

***urami* (恨み) "hard feelings"**

恨み is a noun. We often use it in the phrase に恨みを持つ. Check the sample sentence below.

For Example:

1. あの人に、恨みを持っている。
   Ano hito ni, urami o motte iru.
   "I'm holding a grudge against that person."

The verb form of 恨み is 恨む.

For Example:

1. あの人を恨んでいる。
   Ano hito o urandeiru.
   "I'm holding a grudge against that person."

***osoroshii* (恐ろしい) "dreadful"**

The meaning of 恐ろしい is similar to 怖い. People usually use 怖い more in conversation than 恐ろしい.

GRAMMAR

The focus of this lesson is *te iru* and *te aru*
当然、鍵は閉めてあった。

Tōzen, kagi wa shimete atta.
"Naturally, the doors were locked."

The focus of this lesson is the difference between ~ている and ~てある. Both expressions indicate a state that results from an action.

Construction

We can attach いる to the *te* form of any verb, whereas ある basically only follows transitive verbs.

[*te* form of a verb] + いる

[*te* form of a transitive verb]+ ある

For Example:

1. 時計が止まっている。
   Tokei ga tomatte iru.
   "The clock has stopped."

2. *窓が開けてある。*
   Mado ga akete aru.
   "The window is open."

The Difference between ~ている and ~てある

Since transitive verbs indicate that someone DID the action, ~てある implies that there must be someone who created the current state. We show the construction of transitive and intransitive verbs below. If you would like to review transitive verbs, please check out Lower Intermediate Season 5 Lesson 18, "Please Listen to My Japanese Sales Pitch!"

Transitive and Intransitive verbs:

が（は）+

For Example:

1. 冷蔵庫に、ビールを冷やしてある。
   Reizōko ni bīru o hiyashite aru.
   "The beer is cooled in the fridge (by someone)."

2. ビールが冷えている。
Bīru ga hiete iru.
"The beer is cold."

3. ショートケーキのいちごを残してある。
Shōtokēki no ichigo o nokoshite aru.
"Someone left (didn't eat) the strawberries from the shortcake."

4. ショートケーキのいちごが残っている。
Shōtokēki no ichigo ga nokotte iru.
"The strawberries from the shortcake are left."

Sample Sentences

1. 部屋の明かりが、消えている。
Heya no akari ga kiete iru.
"The light in the room is out."

2. *虫が来ないように、光を消してある。*
Mushi ga konai yō ni hikari ga keshite aru.
"The light is out so that the flies won't come."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #22
I Am Already Prepared for Our Japanese Adventure

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
6 English
7 Vocabulary
8 Sample Sentences
8 Vocabulary Phrase Usage
10 Grammar

#22

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. レポーター: みなさんは、「歴女」という言葉を聞いた事はありますか？
「歴史が好きな女の人」を短くして、「歴女」ですが、今回は、そんな「歴女」さん、山田花さんのお家を訪問したいと思います。

2. （ピンポーン）

3. 山田花: はーい。（ガチャ）

4. レポーター: こんにちは、よろしくお願いします。

5. 山田花: こちらこそ。

6. レポーター: お邪魔します。

7. （歩く音）

8. レポーター: おっと、ものすごい数のプラモデルが飾ってありますね。

9. 山田花: はい。これは、戦国武将のプラモデルなんです。

10. レポーター: おおお、本棚は、さすがに歴史関係の本ばかりですね。
これは年代順に並べてあるんですね？

11. 山田花: はい。これが、私の歴史ファイルです。

12. 〔ページをめくる音）

13. 山田花: 集めた資料をファイルしておくんです。
あと、休日に訪れたお城の写真も入れておきますね。
これを眺めるのが好きなんですよー。

CONT'D OVER

14. レポーター: すごいですねー。ところで、どうして歴史が好きになったんですか？

15. 山田花: うーん。前に付き合っていた彼氏が、歴史のゲームをしているのを見て、面白そうだな・・・と思ったのが、きっかけです。

16. レポーター: なるほど。

17. 山田花: 気付いたら、彼氏よりも歴史の方が好きになっていましたが・・・はははは・・・。

KANA

1. レポーター: みなさんは、「れきじょ」という ことばを きいたことは ありますか？
「れきしが すきな おんなの ひと」を みじかくして、「れきじょ」ですが、 こんかいは、 そんな「れきじょ」さん、 やまだ はなさんの おうちを ほうもんしたいと おもいます。

2. （ピンポーン）

3. やまだはな: はーい。（ガチャ）

4. レポーター: こんにちは、よろしく おねがいします。

5. やまだはな: こちらこそ。

6. レポーター: おじゃまします。

7. （あるくおと）

CONT'D OVER

8. レポーター: おっと、ものすごい かずの プラモデルが かざって ありますね。

9. やまだはな: はい。これは、せんごくぶしょうの プラモデルなんです。

10. レポーター: おおお、ほんだなは、さすがに れきし かんけいの ほん ばかり ですね。
これは ねんだいじゅんに ならべて あるんですね？

11. やまだはな: はい。これが、わたしの れきしファイルです。

12. 〔ページをめくるおと〕

13. やまだはな: あつめた しりょうを ファイルして おくんです。
あと、きゅうじつに おとずれた おしろの しゃしんも いれて おきますね。
これを ながめるのが すき なんですよー。

14. レポーター: すごい ですねー。ところで、 どうして れきしが すきに なったんですか？

15. やまだはな: うーん。まえに つきあっていた かれしが、 れきしの ゲームを しているのを みて、 おもしろそうだな・・・と おもったのが、 きっかけ です。

16. レポーター: なるほど。

17. やまだはな: きづいたら、 かれしよりも れきしの ほうが すきに なって いましたが・・・はは は・・・。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. REPŌTĀ: Mina-san wa, (Rekijo) to iu kotoba o kiita koto wa arimasu ka? (Rekishi ga suki na onna no hito) o mijikaku shite, (Rekijo) desu ga, konkai wa, sonna (Rekijo)-san, Yamada Hana-san no o-uchi o hōmon shitai to omoimasu.

2. (pinpōn)

3. YAMADA HANA: Hāi. (gacha)

4. REPŌTĀ: Konnichiwa, yoroshiku o-negai shimasu.

5. YAMADA HANA: Kochira koso.

6. REPŌTĀ: O-jama shimasu.

7. (aruku oto)

8. REPŌTĀ: Otto, monosugoi kazu no puramoderu ga kazatte arimasu ne.

9. YAMADA HANA: Hai. Kore wa, sengokubushō no puramoderu na n desu.

10. REPŌTĀ: Oō, hondana wa, sasuga ni rekishi kankei no hon bakari desu ne. Kore wa nendaijun ni narabete aru n desu ne?

11. YAMADA HANA: Hai. Kore ga, watashi no rekishi fairu desu.

12. (Pēji o mekuru oto)

13. YAMADA HANA: Atsumeta shiryō o fairu shite oku n desu.
Ato, kyūjitsu ni otozureta o-shiro no shashin mo irete okimasu ne.
Kore o nagameru no ga suki na n desu yo.

14. REPŌTĀ: Sugoi desu nē. Tokorode, dōshite rekishi ga suki ni natta n desu ka?

CONT'D OVER

15. YAMADA HANA: Ūn. Mae ni tsukiatte ita kareshi ga, rekishi no gēmu o shite iru no o mite, omoshiro sō da na... to omotta no ga, kikkake desu.

16. REPŌTĀ: Naruhodo.

17. YAMADA HANA: Kizuitara, kareshi yori mo rekishi no hō ga suki ni natte imashita ga... hahaha...

ENGLISH

1. REPORTER: Everyone, have you ever heard the word "rekijo"?
"Rekijo" is made by shortening the phrase "girls ('joshi') who like history ('rekishi')." This time, I'd like to visit the house of Ms. Yamada, who is one of those "rekijo."

2. (Doorbell)

3. HANA YAMADA: Coming! (door opens)

4. REPORTER: Thank you for having me.

5. HANA YAMADA: Thank you for coming!

6. REPORTER: Please excuse my intrusion.

7. (footsteps)

8. REPORTER: Wow, you've got a large number of plastic models on display!

9. HANA YAMADA: Yes. These are plastic models of feudal warlords.

CONT'D OVER

10. REPORTER: Ohh, and as expected, your bookshelf is filled with history-related books.
It looks like they are in chronological order?

11. HANA YAMADA: Yes. And this is my history file.

12. (pages turning)

13. HANA YAMADA: I file away documents I've collected.
I also put in pictures of castles I've visited on my days off.
I just love looking at them!

14. REPORTER: That's quite something! By the way, how did you come to like history?

15. HANA YAMADA: Hmm...I got into it after seeing my ex-boyfriend play historical video games, and I thought they looked interesting.

16. REPORTER: I see.

17. HANA YAMADA: Before I knew it, I came to like history more than my boyfriend...ha ha ha...

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
歴史	れきし	rekishi	history
ファイルする	ふぁいるする	fairu suru	to file
プラモデル	ぷらもでる	puramoderu	plastic model
年代順	ねんだいじゅん	nendaijun	chronologically
訪問する	ほうもんする	hōmon suru	to visit
戦国武将	せんごくぶしょう	sengokubushō	General in Age of Civil War

眺める	ながめる	nagameru	to view, to gaze at;V2
資料	しりょう	shiryō	materials, document
本棚	ほんだな	hondana	bookshelf
城	しろ	shiro	castle

SAMPLE SENTENCES

日本の歴史が好きだ。 *Nihon no rekishi ga suki da.* I love Japanese history.	プリントをファイルする。 *Purinto o fairu suru.* I file some handouts.
子供の頃は、プラモデルが流行った。 *Kodomo no koro wa puramoderu ga hayatta.* Plastic models were popular in my childhood.	DVDを年代順に並べている。 *DVD o nendaijun ni narabete iru.* I line up the DVDs in chronological order.
日曜日に、先生のお宅を訪問した。 *Nichiyōbi ni sensei no otaku o hōmon shita.* I visited my teacher's house on Sunday.	満月でとてもきれいな月を眺める。 *Mangetsu de totemo kirei na tsuki o nagameru.* (I) gaze at a beautiful full moon.
資料をご覧ください。 *Siryō o goran kudasai.* Please take a look at the documents.	この本を本棚にしまってください。 *Kono hon o hondana ni shimatte kudasai.* Please put this book back on the shelf.
名古屋にある城を訪れた。 *Nagoya ni aru shiro o otozureta.* I visited the castle in Nagoya.	

VOCABULARY PHRASE USAGE

年代順 (nendaijun) "chronologically"
年代 means "generation," and 順 means "order." The latter word can attach to many words to express "~ order."

For Example:

1. 背の順 (*se no jun*)
   "the order of height"

2. 番号順 (*bangō jun*)
   "the numbering order"

3. 書き順 (*kakijun*)
   "stroke order"

4. 席順 (*sekijun*)
   "the order of the seats"

5. 手順 (*tejun*)
   "procedure"

Sample Sentences:

1. 漢字の書き順を覚える必要がありますか。
   Kanji no kakijun o oboeru hitsuyō ga arimasu ka.
   "Do we need to remember the order of strokes for kanji?"

2. プリントに、手順が書いてあります。
   Purinto ni tejun ga kaite arimasu.
   "The procedure is written on the handout."

眺める (nagameru) "to view," "to gaze at"
眺める is a synonym for 見る. It often follows words such as 景色 (*keshiki*, "landscape"). The word implies that you are gazing at something from a distant place.

Sample Sentences:

1. 景色を眺める。
   Keshiki o nagameru.
   "I gaze at the view."

2. 窓から海を眺める。
   Mado kara umi o nagameru.
   "I gaze at the ocean from the window."

In the dialogue, the speaker used this word in a different context: これ（ファイル）を眺めるのが好きなんですよー。 ("I just love looking at them!"). Here, 眺める means "to gaze vacantly at." You are not looking at something in detail; rather, you are just casting a wide glance.

Sample Sentence:

1. 昔の写真を眺める。
   Mukashi no shashin o nagameru.
   "I gaze at old pictures from the past."

GRAMMAR

The focus of this lesson is ～ておく
集めた資料をファイルしておくんです。
Atsumeta shiryō o fairu shite oku n desu.
"I file away documents I've collected."

The focus of this lesson is ～ておく, which indicates that we do an action in preparation for something or do something in advance for future convenience. おく as a verb means "to put" or "to set."

Construction

[*te* form of a verb] + おく

For Example:

1. *入学する前に、大学の先生に連絡しておく。*
   Nyūgaku suru mae ni, daigaku no sensei ni renraku shite oku.
   "Before entering the university, I'll contact the professor (in advance)."

2. 友達が来るので、家を掃除しておく。
   Tomodachi ga kuru node, ie o sōji shite oku.
   "My friend is coming over; I'm going to clean the house (in preparation)."

-てある and -ておく

The difference between ～てある and ～ておく lies in their different focus. The focus of

～ておく is the fact that the action is done for future convenience, whereas that of ～てある is that the effect that the action still remains. Look at the examples below.

Comparing the first and second sentences below, the first sentence expresses that the speaker studies for the test, and the latter one indicates that the speaker is prepared to take a test because he or she studied in advance.

In the case of the third and fourth sentences, the latter sentence indicates that the speaker is in the state that he or she has taken the medicine.

For Example:

1. テストのために、勉強しておく。
   Tesuto no tame ni benkyō shite oku.
   "I study for the test."

2. テストのために、勉強してある。
   Tesuto no tame ni benkyō shite aru.
   "I have studied for the test."

3. 車に乗る前に、酔い止めを飲んでおいた。
   Kuruma ni noru mae ni yoidome o nonde oita.
   "Before getting in the car, I took a medicine for car sickness."

4. 酔い止めを飲んである。
   Yoidome o nonde aru.
   "I've already taken medicine for car sickness."

Examples from This Dialogue

---

1. おっと、ものすごい数のプラモデルが飾ってありますね。
   Otto, monosugoi kazu no puramoderu ga kazatte arimasu ne.
   "Wow, you're got a large number of plastic models on display!"

2. これは年代順に並べてあるんですね？
   Kore wa nendaijun ni narabete aru n desu ne?
   "It looks like they are in chronological order?"

3. 集めた資料をファイルしておくんです。
   Atsumeta shiryō o fairu shite oku n desu.
   "I file away documents I've collected."

4. あと、休日に訪れたお城の写真も入れておきますね。
Ato, kyūjitsu ni otozureta o-shiro no shashin mo irete okimasu ne.
"I also put in pictures of castles I've visited on my days off."

Sample Sentences

---

1. *バス停までの道を調べておく。*
Basutei made no michi o shirabete oku.
"I'll check how to get to the bus stop in advance."

2. 明日の旅行の準備はしてある。
Ashita no ryokō no junbi wa shite aru.
"I'm ready for the trip tomorrow."

3. 新車を買うために、古い車を売っておいた。
Shinsha o kau tame ni furui kuruma o utte oita.
"To buy a new car, I sold my old one."

4. 日本旅行のために、2000ドル貯めてある。
Nihon ryokō no tame ni 2000 doru tamete aru.
"I've saved two thousand dollars for my trip to Japan."

Language Tip

We shorten ~ ておく to ~とく or ~どく in casual conversation.

For Example:

1. 聞いておく (*kiite oku*) → *聞いとく* (*kiitoku*)

2. 話しておく (*hanashite oku*) → *話しとく* (*hanashitoku*)

3. 飲んでおく (*nonde oku*) → *飲んどく* (*nondoku*)

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #23 Tell Me What Your Japanese Crystal Ball Says

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
4 Romanization
6 English
7 Vocabulary
8 Sample Sentences
8 Vocabulary Phrase Usage
9 Grammar

#23

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. お天気キャスター:　今日は、午後から雨の予報ですので、傘を忘れないでください。
また、今週一杯は、雨が続くようです。

2. プチッ（テレビの消える音）

3. 娘（幼稚園生）:　えー、雨が降るのー？
なーんだ。公園でお弁当食べたかったのにー。

4. 母:　そうね。じゃあ、プランを変更する？

5. 父:　いや、大丈夫。公園に行けば、晴れるから。

6. 娘:　本当！？

7. 父:　そうだ。お父さんは、晴れ男なんだよ。

8. 娘:　晴れ男？

9. 父:　お父さんが、大事なイベントで、外に出かけるときは、雨が降らないんだよ。
そういう人を「晴れ男」「晴れ女」って言うんだ。

10. 娘:　すごーい！！

11. 母:　そう言っても・・・外を見てよ。雨が降りそう。

12. 父:　そんなことを言っているから、雨が降っちゃうんだよ。

13. 母:　予報も言っているし。今日は、家でのんびりしない？

CONT'D OVER

14. 娘: えー、お外行きたい。
昨日、照る照る坊主つくったの。だから、雨降らないよ。

15. 父: 晴れ男と照る照る坊主で、鬼に金棒だろう？

16. 母: うーん。

17. 父: どうして、そんなに嫌なんだよ？

18. 母: 実は、私、雨女なのよ。

19. 父: そうか、雨女だったのか･･･。それは、困ったな。

20. 娘: もー、お外行こうよぉー。

KANA

1. おてんきキャスター: こんにちは、ごごからあめのよほうですので、かさをわすれないでください。
また、こんしゅういっぱいは、あめがつづくようです。

2. プチッ（テレビのきえるおと）

3. むすめ（ようちえんせい）:えー、あめがふるのー？
:なーんだ。こうえんでおべんとうたべたかったのにー。

4. はは: そうね。じゃあ、プランをへんこうする？

5. ちち: いや、だいじょうぶ。こうえんにいけば、はれるから。

6. むすめ: ほんとう！？

CONT'D OVER

7. ちち: そうだ。おとうさんは、はれおとこなんだよ。

8. むすめ: はれおとこ？

9. ちち: おとうさんが、だいじなイベントで、そとにでかけるときは、あめがふらないんだよ。
そういうひとを「はれおとこ」「はれおんな」っていうんだ。

10. むすめ: すごーい！！

11. はは: そういっても・・・そとをみてよ。あめがふりそう。

12. ちち: そんなことをいっっているから、あめがふっちゃうんだよ。

13. はは: よほうもいっているし。きょうは、いえでのんびりしない？

14. むすめ: えー、おそといきたい。
きのう、てるてるぼうずつくったの。だから、あめふらないよ。

15. ちち: はれおとことてるてるぼうずで、おににかなぼうだろう？

16. はは: うーん。

17. ちち: どうして、そんなにいやなんだよ？

18. はは: じつは、わたし、あめおんななのよ。

19. ちち: そうか、あめおんなだったのか･･･。それは、こまったな。

20. むすめ: もー、おそといこうよぉー。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. O-TENKI KYASUTĀ: konnichiwa, gogo kara ame no yohō desu no de, kasa o wasurenaide kudasai.
Mata, konshū ippai wa, ame ga tsuzuku yō desu.

2. puchi(terebi no kieru oto)

3. MUSUME (YŌCHIENSEI): Ee, ame ga furu nō? Nān da.
Kōen de o-bentō tabeta katta nonī.

4. HAHA: Sō ne. Jā, puran o henkō suru?

5. CHICHI: Iya, daijōbu. Kōen ni ike ba, hareru kara.

6. MUSUME: Hontō!?

7. CHICHI: Sōda. O-tō-san wa, hare otoko na n da yo.

8. MUSUME: Hare otoko?

9. CHICHI: O-tō-san ga, daiji na ibento de, soto ni dekakeru toki wa, ame ga furanai n da yo.
Sō iu hito o (hare otoko) (hare onna) tte iu n da.

10. MUSUME: Sugōi!!

11. HAHA: Sō itte mo... Soto o mite yo. Ame ga furisō.

12. CHICHI: Sonna koto o itte iru kara, ame ga fucchau n da yo.

13. HAHA: Yohō mo itte iru shi. Kyō wa, ie de nonbiri shinai?

14. MUSUME: Ee, o-soto ikitai.
Kinō, teruterubōzu tsukutta no. Dakara, ame furanai yo.

CONT'D OVER

15. CHICHI: Hare otoko to teruterubōzu de, oni ni kanabō darō?

16. HAHA: Ūn.

17. CHICHI: Dōshite, sonnani iya na n da yo?

18. HAHA: Jitsu wa, watashi, ame onna na no yo.

19. CHICHI: Sōka, ame onna datta no ka・・・. Sore wa, komatta na.

20. MUSUME: Mō, o-soto ikō yōo.

ENGLISH

1. WEATHER FORECASTER: The forecast for today calls for rain in the afternoon, so don't forget your umbrella.
Also, it looks like the rain will continue all week.

2. (TV turns off)

3. DAUGHTER: Oh, no. It's going to rain?
Aww, I wanted to eat lunch in the park...

4. MOTHER: Yeah. Should we change our plans?

5. FATHER: Nah, it'll be fine. When we go to the park, it'll clear up.

6. DAUGHTER: Really?

7. FATHER: Yup. I'm a fair-weather man, you know.

8. DAUGHTER: Fair-weather man??

CONT'D OVER

9. FATHER: When I go out to an important event, it doesn't rain.
Those kinds of people are called fair-weather men and fair-weather women.

10. DAUGHTER: Wow!

11. MOTHER: But even so...look outside. It looks like it's going to rain.

12. FATHER: It rains because you keep saying things like that!

13. MOTHER: That's what the forecast says too. Why don't we just take it easy at home today?

14. DAUGHTER: Aww, I want to go outside.
I made a doll for good weather yesterday. So it won't rain!

15. FATHER: A fair-weather man AND a doll for good weather...that's unbeatable, don't you think?

16. MOTHER: I don't know...

17. FATHER: Why don't you like the idea?

18. MOTHER: Well, actually, I'm a rain woman (it rains wherever I go).

19. FATHER: Oh, so you're a rain woman…that makes things tough.

20. DAUGHTER: Come on, let's go outside already!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
予報	よほう	yohō	forecast

今週一杯	こんしゅういっぱい	konshū ippai	through this week
変更する	へんこうする	henkō suru	to change
晴れ男	はれおとこ	hareotoko	fair-weather man
のんびりする	のんびりする	nonbiri suru	to feel at ease, to relax
照る照る坊主	てるてる坊主	teruterubōzu	a doll that children make to pray for fine weather
鬼に金棒	おににかなぼう	oni ni kanabō	ogre with an iron club
雨女	あめおんな	ameonna	rain woman

SAMPLE SENTENCES

毎朝、天気予報をチェックする。
Maiasa tenki yohō o chekku suru.

I check the weather forecast every morning.

今週一杯で、仕事を辞めます。
Konshū ippai de shigoto o yamemasu.

I will quit my job after this week.

この計画は、全面的に変更する必要がある。
Kono keikaku wa, zenmen-teki ni henkō suru hitsuyō ga aru.

This plan needs to be changed entirely.

私の彼氏は、晴れ男です。
Watashi no kareshi wa hareotoko desu.

My boyfriend brings sunny weather with him wherever he goes.

温泉に行って、のんびりしたい。
Onsen ni itte nonbiri shitai.

I want to go to a hot spring to relax.

小さい頃、よく照る照る坊主を作った。
Chiisai koro yoku teruterubōzu o tsukutta.

When I was young, I used to make paper dolls that bring fine weather.

優秀な社長に、優秀な秘書が付けば、鬼に金棒だ。
Yūshū na shachō ni yūshū na hisho ga tsukeba oni ni kanabō da.

If a talented president gets a talented secretary, he would become even stronger.

雨女と呼ばれたくない。
Ame onna to yobaretakunai.

I don't want to be called a rain woman.

VOCABULARY PHRASE USAGE

● 雨男/雨女 "rain man"/"rain woman" 晴れ男/晴れ女 "fair-weather man"/" fair-weather woman"

雨男 or 雨女 refers to a person who brings rain. To indicate the opposite, we use the words 晴れ男 or 晴れ女, which means a person who brings a sunny day. You cannot find these words in a regular dictionary. We also have a dialogue talking about this topic in Beginner Lesson S4 #36, "I Think You'll Like This..."

● 鬼に金棒 "ogre with an iron club"

This expression that means "ogre" (which is already strong itself) becomes even stronger when the ogre has an iron club.

For Example:

1. このチームに、君が入れば、鬼に金棒だ。
   "If you join this team, we are even stronger."

● のんびりする "to feel at ease," "to relax"

For Example:

1. 休日は、のんびりしたい。
   Kyūjitsu wa nonbiri shitai.
   "I want to relax on holidays."

A related word, のんびり屋 (*nonbiriya*), refers to "an easygoing person." 屋 (*ya*) is attached to a personality trait, meaning "someone with a certain personality trait."

For Example:

1. 私は、のんびり屋です。
   Watashi wa, nonbiri-ya desu.
   "I'm really easygoing."

● 頑張り屋 (*ganbariya)* "a person who works hard/makes an effort"

For Example:

1. 彼女は、毎日図書館で勉強する頑張り屋です。
   Kanojo wa, mainichi toshokan de benkyō suru ganbari-ya desu.
   "She's a hard worker who studies at the library every day."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is *Yō Da*.

また、今週一杯は、雨が続くようです。

Mata, konshū ippai wa, ame ga tsuzuku yō desu.

"Also, it looks like the rain will continue all week."

The focus of this lesson is *yō da*, which expresses the likelihood of something happening or someone doing something. You use *yō da* when you observe a situation and form your own judgment based on what you see. It corresponds to the expressions "it looks like ~" or "it seems that ~" in English. Note that we mostly use this expression when speaking formally.

Formation

Using *yō da,* the speaker can make a judgment/conjecture based on what he or she sees or saw or from firsthand information from other senses like taste, smell, or touch.

- Verb/*I* adjective informal form + *yō da*
- Noun + *no* + *yō da*

- *Na* adjective stem + *na* + *yō da*

For Example:

In example 1, the speaker sees that the lights are still on in Tanaka-san's room, and forms a judgment about the situation (that Tanaka-san appears to still be studying).
In example 2, the speaker sees that Tetsuya and Yuka are holding hands, and forms a judgment about the situation (that Tetsuya and Yuka appear to be dating).

1. (Situation) The lights in Tanaka-san's room are still on.
   (Statement) 田中さんは、まだ勉強しているようです。
   Tanaka-san wa mada benkyō shite iru yō desu.
   "Mr. Tanaka appears to still be studying."

2. (Situation) Tetsuya and Yuka are holding hands.
   哲也と由香は付き合っているようです。
   Tetsuya to Yuka wa tsukiatte iru yō desu.
   "Tetsuya and Yuka appear to be dating."

The Difference between *Yō da* and *Sō da*

Like *yō da*, *sō da* also expresses a conjecture or guess that the speaker makes about something. (If you don't remember this, please check Lower Intermediate Lesson Season 4 Number 19, "A Popular Japanese Trend You Can't Afford to Miss!" and Lower Intermediate Lesson Season 4 Number 20, "I Hear It's Not Just for Japanese Men Anymore.") The speaker usually bases the guess on what the speaker sees, feels, or hears, which is the same as *yō da*. However, *yō da* involves the speaker's reasoning process or judgment after he or she receives the information.

Information	Judgment/ Reasoning	Sentence Ending
What the speaker sees	no	*sō da*
What the speaker sees	yes	*yō da*

For Example:

1. *あのカレーは、辛そうだ。*
   Ano karē wa kara sō da.
   "That curry looks spicy."

2. あのカレーは、辛いようだ。
   Ano karē wa karai yō da.
   "That curry looks spicy."

Note:
Please note that we cannot use *sō da* to make a conjecture about a past event because *sō da* expresses hearsay. In this case, we are only allowed to use *yō da*.

For Example:

1. みなさん揃ったようです。
   Mina-san sorotta yō desu.
   "It seems that everyone gathered."

2. * みなさん揃ったそうです。
   Mina-san sorotta sō desu.
   "I heard that everybody gathered."

Examples From This Dialogue

1. また、今週一杯は、雨が続くようです。
Mata, konshū ippai wa, ame ga tsuzuku yō desu.
"Also, it looks like the rain will continue all week."

2. 雨が降りそう。
Ame ga furisō.
"It looks like it's going to rain."

Sample Sentences

---

1. あの壺は、とても高いようだ。
Ano tsubo wa totemo takai yō da.
"That pot appears to be very expensive."

2. 今日は、一日中曇りのようだ。
Kyō wa ichi-nichijū kumori no yō da.
"It seems like it's going to be cloudy all day long."

Language Tip

Note that we often use *yō da* in formal situations. In casual situations, it is more natural to use *mitai da*.

For Example:

1. 堀君、最近、元気がないみたいだね。
Hori-kun, saikin genki ga nai mitai da ne.
"Hori doesn't seem to be doing fine these days."

2. あの歌手、高校生の間で人気みたいだよ。
Ano kashu, kōkōsei no aida de ninki mitai da yo.
"That singer seems to be popular among high school students."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #24 Did You Hear the Latest Gossip in Japan? I Heard That...

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
5 Romanization
6 English
8 Vocabulary
8 Sample Sentences
9 Vocabulary Phrase Usage
10 Grammar

#24

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. 音楽

2. DJマキコ: みなさん、こんばんは。DJマキコです。
今日のゲストは、脳科学者の酒井教授です。先生、よろしくお願いします。

3. 酒井教授: よろしくお願いします。

4. DJマキコ: では、リスナーからの質問です。
「こんにちは。私には小学校一年生の息子がいます。
息子は、左手で字を書いたり、箸を持ったりします。」

5. 酒井教授: おお、左利きの息子さんですね。いいじゃないですか。

6. DJマキコ: 「最近、息子が、学校で先生に「右手を使いなさい」と、言われたようです。
息子は右手に変えたくないらしいのですが、どうしたらいいでしょうか。」

7. 酒井教授: なるほど・・・。

8. DJマキコ: 先生、これはどうなんでしょう？

9. 酒井教授: 直す必要はありません。利き手を無理に変えるのは、脳の発達によくないです。

10. DJマキコ: 脳の発達・・・。
あ、そういえば、芸術家は左利きが多いらしいですね。

11. 酒井教授: そうですね。ダビンチやミケランジェロも左利きだったようです。
また、利き手を変えるのは、大変なストレスがたまるようです。

CONT'D OVER

12. DJマキコ: え、そうなんですか。

13. 酒井教授: ですので、息子さんが左利きのままで良いように、学校と相談するのが良いと思います。

14. DJマキコ: そうですね。それが一番良さそうですね。
先生、今日はありがとうございました。

15. 酒井教授: いえいえ。

16. DJマキコ: それでは。

17. 音楽

KANA

1. おんがく

2. DJマキコ: みなさん、こんばんは。DJマキコです。
きょうのゲストは、のうかがくしゃのさかいきょうじゅです。せんせい、よろしくおねがいします。

3. さかいきょうじゅ: よろしくおねがいします。

4. DJマキコ: では、リスナーからのしつもんです。

5. 「こんにちは。わたしにはしょうがっこういちねんせいのむすこがいます。
:むすこは、ひだりてでじをかいたり、はしをもったりします。」

6. さかいきょうじゅ: おお、ひだりききのむすこさんですね。いいじゃないですか。

CONT'D OVER

7. DJマキコ: 「さいきん、むすこが、がっこうでせんせいに「みぎてをつかいなさい」と、いわれたようです。
むすこはみぎてにかえたくないらしいのですが、どうしたらいいでしょうか。」

8. さかいきょうじゅ: なるほど・・・。

9. DJマキコ: せんせい、これはどうなんでしょう？

10. さかいきょうじゅ: なおすひつようはありません。ききてをむりにかえるのは、のうのはったつによくないです。

11. DJマキコ: のうのはったつ・・・。
あ、そういえば、げいじゅつかはひだりききがおおいらしいですね。

12. さかいきょうじゅ: そうですね。ダビンチやミケランジェロもひだりききだったようです。
また、ききてをかえるのは、たいへんなストレスがたまるようです。

13. DJマキコ: え、そうなんですか。

14. さかいきょうじゅ: ですので、むすこさんがひだりききのままでいいように、がっこうとそうだんするのがいいとおもいます。

15. DJマキコ: そうですね。それがいちばんよさそうですね。
せんせい、きょうはありがとうございました。

16. さかいきょうじゅ: いえいえ。

CONT'D OVER

17. DJマキコ: それでは。

18. おんがく

ROMANIZATION

1. Ongaku

2. DJ MAKIKO: Minasan, konbanwa. DJ Makiko desu.
Kyō no gesuto wa, nōkagakusha no Sakai Kyōju desu. Sensei, yoroshiku o-negai shimasu.

3. SAKAI KYŌJU: Yoroshiku o-negai shimasu.

4. DJ MAKIKO: Dewa, risunā kara no shitsumon desu.
(Konnichiwa. Watashi ni wa shōgakkō ichi-nensei no musuko ga imasu.
Musuko wa, hidarite de ji o kaitari, hashi o mottari shimasu.)

5. SAKAI KYŌJU: Ō, hidarikiki no musuko-san desu ne. Ii ja nai desu ka.

6. DJ MAKIKO: (Saikin, musuko ga, gakkō de sensei ni (migite o tsukainasai) to, iware ta yō desu.
Musuko wa migite ni kaetaku nai rashii no desu ga, dō shitara ii deshō ka.)

7. SAKAI KYŌJU: naruhodo....

8. DJ MAKIKO: Sensei, kore wa dō na n deshō?

9. SAKAI KYŌJU: Naosu hitsuyō wa arimasen. Kikite o muri ni kaeru no wa, nō no hattatsu ni yokunai desu.

CONT'D OVER

10. DJ MAKIKO: Nō no hattatsu....
A, sō ieba, geijutsuka wa hidarikiki ga ōi rashii desu ne.

11. SAKAI KYŌJU: Sō desu ne. Dabinchi ya mikeranjero mo hidarikiki datta yō desu.
Mata, kikite o kaeru no wa, taihen na sutoresu ga tamaru yō desu.

12. DJ MAKIKO: E, sō na n desu ka.

13. SAKAI KYŌJU: Desu node, musuko-san ga hidarikiki no mama de ii yō ni, gakkō to sōdan suru no ga ii to omoimasu.

14. DJ MAKIKO: Sō desu ne. Sore ga ichiban yosa sō desu ne.
Sensei, kyō wa arigatō gozaimashita.

15. SAKAI KYŌJU: Ieie.

16. DJ MAKIKO: Soredewa.

17. ongaku

ENGLISH

1. (Music)

2. DJ MAKIKO: Good evening, everyone, I'm DJ Makiko.
Today's guest is brain scientist Professor Sakai. Thank you joining us, Professor!

3. PROF. SAKAI: Thank you for having me.

4. DJ MAKIKO: Now, a question from a listener.
"Hello. I have a son who is in the first grade of elementary school.
My son uses his left hand to write, hold chopsticks, and more."

CONT'D OVER

5. PROF. SAKAI: Ohh, a left-handed son! Isn't that great.

6. DJ MAKIKO: It seems as if my son was told by his teacher to use his right hand. It appears that my son doesn't want to switch to his right hand. What should I do?"

7. PROF. SAKAI: I see...

8. DJ MAKIKO: Professor, what do you make of this?

9. PROF. SAKAI: There is no need to "fix" this. Changing one's dominant hand is not good for brain development.

10. DJ MAKIKO: Brain development...
Oh, come to think of it, apparently a lot of artists are left-handed, aren't they?

11. PROF. SAKAI: That's right. Apparently DaVinci and Michelangelo were also left-handed.
Also, it seems that changing one's dominant hand builds up a lot of stress.

12. DJ MAKIKO: Wow…is that so?

13. PROF. SAKAI: Therefore, I think it would be a good idea to consult with the school and tell them that he is fine as a lefty.

14. DJ MAKIKO: Right, that seems like the best thing to do.
Professor, thank you for your time today!

15. PROF. SAKAI: Not at all.

16. DJ MAKIKO: Until next time.

CONT'D OVER

17. (Music)

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
脳科学者	のうかがくしゃ	nōkagakusha	neurologist
たまる	たまる	tamaru	to collect, to build up
芸術家	げいじゅつか	geijutsuka	artist
左利き	ひだりきき	hidarikiki	left-handed
利き手	ききて	kikite	one's dominant hand
発達	はったつ	hattatsu	development
相談する	そうだんする	sōdan suru	to consult, to talk
無理	むり	muri	impossible, unreasonable;Adj (na)
無理矢理	むりやり	muriyari	forcibly, against one's will

SAMPLE SENTENCES

その問題は、脳科学者に聞かないと、分からない。
Sono mondai wa nōkagakusha ni kikanai to wakaranai.

We won't know the answer to that question unless we ask a neurologist.

アルバイトをすると、友達もできるし、お金もたまるから、一石二鳥だね。
Arubaito o suru to tomodachi mo dekiru shi okane mo tamaru kara isseki nichō da ne.

I can make friends and save money by doing a part-time job. That would kill two birds with one stone.

彼は、多才な芸術家です。
Kare wa tasai na geijutsuka desu.

He is a multi-talented artist.

左利きの人のためのはさみを買った。
Hidarikiki no hito no tame no hasami o katta.

I bought scissors meant for left-handed people.

利き手はどっちですか。 *Kikite wa docchi desu ka.* Which is your dominant hand?	自分の子どもの言葉の発達が遅い。 *Jibun no kodomo no kotoba no hattatsu ga osoi.* My child's language development is slow.
気軽に相談してください。 *Kigaru ni sōdan shite kudasai.* Please don't hesitate to consult me.	それは無理です。 *Sore wa muri desu.* That's impossible.

上司は、新入社員に無理矢理酒を飲ませた。
Jōshi wa shinnyū shain ni muriyari sake o nomaseta.

The boss made the new employees drink alcohol against their will.

VOCABULARY PHRASE USAGE

● **左利き (*hidarikiki)* "left-handed," "lefty"**
右利き (*migikiki*) is "right-handed," and 両利き (*ryōkiki*) refers to someone who is ambidextrous (some who can use both hands well).

● **たまる "to save up," "to collect"**
たまる can take many kinds of nouns as an object. See the examples below.

Japanese	**"English"**
Okane ga tamaru. (お金がたまる)	"Money accumulates."
Mizu ga tamaru. (水がたまる)	"Water accumulates."
Pointo ga tamaru. (ポイントがたまる)	"Points accumulate."
Hito ga tamaru. (人がたまる)	"People gather."
Sutoresu ga tamaru. (ストレスがたまる)	"Stress accumulates."

Please note that たまる is an intransitive verb; the transitive verb is ためる.

For Example:

1. １００万円をためた。
Hyakuman-en o tameta.
"I saved up one million yen."

● 芸術家 (*geijutsuka)* "artist"

We attach 家 (*ka*) to a noun indicating an occupation. Other examples are 企業家 (*kigyōka,* "entrepreneur"), 作家 (*sakka*, "writer"), 小説家 (*shōsetsuka,* "novelist"), 政治家 (*seijika,* "politician"), etc.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is らしい (rashii).
あ、そういえば、芸術家は左利きが多いらしいですね。
A, sō ieba, geijutsuka wa hidarikiki ga ōi rashii desu ne.
"Oh, come to think of it, apparently a lot of artists are left-handed, aren't they."

The focus of this lesson is らしい (*rashii*), which we use to make an assumption based on what the speaker has heard. Its English equivalent is "seems like" or "looks like," but because *rashii* relies on information the speaker heard or knows, it also expresses hearsay and we can also translate it as "I hear/heard that..." in English.

Formation

Verb informal + *rashii*
i adjective + *rashii*
na adjective + *rashii*
noun + *rashii*

For Example:

1. 星野さんは、一軒家を買うらしい。
Hoshino-san wa ikkenya o kau rashii.
"I heard that Mr. Hoshino is going to buy a house."

2. あのドラマ、面白いらしいよ。
Ano dorama omoshiroi rashii yo.
"I heard that that drama was interesting."

3. *あのラーメン屋は、たくさんのお客さんがいつも入っているところを見ると、おいしいらしい。*
Ano rāmen-ya ni, takusan no o-kyaku-san ga itsumo haitte iru tokoro o miru to, oishii rashii.
"It seems that that ramen shop is good because there are always many customers in the shop."

Rashii/Sō da/Yō da

Rashii expresses conjecture based on what the speaker hears, whereas the information we use in *sō da* or *yō da* is what the speaker directly sees or feels. In contrast, *yō da* involves the reasoning process or judgment by the speaker after he or she receives the information, which the other two do not. This means that *yō da* expresses a higher degree of certainty compared to *rashii* and *sō da*.

Information	Judgment/ Reasoning by the Speaker	Sentence Ending
What the speaker sees	no	*sō da*
What the speaker sees	yes	*yō da*
What the speaker hears or reads	no	*rashii*

For Example:

1. **あの**ワイ**ンは**、高**そ**う**だ**。
Ano wain wa taka sō da.
"That wine seems expensive."

2. あのワインは、ケースに入っているので、高いようだ。
Ano wain wa, kēsu ni haitte iru no de, takai yō da.
"That wine is in a case, so it looks expensive." (The speaker forms his or her own judgment based on what he or she sees.)

3. あのワインは高いらしい。
Ano wain wa takai rashii.
"I heard that that wine is expensive."

※ We use *rashii* when the speaker makes a conjecture based on information from something or someone else, so it sounds less reliable when we use it. For example, it would be inappropriate for a doctor to say something like the following:

For Example:

1. 風邪らしいですので、この薬を飲んでください。
   Kaze rashii desu node, kono kusuri o nonde kudasai.
   "You look like you may have a cold, so please take this medicine."

Examples From This Dialogue

---

1. 最近、息子が、学校で先生に「右手を使いなさい」と、言われたようです。
   Saikin, musuko ga, gakkō de sensei ni (migite o tsukainasai) to, iwareta yō desu.
   "It seems as if my son was told by his teacher to use his right hand."

2. 息子は右手に変えたくないらしいのですが、どうしたらいいでしょうか。
   Musuko wa migite ni kaetaku nai rashii no desu ga, dō shitara ii deshō ka.
   "It appears that my son doesn't want to switch to his right hand. What should I do?"

3. あ、そういえば、芸術家は左利きが多いらしいですね。
   A, sō ieba, geijutsuka wa hidarikiki ga ōi rashii desu ne.
   "Oh, come to think of it, apparently a lot of artists are left-handed, aren't they."

4. ダビンチやミケランジェロも左利きだったようです。
   Dabinchi ya mikeranjero mo hidarikiki datta yō desu.
   "Apparently Da Vinci and Michelangelo were also left-handed."

5. また、利き手を変えるのは、大変なストレスがたまるようです。
   Mata, kikite o kaeru no wa, taihen na sutoresu ga tamaru yō desu.
   "Also, it seems that changing one's dominant hand builds up a lot of stress."

6. それが一番良さそうですね。
   Sore ga ichiban yosa sō desu ne.
   "That seems like the best thing to do."

Sample Sentences

---

1. 明日は、体育祭らしい。
   Ashita wa taiikusai rashii.
   "I heard that they have an athletic meet tomorrow."

2. 今、インドは朝の９時らしい。
   Ima indo wa asa no ku-ji rashii.
   "Apparently, it's nine in the morning in India right now."

Language Tip

In casual conversation, we often use *datte* instead of *rashii*. *Datte* can only express "hearsay."

For Example:

1. 赤坂のイルミネーションが、きれいだって。
   Akasaka no iruminēshon ga kirei datte.
   "I heard that the illumination in Akasaka was beautiful."

2. 隣のクラスの高橋君がかっこいいんだって。
   Tonari no kurasu no Takahashi-kun ga kakkoii n datte.
   "I heard that Takahashi-kun who is in the next class is good looking."

LESSON NOTES

Lower Intermediate S5 #25 Tell Me about Your Past in Japanese

CONTENTS

2 Kanji
3 Kana
5 Romanization
7 English
8 Vocabulary
9 Sample Sentences
9 Vocabulary Phrase Usage
11 Grammar

#25

COPYRIGHT © 2013 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

KANJI

1. （アラームがなる音）

2. 岡田健二: うーん。もうちょっと・・・。

3. （少しして・・・）

4. 岡田健二: ヤベ！今日はカフェのバイトの面接だった！

5. （自転車の音）

6. 岡田健二: 何だよー。この道、工事中？ふざけんなよ・・・。
あ！ここを左に曲がって行けばお店に行けるんだった！
面接は１時からだったよな。今５０分だから、ギリギリ間に合うな。

7. 岡田健二: あの、すみません。岡田と申します。面接を受けに来たのですが・・・。

8. 店長: あ、面接の方ですね。じゃ、こちらへどうぞ。

9. 岡田健二: はい。

10. 店長: どうぞ、座ってください。
私は、店長の片岡です。よろしく。

11. 岡田健二: よろしくお願いします。

12. 店長: ええっと・・・岡田健二君だったね。

13. 岡田健二: あ、はい。そうです。

CONT'D OVER

14. 店長: この前送ってくれた、履歴書を見たんだけど、前にも、レストランで働いていた事があるんだったね。

15. 岡田健二: はい。ウェイターをしてました。あと、飲み物やデザートを作ったりもしていました。

16. 店長: ふーん。岡田君は大学生だったね。

17. 岡田健二: そうです。

18. 店長: 夜遅くても大丈夫？

19. 岡田健二: 夜は、１２時まででしたよね。

20. 店長: 店は、１２時までだけど、スタッフは１時までだね。

21. 岡田健二: はい。大丈夫です。でも、夜の時給は少し高くなるんでしたよね。

22. 店長: ははは。しっかりしているなぁ。そうだよ。少し高くなるよ。
じゃ、来週から働き始められるかな？

23. 岡田健二: はい！

KANA

1. （アラームがなるおと）

2. おかだけんじ: うーん。もうちょっと・・・。

3. （すこしして・・・）

CONT'D OVER

4. おかだけんじ: ヤベ！きょうはカフェのバイトのめんせつだった！

5. （じてんしゃ or バイク　のおと）

6. おかだけんじ: なんだよー。このみち、こうじちゅう？ふざけんなよ・・・。
あ！ここをひだりにまがっていけばおみせにいけるんだった！
めんせつはいちじからだったよな。いまごじゅっぷんだから、ギリギリまにあうな。

7. おかだけんじ: （ドアをあけるおと・ギイィィ）あの、すみません。おかだともうします。めんせつをうけにきたのですが・・・。

8. てんちょう: あ、めんせつのかたですね。じゃ、こちらへどうぞ。

9. おかだけんじ: はい。

10. てんちょう: どうぞ、すわってください。
わたしは、てんちょうのかたおかです。よろしく。

11. おかだけんじ: よろしくおねがいします。

12. てんちょう: ええっと・・・おかだけんじくんだったね。

13. おかだけんじ: あ、はい。そうです。

14. てんちょう: このまえおくってくれた、りれきしょをみたんだけど、まえにも、レストランではたらいていたことがあるんだったね。

15. おかだけんじ: はい。ウェイターをしてました。あと、のみものやデザートをつくったりもしていました。

16. てんちょう: ふーん。おかだくんはだいがくせいだったね。

CONT'D OVER

17. おかだけんじ: そうです。

18. てんちょう: よるおそくてもだいじょうぶ？

19. おかだけんじ: よるは、じゅうにじまででしたよね。

20. てんちょう: みせは、じゅうにじまでだけど、スタッフはいちじまでだね。

21. おかだけんじ: はい。だいじょうぶです。でも、よるのじきゅうはすこしたかくなるんでしたよね。

22. てんちょう: ははは。しっかりしているなぁ。そうだよ。すこしたかくなるよ。じゃ、らいしゅうからはたらきはじめられるかな？

23. おかだけんじ: はい！

ROMANIZATION

1. (Arāmu ga naru oto)

2. OKADA KENJI: Ūn. Mō chotto....

3. (Sukoshi shite... gaba)

4. OKADA KENJI: Yabe! Kyō wa kafe no baito no mensetsu datta!

5. (Jitensha or baiku no oto)

6. OKADA KENJI: Nan da yō. Kono michi, kōjichū? Fuzakenna yo....
A! Koko o hidari ni magatte ikeba o-mise ni ikeru n datta!
Mensetsu wa ichi-ji kara datta yo na. Ima go-juppun dakara, girigiri ma ni au na.

CONT'D OVER

7. OKADA KENJI: (Doa o akeru oto. Giiii) Ano, sumimasen. Okada to mōshimasu. Mensetsu o uke ni kita no desu ga....

8. TENCHŌ: A, mensetsu no kata desu ne. Ja, kochira e dōzo.

9. OKADA KENJI: Hai.

10. TENCHŌ: Dōzo, suwatte kudasai.
Watashi wa, tenchō no Kataoka desu. Yoroshiku.

11. OKADA KENJI: Yoroshiku o-negai shimasu.

12. TENCHŌ: Eetto... Okada Kenji-kun datta ne.

13. OKADA KENJI: A, hai. Sō desu.

14. TENCHŌ: Kono mae okutte kureta, rirekisho o mita n da kedo, mae ni mo, resutoran de hataraite ita koto ga aru n datta ne.

15. OKADA KENJI: Hai. Ueitā o shite mashita. Ato, nomimono ya dezāto o tsukuttari mo shite imashita.

16. TENCHŌ: Fūn. Okada-kun wa daigakusei datta ne.

17. OKADA KENJI: Sō desu.

18. TENCHŌ: Yoru osoku temo daijōbu?

19. OKADA KENJI: Yoru wa, jūni-ji made deshita yo ne.

20. TENCHŌ: Mise wa, jūni-ji made dakedo, sutaffu wa ichi-ji made da ne.

CONT'D OVER

21. OKADA KENJI: Hai. Daijōbu desu. Demo, yoru no jikyū wa sukoshi takaku naru n deshita yo ne.

22. TENCHŌ: Hahaha. Shikkari shite iru nā. Sō da yo. Sukoshi takaku naru yo. Ja, raishū kara hataraki hajimerareru kana?

23. OKADA KENJI: Hai!

ENGLISH

1. (Alarm goes off)

2. KENJI OKADA: Mmm...just a little while longer...

3. (Time passes)

4. KENJI OKADA: Oh no! I have an interview for the part-time job at the cafe today!

5. (Bike pedaling)

6. KENJI OKADA: Aw, what? This road is under construction? Give me a break... Oh! I forgot that if you turn left here, you can get to the place! The interview's at one, isn't it? It's twelve-fifty right now, so I'll make it just in time.

7. KENJI OKADA: (door opens) Um, excuse me. My name is Okada. I'm here for an interview...

8. MANAGER: Ah, so you're the one with the interview. Come right this way.

9. KENJI OKADA: Okay.

10. MANAGER: Please have a seat. I'm the manager, Kataoka. Nice to meet you.

CONT'D OVER

11. KENJI OKADA: Nice to meet you too.

12. MANAGER: Soo...your name was Kenji Okada, right?

13. KENJI OKADA: Ah, yes. That's right.

14. MANAGER: I looked at the resume you sent us earlier—you had experience working at a restaurant before, right?

15. KENJI OKADA: Yes, I worked as a waiter. I also made drinks and desserts and other things.

16. MANAGER: Hmmm. You're a university student, right?

17. KENJI OKADA: Yes.

18. MANAGER: Can you work late at night?

19. KENJI OKADA: I believe you're open until twelve at night, am I right?

20. MANAGER: The shop is open until twelve, but the staff stays until one.

21. KENJI OKADA: Sure, that's fine. But the hourly rate goes up a little at night, doesn't it?

22. MANAGER: Hahaha, you're pretty well-grounded! That's right. The rate goes up a bit. So will you be able to come in starting next week?

23. KENJI OKADA: Yes!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English

面接	めんせつ	mensetsu	interview
店長	てんちょう	tenchō	shop manager, store manager
履歴書	りれきしょ	rirekisho	resume, curriculum vitae
時給	じきゅう	jikyū	hourly pay
働き始める	はたらきはじめる	hatarakihajimeru	to start working
工事中	こうじちゅう	kōjichū	under construction
ギリギリ	ぎりぎり	girigiri	close to the limit
受ける	うける	ukeru	to take, to receive, to undergo

SAMPLE SENTENCES

書類選考を通った人だけが、面接へ進める。 *Shorui senkō o tōtta hito dake ga, mensetsu e susumeru.* Only those who have passed the screening process go on to do an interview.	私は店長になりました。 *Watashi wa tenchō ni narimashita.* I became the store manager.
履歴書を郵送で送ってください。 *Rirekisho o yūsō de okutte kudasai.* Please send your resume by postal mail.	時給はいくらですか。 *Jikyū wa ikura desu ka.* How much is the hourly pay?
ジャパニーズポッド101で、いつから働き始めましたか。 *Japanīzupoddo ichimaruichi de itsu kara hataraki hajimemashita ka.* When did you start working for JapanesePod101?	橋が工事中で通れなかった。 *Hashi ga kōjichū de tōrenakatta.* I couldn't cross the bridge because it was under construction.
ギリギリ提出期限に間に合った。 *Girigiri teishutsu kigen ni ma ni atta.* I just met the deadline for handing it in.	たくさん面接を受けたことがある。 *Takusan mensetsu o uketa koto ga aru.* I have gone to many interviews.

VOCABULARY PHRASE USAGE

● 履歴書(りれきしょ) "resume"
履歴(りれき) means "personal history," and 書(しょ) means "paper." When we use 履歴 relating to the Internet, it can also mean "browser history".

For Example:

1. さっき見たサイトの履歴が残っているはずだ。
   Sakki mita saito no rireki ga nokotte iru hazu da.
   "The history of the websites I looked at should still be there."

● 働き始める(はたらきはじめる) "to start working"
働き始める consists of two verbs. The first one is the *masu* stem of the verb 働く(はたらく) or "to work," and the second one is 始める(はじめる) or "to start."

You can change the first verb to other verbs. The meaning is "to start doing [verb]."

For Example:

1. 映画を見始めた。
   Eiga o mihajimeta.
   "I started watching a movie."

2. 先生が話し始めた。
   Sensei ga hanashi hajimeta.
   "The teacher started to talk."

Construction: *masu* stem of a verb + 始める

● 受ける(うける) "to take, to receive"

For Example:

1. テストを受ける
   Tesuto o ukeru
   "to take a test"

2. 面接を受ける
   Mensetsu o ukeru
   "to have an interview"

3. 講義を受ける
Kōgi o ukeru
"to attend a lecture"

受ける also means "to receive," as in the example below.

For Example:

1. 連絡を受けた。
Renraku o uketa.
"I received notification/contact."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Different Ways the We Use the Past Form.
ヤベ！今日はカフェのバイトの面接だった！
Yabe! Kyō wa kafe no baito no mensetsu datta!
"Oh no! I have an interview for the part-time job at the cafe today!"

In this lesson, we focus on different usages of the past form (*ta*), which you will know as the verb ending expressing the past. As you might have noticed already, we can also use the past form to show that we have just recalled something as well as to confirm some information in a more polite way.

Formation

If you would like to know the details of how to conjugate into *ta* or the informal past, please refer to the following lessons: Beginner Lesson 96, "You May Not," Beginner Lesson 64, "Breaking Curfew," and Beginner Lesson Season 4 Lesson 30, "Your First Trip to Japan."

Construction

---

① Recall

The past form *(ta)* can also indicate that the speaker remembers knowledge, an event, or a fact about something. We mainly use it as self-directed speech.

For Example:

1. (Situation: The speaker remembers the fact that there is a test today.)
   今日は、テストだった！
   Kyō wa tesuto datta!
   "(I just remembered that) there's a test today!"

2. (Situation: The speaker remembers that she has work tomorrow.)
   明 日は、仕事だった。
   Ashita wa shigoto datta.
   "(I just remembered that) I have work tomorrow."

※ We use *-kke* when we are asking about something we can't recall that we had previously known.

For Example:

1. どこ出身だったっけ？
   Doko shusshin datta kke?
   "Where were you from again?"

2. お名前は、何でしたっけ？
   O-namae wa nan deshita kke?
   "What was your name again?"

② Polite Confirmation

When you express the confirmation about an event or a state, you would use the sentence-ending particle *(yo) ne*. In this case, you can not only use the non-past form but you can also use the past form even if the fact or event did not happen in the past. The difference between the two forms is that the past form sounds more polite and less certain than the non-past because the past form indicates indirectness.

Constructions:

non-past form + (*yo*) *ne*
past form + (*yo*) *ne*

1. 旦那さんは、アメリカ人でしたよね？
   Danna-san wa amerika-jin deshita yo ne?
   "Isn't your husband American?"

2. 今日は、スーパー休みでしたよね？
Kyō wa sūpā yasumi deshita yo ne?
"The supermarket is closed, is it?"

Sample Sentences

---

1. 来週の日曜日は、会えないや。約束があった。
Raishū no nichiyōbi wa aenai ya. Yakusoku ga atta.
"I can't meet you next Sunday. (I just remembered) I've got an appointment."

2. 冷蔵庫にマヨネーズあったっけ？
Reizōko ni mayonēzu atta kke?
"I can't remember. Is there mayonnaise in the fridge?"

3. 明日、テストだったっけ？
Ashita tesuto datta kke?
"Do we have a test tomorrow?"

4. すみません、千葉に住んでいるんでしたよね？
Sumimasen Chiba ni sunde iru n deshita yo ne?
"Sorry, but if I remember correctly, you live in Chiba, right?"

JapanesePod101.com



Intro

1 In Japan, What Does Your Blood Type Say About You?

2 When You Study This Japanese Lesson, Many Things Will Fall into Place!

3 If You Watch Late-Night Japanese TV, You Might Get a Deal!

4 If You Follow Her Japanese Advice, You Won't Make a Mistake!

5 When You Look into the Crystal Ball, You Will See Your Future in Japan

6 If You're Smart, You'll Follow My Japanese Advice!

7 Even If You Book Your Japanese Travel at the Last Minute, You May Still Get a Deal

8 Even Though You're in Japan, You Can't Expect to Learn Japanese by Osmosis!

9 Despite My Laziness, I Still Want to Work in Japan

10 Why Do Japanese People Often Feel Sickly in May?

11 A Match Made in a Japanese Kitchen!

12 I'm Really Sorry, but My Dog Doesn't Understand Japanese

13 Why Are You Being So Critical of Everything I Say in Japanese?

14 Pushing Yourself to Your Limit in Japan

15 Is That the Thing You Got in the Japanese Mail?

16 You Can't Believe Everything You Hear in Japanese!

17 Flattery Will Get You Everywhere in Japan...Almost!

18 Please Listen to My Japanese Sales Pitch!

19 I Love When They Say 'I Want to Work for World Peace' in Japanese

20 I'm Going on an All-Ramen Japanese Diet to Lose Weight!

21 Why Didn't You Wake Me Up for the Japanese Tour?

22 I Am Already Prepared for Our Japanese Adventure

23 Tell Me What Your Japanese Crystal Ball Says

24 Did You Hear the Latest Gossip in Japan? I Heard That...

25 Tell Me about Your Past in Japanese

©2016 Innovative Language Learning, LLC (P)2015 Innovative Language Learning, LLC presented by japanesepod101.com